



2017/2131(INL)

25.6.2018

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

68 - 263

Návrh zprávy
Judith Sargentini
(PE620.837v02-00)

Návrh, který vybízí Radu, aby podle čl. 7 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii rozhodla, že existuje zřejmé nebezpečí, že Maďarsko závažně poruší hodnoty, na nichž je Evropská unie založena
(2017/2131(INL))

Pozměňovací návrh 68
Judith Sargentini

Návrh usnesení
Příloha I – bod 12

Návrh usnesení

(12) Maďarsko od roku 2012 činí pozitivní opatření k přenosu určitých funkcí z předsedy Národního soudního úřadu na Národní radu soudnictví s cílem vytvořit větší rovnováhu mezi těmito dvěma orgány. Stále je však nutný další pokrok. Skupina GRECO ve své zprávě ze dne 27. března 2015 vyzvala k minimalizaci potenciálního rizika diskrečních rozhodnutí předsedy Národního soudního úřadu. Předseda Národního soudního úřadu mimo jiné může přeložit nebo přidělovat soudce a přispívá k soudní kázní. Předseda Národního soudního úřadu také maďarskému prezidentovi předkládá doporučení ohledně jmenování a odvolávání předsedů soudů, včetně předsedů a místopředsedů odvolacího soudu. Skupina GRECO uvítala nedávno přijatý etický kodex soudců, ale domnívá se, že by mohl být jasnější a doplněn průběžnou odbornou přípravou.

Pozměňovací návrh

(12) Maďarsko od roku 2012 činí pozitivní opatření k přenosu určitých funkcí z předsedy Národního soudního úřadu na Národní radu soudnictví s cílem vytvořit větší rovnováhu mezi těmito dvěma orgány. Stále je však nutný další pokrok. Skupina GRECO ve své zprávě ze dne 27. března 2015 vyzvala k minimalizaci potenciálního rizika diskrečních rozhodnutí předsedy Národního soudního úřadu. Předseda Národního soudního úřadu mimo jiné může přeložit nebo přidělovat soudce a přispívá k soudní kázní. Předseda Národního soudního úřadu také maďarskému prezidentovi předkládá doporučení ohledně jmenování a odvolávání předsedů soudů, včetně předsedů a místopředsedů odvolacího soudu. ***Dne 2. května 2018 se konalo zasedání Národní rady soudnictví, na kterém byla jednomyslně přijata rozhodnutí týkající se postupu předsedy Národního soudního úřadu při konstatování neúspěšnosti výzev k podávání žádostí o soudní funkce a vyšší pozice. V těchto rozhodnutích byl postup předsedy shledán nezákonným.*** Skupina GRECO uvítala ***také*** nedávno přijatý etický kodex soudců, ale domnívá se, že by mohl být jasnější a doplněn průběžnou odbornou přípravou.

Or. en

Pozměňovací návrh 69
Lívia Járóka

Návrh usnesení Příloha I – bod 13

Návrh usnesení

(13) V návaznosti na rozsudek Soudního dvora Evropské unie (dále jen „Soudní dvůr“) ze dne 6. listopadu 2012 ve věci C-286/12, Komise v. Maďarsko¹, v němž Soudní dvůr rozhodl, že Maďarsko zavedením vnitrostátního systému, jenž ukládá povinný odchod do důchodu soudcům, státním zástupcům a notářům, kteří dosáhli věku 62 let, nesplnilo povinnosti, které pro něj vyplývají z unijního práva, maďarský parlament přijal zákon č. XX z roku 2013, který stanoví, že se důchodový věk soudců má během deseti let postupně zvýšit na 65 let, a vymezil kritéria pro návrat do funkce nebo odstupné. Ve své zprávě z října 2015 Institut pro lidská práva Mezinárodní asociace advokátů uvedl, že většina odvolaných soudců se do své původní funkce nevrátila.

¹ Rozsudek Soudního dvora ze dne 6. listopadu 2012, Komise v. Maďarsko, C-286/12, ECLI:EU:C:2012:687.

Pozměňovací návrh

(13) V návaznosti na rozsudek Soudního dvora Evropské unie (dále jen „Soudní dvůr“) ze dne 6. listopadu 2012 ve věci C-286/12, Komise v. Maďarsko¹, v němž Soudní dvůr rozhodl, že Maďarsko zavedením vnitrostátního systému, jenž ukládá povinný odchod do důchodu soudcům, státním zástupcům a notářům, kteří dosáhli věku 62 let, nesplnilo povinnosti, které pro něj vyplývají z unijního práva, maďarský parlament přijal zákon č. XX z roku 2013, který stanoví, že se důchodový věk soudců má během deseti let postupně zvýšit na 65 let, a vymezil kritéria pro návrat do funkce nebo odstupné. Ve své zprávě z října 2015 Institut pro lidská práva Mezinárodní asociace advokátů uvedl, že většina odvolaných soudců se do své původní funkce nevrátila, ***ačkoli v rámci přijatých změn zákona č. XX z roku 2013 byla stanovena možnost, aby se soudci, kteří odešli do důchodu, vrátili na své dřívější pozice k témuž soudu a za stejných podmínek, jaké platily před platností právní úpravy o odchodu do důchodu, a pokud se vrátit nechtějí, aby obdrželi odstupné za ztrátu příjmu v podobě jednorázové částky odpovídající 12 měsíčním mzdám a mohli usilovat o další náhradu soudní cestou; osobní volbu jednotlivých soudců tudíž nelze vytýkat Maďarsku.***

¹ Rozsudek Soudního dvora ze dne 6. listopadu 2012, Komise v. Maďarsko, C-286/12, ECLI:EU:C:2012:687.

Or. en

Pozměňovací návrh 70 Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 13

Návrh usnesení

(13) V návaznosti na rozsudek Soudního dvora Evropské unie (dále jen „Soudní dvůr“) ze dne 6. listopadu 2012 ve věci C-286/12, Komise v. Maďarsko¹, v němž Soudní dvůr rozhodl, že Maďarsko zavedením vnitrostátního systému, jenž ukládá povinný odchod do důchodu soudcům, státním zástupcům a notářům, kteří dosáhli věku 62 let, nesplnilo povinnosti, které pro něj vyplývají z unijního práva, maďarský parlament přijal zákon č. XX z roku 2013, který stanoví, že se důchodový věk soudců má během deseti let postupně zvýšit na 65 let, a vymezil kritéria pro návrat do funkce nebo odstupné. *Ve své zprávě z října 2015 Institut pro lidská práva Mezinárodní asociace advokátů uvedl, že většina odvolaných soudců se do své původní funkce nevrátila.*

¹ Rozsudek Soudního dvora ze dne 6. listopadu 2012, Komise v. Maďarsko, C-286/12, ECLI:EU:C:2012:687.

Pozměňovací návrh

(13) V návaznosti na rozsudek Soudního dvora Evropské unie (dále jen „Soudní dvůr“) ze dne 6. listopadu 2012 ve věci C-286/12, Komise v. Maďarsko¹, v němž Soudní dvůr rozhodl, že Maďarsko zavedením vnitrostátního systému, jenž ukládá povinný odchod do důchodu soudcům, státním zástupcům a notářům, kteří dosáhli věku 62 let, nesplnilo povinnosti, které pro něj vyplývají z unijního práva, maďarský parlament přijal zákon č. XX z roku 2013, který stanoví, že se důchodový věk soudců má během deseti let postupně zvýšit na 65 let, a vymezil kritéria pro návrat do funkce nebo odstupné. ***Komise průběžně sledovala provádění nového maďarského zákona o odchodu do důchodu a dne 20. listopadu 2013 vzala na vědomí opatření přijatá Maďarskem pro slučitelnost jeho právních předpisů v oblasti odchodu do důchodu s právem EU; Komise byla dále spokojena s provedenou nápravou týkající se postižených soudců, státních zástupců a notářů, včetně práva na návrat do funkce bez soudního řízení a práva na odstupné.***

¹ Rozsudek Soudního dvora ze dne 6. listopadu 2012, Komise v. Maďarsko, C-286/12, ECLI:EU:C:2012:687.

Or. en

Pozměňovací návrh 71 József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 14

*(14) Evropský soud pro lidská práva (dále jen „ESLP“) v rozsudku ze dne 16. července 2015 ve věci **Gaszó v. Maďarsko** rozhodl, že bylo porušeno právo na spravedlivý proces a právo na účinné opravné prostředky. ESLP dospěl k závěru, že porušení vycházela z praxe, která spočívala v tom, že Maďarsko opakovaně nezajistilo, aby řízení týkající se občanských práv a povinností byla dokončena v přiměřených lhůtách, a nepřijalo opatření, která by žadatelům umožnila požadovat na vnitrostátní úrovni náhradu za příliš dlouhá občanská soudní řízení. Tento rozsudek stále nebyl vykonán.*

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 72
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 14

(14) Evropský soud pro lidská práva (dále jen „ESLP“) v rozsudku ze dne 16. července 2015 ve věci **Gaszó v. Maďarsko** rozhodl, že bylo porušeno právo na spravedlivý proces a právo na účinné opravné prostředky. ESLP dospěl k závěru, že porušení vycházela z praxe, která spočívala v tom, že Maďarsko opakovaně nezajistilo, aby řízení týkající se občanských práv a povinností byla dokončena v přiměřených lhůtách, a nepřijalo opatření, která by žadatelům umožnila požadovat na vnitrostátní úrovni náhradu za příliš dlouhá občanská soudní řízení. **Tento rozsudek stále nebyl vykonán.**

(14) Evropský soud pro lidská práva (dále jen „ESLP“) v rozsudku ze dne 16. července 2015 ve věci **Gaszó v. Maďarsko** rozhodl, že bylo porušeno právo na spravedlivý proces a právo na účinné opravné prostředky. ESLP dospěl k závěru, že porušení vycházela z praxe, která spočívala v tom, že Maďarsko opakovaně nezajistilo, aby řízení týkající se občanských práv a povinností byla dokončena v přiměřených lhůtách, a nepřijalo opatření, která by žadatelům umožnila požadovat na vnitrostátní úrovni náhradu za příliš dlouhá občanská soudní řízení. **Nový maďarský občanský soudní řád, který byl přijat v roce 2016, stanoví zrychlení občanskoprávního řízení a nový**

trestní řád napomáhá urychlit a zefektivnit trestní řízení. Maďarsko náležitě informovalo Výbor ministrů Rady Evropy, že do října 2018 bude přijat nový zákon, který poskytne účinnou nápravu v případě průtahů řízení.

Or. en

Pozměňovací návrh 73
József Szájer, Livia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 15

Návrh usnesení

(15) ESHP v rozsudku ze dne 23. června 2016 ve věci Baka v. Maďarsko rozhodl, že bylo porušeno právo na přístup k soudu a na svobodu projevu pana Andráse Baky, který byl v červnu 2009 zvolen předsedou Nejvyššího soudu na šestileté funkční období, ale v souladu s přechodnými ustanoveními základního zákona této funkce pozbyl, neboť právním nástupcem Nejvyššího soudu měla být Curia. Tento rozsudek stále nebyl vykonán, protože maďarská vláda popírá skutečnost, že je nezbytné přijmout opatření, která by zabránila dalšímu předčasnému odvolávání soudců z podobných důvodů, což by v této souvislosti zabránilo jakémukoli zneužití.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 74
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 15

Návrh usnesení

(15) ESLP v rozsudku ze dne 23. června 2016 ve věci Baka v. Maďarsko rozhodl, že bylo porušeno právo na přístup k soudu a na svobodu projevu pana Andráse Baky, který byl v červnu 2009 zvolen předsedou Nejvyššího soudu na šestileté funkční období, ale v souladu s přechodnými ustanoveními základního zákona této funkce pozbyl, neboť právním nástupcem Nejvyššího soudu měla být Curia. ***Tento rozsudek stále nebyl vykonán***, protože ***maďarská vláda popírá skutečnost, že je nezbytné přijmout opatření, která by zabránila dalšímu předčasnému odvolávání soudců z podobných důvodů, což by v této souvislosti zabránilo jakémukoli zneužití.***

Pozměňovací návrh

(15) ESLP v rozsudku ze dne 23. června 2016 ve věci Baka v. Maďarsko rozhodl, že bylo porušeno právo na přístup k soudu a na svobodu projevu pana Andráse Baky, který byl v červnu 2009 zvolen předsedou Nejvyššího soudu na šestileté funkční období, ale v souladu s přechodnými ustanoveními základního zákona této funkce pozbyl, neboť právním nástupcem Nejvyššího soudu měla být Curia. ***Přijetí dalších obecných opatření nebylo považováno za nezbytné, kromě nutného restitutio in integrum – neboť porušení konstatované Soudem bylo způsobeno jednorázovou ústavní reformou maďarského soudního systému – a obecná opatření požadovaná v rozhodnutí Výboru ministrů ze dne 10. března 2017 nesouvisejí s prováděním rozsudku, protože existence souvisejících záruk (pro všechny maďarské soudce s výjimkou předsedy Nejvyššího soudu) nikdy Soudem nebyla zpochybněna.***

Or. en

Pozměňovací návrh 75 Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 16

Návrh usnesení

(16) Dne 29. září 2008 byl pan András Jóri jmenován inspektorem ochrany údajů na dobu šesti let. S účinností od 1. ledna 2012 však maďarský parlament rozhodl o reformě systému ochrany údajů a nahrazení inspektora národním orgánem pro ochranu údajů a svobodu informací. Mandát pana Jóriho byl předčasně ukončen. Dne 8. dubna 2014 Soudní dvůr rozhodl, že nezávislost orgánů dohledu

Pozměňovací návrh

(16) Dne 29. září 2008 byl pan András Jóri jmenován inspektorem ochrany údajů na dobu šesti let. S účinností od 1. ledna 2012 však maďarský parlament rozhodl o reformě systému ochrany údajů a nahrazení inspektora národním orgánem pro ochranu údajů a svobodu informací. Mandát pana Jóriho byl předčasně ukončen. Dne 8. dubna 2014 Soudní dvůr rozhodl, že nezávislost orgánů dohledu

nutně zahrnuje povinnost respektovat délku jejich mandátu do jeho uplynutí a že Maďarsko porušilo své povinnosti vyplývající ze směrnice 95/46/ES Evropského parlamentu a Rady².

nutně zahrnuje povinnost respektovat délku jejich mandátu do jeho uplynutí a že Maďarsko porušilo své povinnosti vyplývající ze směrnice 95/46/ES Evropského parlamentu a Rady².

Maďarsko na základě doporučení Evropské komise změnilo pravidla týkající se jmenování předsedy maďarského národního orgánu pro ochranu údajů a svobodu informací, omluvilo se prostřednictvím ministerského dopisu Andrásovi Jórimu, adresovalo veřejné oznámení Andrásovi Jórimu a Maďarské tiskové agentuře a zaplatilo dohodnutou částku jako náhradu. András Jóri uznal náhradu majetkové i nemajetkové újmy za spravedlivou, dobrovolně ji přijal a dále prohlásil, že nemá další nároky, takže věc byla uzavřena oboustranně uspokojivým způsobem.

² Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31).

² Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31).

Or. en

Pozměňovací návrh 76 **József Szájer, Livia Járóka, Kinga Gál**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 17**

Návrh usnesení

(17) Benátská komise ve svém stanovisku k zákonu č. CLXIII z roku 2011 o státním zastupitelství a zákonu č. CLXIV z roku 2011 o postavení nejvyššího státního zástupce, státních zástupců a jiných zaměstnanců státního zastupitelství a kariérním postupu státního zástupce v Maďarsku přijatém

Pozměňovací návrh

vypouští se

dne 19. června 2012 identifikovala několik nedostatků. Ve své zprávě ze dne 27. března 2015 skupina GRECO naléhavě vyzvala maďarské orgány, aby přijaly dodatečná opatření k zabránění zneužití a posílení nezávislosti státního zastupitelství, a to mimo jiné ve formě zrušení možnosti opětovného zvolení nejvyššího státního zástupce. Dále skupina GRECO požadovala, aby disciplinární řízení proti běžným státním zástupcům byla transparentnější a aby se rozhodnutí o postoupení případů jinému státnímu zástupci řídila přísnými právními kritérii a důvody.

Or. en

Pozměňovací návrh 77
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 17

Návrh usnesení

(17) Benátská komise ve svém stanovisku k zákonu č. CLXIII z roku 2011 o státním zastupitelství a zákonu č. CLXIV z roku 2011 o postavení nejvyššího státního zástupce, státních zástupců a jiných zaměstnanců státního zastupitelství a kariérním postupu státního zástupce v Maďarsku přijatém dne 19. června 2012 identifikovala několik nedostatků. Ve své zprávě ze dne 27. března 2015 skupina GRECO naléhavě vyzvala maďarské orgány, aby přijaly dodatečná opatření k zabránění zneužití a posílení nezávislosti státního zastupitelství, a to mimo jiné ve formě zrušení možnosti opětovného zvolení nejvyššího státního zástupce. Dále skupina GRECO požadovala, aby disciplinární řízení proti běžným státním zástupcům byla transparentnější a aby se rozhodnutí o postoupení případů jinému státnímu

Pozměňovací návrh

(17) Benátská komise ve svém stanovisku k zákonu č. CLXIII z roku 2011 o státním zastupitelství a zákonu č. CLXIV z roku 2011 o postavení nejvyššího státního zástupce, státních zástupců a jiných zaměstnanců státního zastupitelství a kariérním postupu státního zástupce v Maďarsku přijatém dne 19. června 2012 identifikovala několik nedostatků. Ve své zprávě ze dne 27. března 2015 skupina GRECO naléhavě vyzvala maďarské orgány, aby přijaly dodatečná opatření k zabránění zneužití a posílení nezávislosti státního zastupitelství, a to mimo jiné ve formě zrušení možnosti opětovného zvolení nejvyššího státního zástupce. Dále skupina GRECO požadovala, aby disciplinární řízení proti běžným státním zástupcům byla transparentnější a aby se rozhodnutí o postoupení případů jinému státnímu

zástupci řídila přísnými právními kritérii a důvody.

zástupci řídila přísnými právními kritérii a důvody. *Zpráva o shodě, kterou v roce 2017 vydala skupina GRECO a která posuzuje provádění doporučení z roku 2015, však uznává pokrok dosažený Maďarskem, a do 30. června 2018 bude předložena zpráva o pokroku v provádění těchto doporučení, což znamená, že mezi skupinou GRECO a maďarskými orgány je veden průběžný dialog.*

Or. en

Pozměňovací návrh 78

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 17 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(17a) Institut pro lidská práva Mezinárodní asociace advokátů (IBAHRI) vyjadřuje ve své zprávě z roku 2015 hluboké znepokojení nad skutečností, že v důsledku významné legislativní reformy provedené během prvního volebního období stávající maďarské vlády nelze zaručit nezávislost a nestrannost maďarského soudnictví a záruky právního státu zůstávají nadále slabé.

Or. en

Pozměňovací návrh 79

Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení

Příloha I – bod 17 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(17a) Dne 2. května 2018 zpráva Národní rady pro soudnictví složená z 15 soudců zvolených soudci, která je pověřena přezkumem výkonu funkce předsedkyně, Tunde Hanroové, zpochybnila nezávislost maďarského soudnictví. Rada ve své zprávě prohlašuje, že paní Hanroová využila svého mocenského postavení, aby ovlivnila jmenování vrchních soudců.

Or. fr

Pozměňovací návrh 80
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 18

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(18) Ve své zprávě ze dne 27. března 2015 skupina GRECO požadovala vytvoření kodexů chování pro poslance maďarského parlamentu obsahující pokyny pro případy střetu zájmů. Kromě toho by poslanci také měli povinně střet zájmů oznamovat ad hoc a toto by měla doprovázet důraznější povinnost předkládat majetková přiznání. Dále by měla být doplněna ustanovení umožňující ukládání sankcí za předložení nepřesného majetkového přiznání.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 81
Michał Boni, Carlos Coelho, Frank Engel

Návrh usnesení
Příloha I – bod 18

Návrh usnesení

(18) Ve své zprávě ze dne 27. března 2015 skupina GRECO požadovala vytvoření kodexů chování pro poslance maďarského parlamentu obsahující pokyny pro případy střetu zájmů. Kromě toho by poslanci také měli povinně střet zájmů oznamovat ad hoc a toto by měla doprovázet důraznější povinnost předkládat majetková přiznání. Dále by měla být doplněna ustanovení umožňující ukládání sankcí za předložení nepřesného majetkového přiznání.

Pozměňovací návrh

(18) Ve své zprávě ze dne 27. března 2015 skupina GRECO požadovala vytvoření kodexů chování pro poslance maďarského parlamentu obsahující pokyny pro případy střetu zájmů. Kromě toho by poslanci také měli povinně střet zájmů oznamovat ad hoc a toto by měla doprovázet důraznější povinnost předkládat majetková přiznání. Dále by měla být doplněna ustanovení umožňující ukládání sankcí za předložení nepřesného majetkového přiznání. ***Majetková přiznání by kromě toho měla být veřejně dostupná on-line, aby byla umožněna skutečná veřejná kontrola; měla by být zavedena standardní elektronická databáze, která transparentním způsobem zpřístupní veškerá majetková přiznání a jejich změny.***

Or. en

Pozměňovací návrh 82
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 18

Návrh usnesení

(18) Ve své zprávě ze dne 27. března 2015 skupina GRECO požadovala vytvoření kodexů chování pro poslance maďarského parlamentu obsahující pokyny pro případy střetu zájmů. ***Kromě toho by poslanci také měli povinně střet zájmů oznamovat ad hoc a toto by měla doprovázet důraznější povinnost předkládat majetková přiznání. Dále by měla být doplněna*** ustanovení umožňující ukládání sankcí za předložení nepřesného majetkového přiznání.

Pozměňovací návrh

(18) Ve své zprávě ze dne 27. března 2015 skupina GRECO požadovala vytvoření kodexů chování pro poslance maďarského parlamentu obsahující pokyny pro případy střetu zájmů, ***k nimž ad hoc dochází. Ačkoli lze stávající nařízení považovat i podle evropských standardů za spíše přísné, lze doporučit, aby bylo zvaženo*** ustanovení umožňující ukládání sankcí za předložení nepřesného majetkového přiznání.

Or. en

Pozměňovací návrh 83
József Szájer, Livia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 19

Návrh usnesení

(19) Ve svém stanovisku přijatém dne 9. dubna 2018 dospěla omezená volební pozorovatelská mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE k závěru, že omezený dohled nad financováním kampaní a absence podrobných zpráv o zdrojích finančních prostředků na kampaně narušuje transparentnost financování kampaní a schopnost voličů učinit informované rozhodnutí, což je v rozporu se závazky OBSE a mezinárodními standardy.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 84
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 19

Návrh usnesení

(19) Ve svém stanovisku přijatém dne 9. dubna 2018 dospěla omezená volební pozorovatelská mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE k závěru, že omezený dohled nad financováním kampaní a absence podrobných zpráv o zdrojích finančních prostředků na kampaně narušuje transparentnost financování kampaní a schopnost voličů učinit informované rozhodnutí, což je v rozporu se závazky OBSE a mezinárodními standardy.

Pozměňovací návrh

*(19) Ve své zprávě o počátečních nálezech a předběžných závěrech přijaté dne 9. dubna 2018 dospěla omezená volební pozorovatelská mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE k závěru, že omezený dohled nad financováním kampaní a absence podrobných zpráv o zdrojích finančních prostředků na kampaně **v období před volbami** narušuje transparentnost financování kampaní, což je v rozporu se závazky OBSE a mezinárodními standardy. **Za posledních několik let či ve srovnání s datem přistoupení Maďarska k EU však***

nedošlo k žádnému zhoršení, ani nenastal ani v nejmenším trend v tomto smyslu. Naopak, zákon č. LXXXVII z roku 2013 o transparentnosti financování politických kampaní stanovil maximální částku, kterou lze vynaložit na kampaň, a zavedl přísná pravidla v oblasti používání těchto finančních prostředků a kontroly financování kampaní. Ačkoli předběžné závěry OBSE požadují podrobnější informování a systém kontroly nejen po volbách, ale i před nimi, zavedl tento zákon mechanismus sledování a kontroly ex-post. Zatímco potenciální maximální limity stanoví příslušné právní předpisy předem, zavedl výše uvedený zákon také požadavek, podle něhož všichni kandidáti a nominující organizace musí do 60 dnů po vyhlášení konečných výsledků voleb zveřejnit veškeré aktuální výdaje na kampaň, a to včetně jejich zdrojů a účelového určení. Státní kontrolní úřad má pravomoc sledovat a kontrolovat plnění zákonných požadavků.

Or. en

Pozměňovací návrh 85 Livia Járóka

Návrh usnesení Příloha I – bod 19

Návrh usnesení

(19) Ve svém stanovisku přijatém dne 9. dubna 2018 dospěla omezená volební pozorovatelská mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE k závěru, že omezený dohled nad financováním kampaní a absence podrobných zpráv o zdrojích finančních prostředků na kampaň narušuje transparentnost financování kampaní **a schopnost voličů učinit informované rozhodnutí**, což je v rozporu se závazky

Pozměňovací návrh

(19) Ve svém stanovisku přijatém dne 9. dubna 2018 dospěla omezená volební pozorovatelská mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE k závěru, že omezený dohled nad financováním kampaní a absence podrobných zpráv o zdrojích finančních prostředků na kampaň narušuje transparentnost financování kampaní, což je v rozporu se závazky OBSE a mezinárodními standardy. **Tato zpráva OBSE však nezahrnovala oficiální zprávu**

OBSE a mezinárodními standardy.

o auditu vypracovanou státním kontrolním úřadem (donucovací orgán v oblasti státní podpory) ohledně parlamentních voleb konaných v roce 2018, neboť v té době dosud nebyla dokončena.

Or. en

Pozměňovací návrh 86

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Návrh usnesení

Příloha I – bod 19 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(19a) Podle ročních ukazatelů klasifikace vnímání míry korupce v roce 2017, které zveřejnila organizace Transparency International, je Maďarsko na 66. místě s počtem 45 bodů ze 100, což je o tři body méně oproti předchozímu roku a o 10 bodů méně než v roce 2012. Řada nevládních organizací a sdružení podniků uvedla, že korupce v Maďarsku představuje pro podniky významné riziko, zejména v oblasti daňové správy a zadávání veřejných zakázek. Oblast zadávání veřejných zakázek je zvláště citlivá na nesrovnalosti na místní úrovni z důvodu silných neformálních vztahů mezi podniky a politickými aktéry. Přestože korupce ve veřejném i soukromém sektoru je považována za trestný čin, který je v maďarském trestním zákoníku výslovně postihován, není tento právní předpis řádně prováděn.

Or. it

Pozměňovací návrh 87

József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 20

Návrh usnesení

(20) Dne 7. prosince 2016 řídicí výbor Partnerství pro otevřené vládnutí obdržel dopis od maďarské vlády, v němž oznámila své okamžité vystoupení z partnerství. Partnerství maďarskou vládu od července 2015 prověřovalo kvůli obavám, které vyjádřily organizace občanské společnosti ve vztahu k prostoru, jež mají pro své působení v zemi.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 88
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 20

Návrh usnesení

(20) Dne 7. prosince 2016 řídicí výbor Partnerství pro otevřené vládnutí obdržel dopis od maďarské vlády, v němž oznámila své okamžité vystoupení z partnerství. Partnerství maďarskou vládu od července 2015 prověřovalo kvůli obavám, které vyjádřily organizace občanské společnosti ve vztahu k prostoru, jež mají pro své působení v zemi.

Pozměňovací návrh

(20) Dne 7. prosince 2016 řídicí výbor Partnerství pro otevřené vládnutí obdržel dopis od maďarské vlády, v němž oznámila své okamžité vystoupení z partnerství, **a to v souladu se skutečností, že Partnerství je mnohostrannou iniciativou založenou na dobrovolném členství a že je pouze na svobodném rozhodnutí zúčastněných zemí, zda se připojí, či nikoli. Dále je nutné poznamenat, že ne všechny členské státy EU jsou členy Partnerství, nejsou jimi např. Rakousko, Belgie či Slovinsko.** Partnerství maďarskou vládu od července 2015 prověřovalo kvůli obavám, které vyjádřily organizace občanské společnosti ve vztahu k prostoru, jež mají pro své působení v zemi, **což je přesně důvodem pro odstoupení Maďarska, neboť stanoviska mezinárodních nevládních organizací setrvale kritizující Maďarsko byla široce převzata do zpráv této**

organizace, avšak reakce vlády byla zcela opomenuta, čímž se z Partnerství místo prostoru pro diskusi a výměnu osvědčených postupů v oblasti veřejné správy stalo fórum pro kárání několika zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 89
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I - bod 20

Návrh usnesení

(20) Dne 7. prosince 2016 řídicí výbor Partnerství pro otevřené vládnutí obdržel dopis od maďarské vlády, v němž oznámila své okamžité vystoupení z partnerství. Partnerství maďarskou vládu od července 2015 prověřovalo kvůli obavám, které vyjádřily organizace občanské společnosti ve vztahu k prostoru, jež mají pro své působení v zemi.

Pozměňovací návrh

(20) Dne 7. prosince 2016, **tedy v době, kdy se** řídicí výbor Partnerství pro otevřené vládnutí, **který sdružuje 75 zemí a stovky organizací občanské společnosti působících po celém světě s cílem zajistit transparentnost veřejné činnosti ve spolupráci s občanskou společností, nacházel pod společným předsednictvím francouzské vlády,** obdržel dopis od maďarské vlády, v němž oznámila své okamžité vystoupení z partnerství, **třebaže** partnerství maďarskou vládu od července 2015 prověřovalo kvůli obavám, které vyjádřily organizace občanské společnosti **zejména** ve vztahu k prostoru, jež mají pro své působení v zemi.

Or. fr

Pozměňovací návrh 90
Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení
Příloha I – bod 20 a (nový)

(20a) V letech 2012 až 2017 Maďarsko provádělo velmi kontroverzní rezidentský dluhopisový program, který podle zpráv investigativních novinářů nabídl povolení k pobytu přibližně 20 tisícům osob. Osoby, které si takové dluhopisy pořídily, mohly získat neomezené povolení k trvalému pobytu. Cizinci neinvestovali do rezidenčních vládních dluhopisů přímo, ale prostřednictvím určených zprostředkovatelských společností s neprůhlednou vlastnickou strukturou. Tyto společnosti si za své operace účtovaly 40 000 – 60 000 EUR a byly vybírány Hospodářským výborem Parlamentu bez veřejného zadávacího řízení či zákonného dohledu. Takové podmínky se staly semenišťem korupce.

Or. en

Pozměňovací návrh 91
Ana Gomes

Návrh usnesení
Příloha I – bod 20 a (nový)

(20a) Vyzývá Evropskou komisi, aby neprodleně přijala konkrétní opatření reagující na vyšetřování, které v Maďarsku vedl úřad OLAF a na jehož základě byla Evropské komisi a maďarským orgánům v reakci na „závažné nesrovnalosti“ a „střety zájmů“, jež tento úřad konstatoval v souvislosti s veřejnými zakázkami na pouliční osvětlení přidělenými společností Elios Innovativ Zrt – společnosti kontrolované zetěm předsedy vlády –, adresována doporučení v oblasti finanční a soudní, a aby v této věci zjednala nápravu; vzhledem k tomu, že toto i další vyšetřování nejen vrhly

světlo na zneužívání strukturálních fondů EU, ale také posílily znepokojení z přidělování veřejných zakázek rodinným příslušníkům maďarského předsedy vlády;

Or. en

Pozměňovací návrh 92

Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení

Příloha I – bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(20a) V roce 2016 zveřejnil úřad OLAF zprávu, ve které dokončil vyšetřování ve věci dopravního projektu v Maďarsku v hodnotě 1,7 miliardy EUR, jehož hlavními účastníky byly mezinárodní společnosti. Úřad OLAF použil své přeshraniční pravomoci k provedení vyšetřování v Maďarsku a zjistil propojení mezi projekty a podniky. Vyšetřování odhalilo závažné nesrovnalosti a možné podvody a korupci při provádění projektů. Úřad OLAF také zahájil vyšetřování ve věci projektů financovaných Evropskou unií a realizovaných společnostmi kontrolovanou zetem předsedy vlády Viktora Orbána. Existuje podezření, že toto zadávací řízení mohlo být účelové.

Or. en

Odůvodnění

Je žádoucí zmínit vyšetřování úřadu OLAF zveřejněné ve zprávě z roku 2016. Přes 80 % veřejných investic v Maďarsku plyne z fondů soudržnosti EU a zeť Viktora Orbána je jednou z osob, která tyto finanční prostředky EU získala. István Tiborcz, který se v roce 2013 oženil s dcerou pana Orbána, Ráhel, byl v době, kdy vyhrál zadávací řízení na dodávku pouličního osvětlení do měst, jež bylo financováno EU, vlastníkem společnosti Elios Innovativ. Vyšetřování ukázalo, že každá z lamp pouličního osvětlení byla zakoupena za 156 % jejich hodnoty a že finanční prostředky na jejich nákup pocházely z fondů EU. Na povrch vyplynuly také nesrovnalosti ve financování Orbánovy volební kampaně.

Pozměňovací návrh 93

Louis Michel, Gérard Deprez, Nathalie Griesbeck, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Petr Ježek, Morten Helveg Petersen, Angelika Mlinar

Návrh usnesení

Příloha I – bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(20a) Podle protikorupční zprávy zveřejněné Evropskou komisí v roce 2014¹ je korupce považována v Maďarsku za rozšířenou (89 %). Podle ukazatelů vnímání korupce z roku 2017 zveřejněných organizací Transparency International Maďarsko ztratilo za 6 let 10 bodů, což z něj činí jeden z nejhůře hodnocených států Evropské unie. Maďarsko je jedním z největších příjemců finančních prostředků z evropských fondů a více než polovina veřejných investic pochází z evropských fondů. Maďarsko se nicméně odmítlo připojit k Úřadu evropského veřejného žalobce zřízenému za účelem boje proti trestným činům narušujícím rozpočet EU.

¹ b COM(2014) 38.

Or. fr

Pozměňovací návrh 94

Sophia in 't Veld

Návrh usnesení

Příloha I – bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(20a) Jak Evropská centrální banka zdůraznila ve své výroční zprávě z roku 2016 i ve svých odpovědích na několik dopisů ze strany poslanců Evropského parlamentu^{1a}, sleduje podrobně operace

Maďarské centrální banky a jejich fondů, zejména programů Pallas Athéné. Ve výroční zprávě ECB za rok 2017 je uvedena zmínka o tom, že došlo ke zmírnění některých obav, nicméně že ECB pokračuje v monitorování. ECB by neměla váhat s podnětem k řízení o nesplnění povinnosti z důvodu porušení článku 123 SFEU zakazujícího měnové financování.

^{1a} Viz naposledy odpověď na dopis s referenčním označením QZ-016 ze dne 10. dubna 2018

Or. en

Pozměňovací návrh 95

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Návrh usnesení

Příloha I – bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(20a) Maďarsko dostává prostřednictvím plateb ze strukturálních fondů a z Fondu soudržnosti nemalé finanční prostředky. Ve zprávě Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF) z roku 2016 vyšetřovatelé úřadu OLAF zjistili „vážné nesrovnalosti“ v projektech spolufinancovaných Evropskou unií, mimo jiné v projektech řízených společnostmi, jejímž spoluvlastníkem byl kdysi zeť premiéra Viktora Orbána, což vrhá světlo na nebezpečné střety zájmů v této zemi a poukazuje na závažné nesrovnalosti ve využívání evropských finančních prostředků v Maďarsku a na rozsáhlé podvody v souvislosti s finančními zájmy Unie.

Or. it

Pozměňovací návrh 96
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 20 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(20a) Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) provedl v Maďarsku 42 šetření, přičemž u 85 % z nich byla výsledkem justiční a finanční doporučení, přičemž vnitrostátní maďarské orgány se řídily pouze 33 % z nich. V rámci jednoho šetření týkajícího se zadání veřejné zakázky na pouliční svítidla financované z evropských fondů OLAF uvedl „závažné nesrovnalosti“ a „střety zájmů“ a upozornil na „systém organizované trestné činnosti“.

Or. fr

Pozměňovací návrh 97
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 20 (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(20b) Maďarsko ztratilo 19 bodů v rámci ukazatelů vnímání korupce zveřejňovaných organizací Transparency International od roku 2008, což znamená, že Maďarsko se nachází na spodním okraji žebříčku členských států Evropské unie, zatímco je příjemcem finančních prostředků z evropských fondů ve výši 4,4 % HDP, což je více než polovina veřejných investic.

Or. fr

Pozměňovací návrh 98

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Péter Niedermüller, Kati Piri, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 20 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(20b) Po dvouletém vyšetřování shledal úřad OLAF „závažné nesrovnalosti“ kolem infrastrukturních projektů spolufinancovaných z fondů soudržnosti EU a propojených se zetěm předsedy vlády Viktora Orbána, což svědčí jak o vysoké míře korupce, tak o střetu zájmů.

Or. en

Pozměňovací návrh 99

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 20 c (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(20c) Několik ukazatelů naznačuje vysokou míru pochybení ohledně finančních prostředků EU. Podíl zakázek udělených na základě postupu veřejného zadávacího řízení, v němž byla předložena jediná nabídka, je i nadále velmi vysoký a činí 36 %. Maďarsko v rámci Unie vykazuje v období 2013–2016 nejvyšší procento finančních doporučení od úřadu OLAF v oblasti strukturálních fondů a zemědělství, a to 4,16 % (což je o 900 % více než průměr EU). Maďarsko se rozhodlo nepodílet na zřízení Úřadu evropského veřejného žalobce.

Pozměňovací návrh 100

Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 20 d (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(20d) Podle Zprávy o globální konkurenceschopnosti 2017–2018 byla vysoká míra korupce jedním z nejproblematičtějších faktorů podnikání v Maďarsku. Od roku 2008 si Maďarsko v indexu vnímání korupce pohoršilo o 19 bodů.

Or. en

Pozměňovací návrh 101

József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení

Příloha I – bod 21

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(21) ESJP v rozsudku ze dne 12. ledna 2016 ve věci Szabó a Vissy v. Maďarsko shledal, že bylo porušeno právo na respektování soukromého života kvůli nedostatečným právním zárukám coby ochrany proti nezákonnému tajnému sledování pro účely národní bezpečnosti, a to i ve spojení s využíváním telekomunikace. Jako obecné opatření je nutná změna příslušných právních předpisů. Tento rozsudek tedy stále nebyl vykonán.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 102
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 21

Návrh usnesení

(21) ESLP v rozsudku ze dne 12. ledna 2016 ve věci Szabó a Vissy v. Maďarsko shledal, že bylo porušeno právo na respektování soukromého života kvůli nedostatečným právním zárukám coby ochrany proti nezákonnému tajnému sledování pro účely národní bezpečnosti, a to i ve spojení s využíváním telekomunikace. Jako obecné opatření je nutná změna příslušných právních předpisů. ***Tento rozsudek tedy stále nebyl vykonán.***

Pozměňovací návrh

(21) ESLP v rozsudku ze dne 12. ledna 2016 ve věci Szabó a Vissy v. Maďarsko shledal, že bylo porušeno právo na respektování soukromého života kvůli nedostatečným právním zárukám coby ochrany proti nezákonnému tajnému sledování pro účely národní bezpečnosti, a to i ve spojení s využíváním telekomunikace. ***Tato věc se nicméně netýkala stávajících opatření v oblasti dohledu, nýbrž pouze možnosti uplatnění takových opatření postačujících pro naplnění status oběti žadatele ve smyslu Úmluvy.*** Jako obecné opatření je nutná změna příslušných právních předpisů, ***přičemž maďarská vláda se dosud potřebou změn ani nezabývala. Návrhy na změnu zákona o národních bezpečnostních službách jsou v současnosti předmětem diskuse odborníků příslušných maďarských ministerstev.***

Or. en

Pozměňovací návrh 103
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 21

Návrh usnesení

(21) ESLP v rozsudku ze dne 12. ledna 2016 ve věci Szabó a Vissy v. Maďarsko shledal, že bylo porušeno právo na respektování soukromého života kvůli nedostatečným právním zárukám coby

Pozměňovací návrh

(21) ESLP v rozsudku ze dne 12. ledna 2016 ve věci Szabó a Vissy v. Maďarsko shledal, že bylo porušeno právo na respektování soukromého života kvůli nedostatečným právním zárukám coby

ochrany proti nezákonnému tajnému sledování pro účely národní bezpečnosti, a to i ve spojení s využíváním telekomunikace. Jako obecné opatření je nutná změna příslušných právních předpisů. Tento rozsudek tedy stále nebyl vykonán.

ochrany proti nezákonnému tajnému sledování pro účely národní bezpečnosti, a to i ve spojení s využíváním telekomunikace. Jako obecné opatření je nutná změna příslušných právních předpisů. **Členský stát Evropské unie by měl ochranu práva svých občanů na soukromí ctít v nejvyšší možné míře.** Tento rozsudek **konstatuje, že Maďarsko nedodrží plně své závazky vůči vlastním občanům.** Tento rozsudek tedy stále nebyl vykonán.

Or. en

Pozměňovací návrh 104
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 22

Návrh usnesení

(22) Výbor OSN pro lidská práva ve svých závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že právní rámec Maďarska v oblasti tajného sledování pro účely národní bezpečnosti umožňuje hromadné odposlechy komunikace a obsahuje nedostatečné záruky, které by zajišťovaly ochranu proti svévolným zásahům do práva na soukromí. Byl také znepokojen chybějícími ustanoveními, která by zajistila účinnou právní ochranu v případech zneužití a oznámení příslušné osobě co nejdříve po ukončení opatření sledování, aniž by byl ohrožen účel omezení.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 105
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 22

Návrh usnesení

(22) Výbor OSN pro lidská práva ve svých závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že právní rámec Maďarska v oblasti tajného sledování pro účely národní bezpečnosti umožňuje hromadné odposlechy komunikace a obsahuje nedostatečné záruky, které by zajišťovaly ochranu proti svévolným zásahům do práva na soukromí. Byl také znepokojen chybějícími ustanoveními, která by zajistila účinnou právní ochranu v případech zneužití a oznámení příslušné osobě co nejdříve po ukončení opatření sledování, aniž by byl ohrožen účel omezení.

Pozměňovací návrh

(22) Výbor OSN pro lidská práva ve svých závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že právní rámec Maďarska v oblasti tajného sledování pro účely národní bezpečnosti umožňuje hromadné odposlechy komunikace a obsahuje nedostatečné záruky, které by zajišťovaly ochranu proti svévolným zásahům do práva na soukromí, ***ačkoli obavy z možnosti „hromadných odposlechů komunikace“ jsou způsobeny věcnou chybou a nepochopením maďarského právního stavu. Právní infrastruktura, která je již zavedena, zajišťuje nezávislou vnější kontrolu shromažďování utajovaných informací ze strany národních bezpečnostních služeb. Vhodné právní nástroje poskytuje zákon o ochraně soukromí a tyto nástroje umožňují Úřadu na ochranu údajů odhalit nezákonné shromažďování utajovaných informací a přijmout opatření proti tomuto porušování. Údaje získané během vyšetřování Úřadu na ochranu údajů mohou být tímto úřadem – včetně vnitrostátních utajovaných informací – použity na ochranu údajů v rámci správního řízení, například pro zákaz nedovoleného zpracování osobních údajů, pro výmaz nezákonně zpracovávaných údajů, pro uložení povinnosti informovat dotčené subjekty údajů v případě, že správce údajů neoprávněně odmítl informovat dotčené osoby, a také pro ukládání pokut. Výbor OSN pro lidská práva byl také znepokojen chybějícími ustanoveními, která by zajistila účinnou právní ochranu v případech zneužití a oznámení příslušné osobě co nejdříve po ukončení opatření sledování, aniž by byl ohrožen účel omezení. V závěrečných připomínkách Výboru však nebyl zohledněn nástroj následné prověrky národního orgánu pro ochranu***

Pozměňovací návrh 106
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 22

Návrh usnesení

(22) Výbor OSN pro lidská práva ve svých závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že právní rámec Maďarska v oblasti tajného sledování pro účely národní bezpečnosti umožňuje hromadné odposlechy komunikace a obsahuje nedostatečné záruky, které by zajišťovaly ochranu proti svévolným zásahům do práva na soukromí. Byl také znepokojen chybějícími ustanoveními, která by zajistila účinnou právní ochranu v případech zneužití a oznámení příslušné osobě co nejdříve po ukončení opatření sledování, aniž by byl ohrožen účel omezení.

Pozměňovací návrh

(22) Výbor OSN pro lidská práva ve svých závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že právní rámec Maďarska v oblasti tajného sledování pro účely národní bezpečnosti umožňuje hromadné odposlechy komunikace a obsahuje nedostatečné záruky, které by zajišťovaly ochranu proti svévolným zásahům do práva na soukromí. Byl také znepokojen chybějícími ustanoveními, která by zajistila účinnou právní ochranu v případech zneužití a oznámení příslušné osobě co nejdříve po ukončení opatření sledování, aniž by byl ohrožen účel omezení. ***V souladu se závěry Výboru OSN pro lidská práva uznala organizace Freedom House ve své zprávě Svoboda na internetu (Freedom on the Net) některé pozitivní kroky v oblasti dohledu a soukromí. Řada obav týkajících se ochrany soukromí a údajů však zůstává a je na ně poukazováno.***

Pozměňovací návrh 107
Livia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 23

(23) Dne 22. června 2015 Benátská komise přijala stanovisko k právním předpisům týkajícím se sdělovacích prostředků v Maďarsku (zákon č. CLXXXV o mediálních službách a hromadných sdělovacích prostředcích, zákon č. CIV o svobodě tisku a právní předpisy týkající se zdanění výnosů z reklamy hromadných sdělovacích prostředků), v němž požadovala několik změn zákona o svobodě tisku a zákona o sdělovacích prostředcích, zejména pokud jde o definici „nelegálního mediálního obsahu“, odhalování novinářských zdrojů a sankcí pro sdělovací prostředky. Podobné obavy byly vyjádřeny v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v únoru 2011, ve stanovisku předchozího Komisaře Rady Evropy pro lidská práva o maďarských právních předpisech týkajících se sdělovacích prostředků s ohledem na normy Rady Evropy v oblasti svobody sdělovacích prostředků ze dne 25. února 2011, jakož i v odborném posouzení odborníků Rady Evropy na maďarské právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků ze dne 11. května 2012. Komisař Rady Evropy pro lidská práva tyto obavy sdílel ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku. Komisař rovněž zmínil otázky koncentrace vlastnictví sdělovacích prostředků a autocenzury a uvedl, že by měl být zrušen právní rámec, který kriminalizuje pomluvu.

(23) Dne 22. června 2015 Benátská komise přijala stanovisko k právním předpisům týkajícím se sdělovacích prostředků v Maďarsku (zákon č. CLXXXV o mediálních službách a hromadných sdělovacích prostředcích, zákon č. CIV o svobodě tisku a právní předpisy týkající se zdanění výnosů z reklamy hromadných sdělovacích prostředků), v němž požadovala několik změn zákona o svobodě tisku a zákona o sdělovacích prostředcích, zejména pokud jde o definici „nelegálního mediálního obsahu“, odhalování novinářských zdrojů a sankcí pro sdělovací prostředky. Podobné obavy byly vyjádřeny v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v únoru 2011, ve stanovisku předchozího Komisaře Rady Evropy pro lidská práva o maďarských právních předpisech týkajících se sdělovacích prostředků s ohledem na normy Rady Evropy v oblasti svobody sdělovacích prostředků ze dne 25. února 2011, jakož i v odborném posouzení odborníků Rady Evropy na maďarské právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků ze dne 11. května 2012. Komisař Rady Evropy pro lidská práva tyto obavy sdílel ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku. Komisař rovněž zmínil otázky koncentrace vlastnictví sdělovacích prostředků a autocenzury a uvedl, že by měl být zrušen právní rámec, který kriminalizuje pomluvu. ***Na druhou stranu ke všem nedávným změnám ve vlastnictví sdělovacích prostředků došlo v souladu s regulačním rámcem pro tržní hospodářství a dynamikou občanského práva. Vzhledem k existenci a fungování silných právních a ústavních záruk svobody sdělovacích prostředků v Maďarsku neexistují zákonné možnosti jakkoli svobodu sdělovacích prostředků omezit.***

Pozměňovací návrh 108
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 23

Návrh usnesení

(23) Dne 22. června 2015 Benátská komise přijala stanovisko k právním předpisům týkajícím se sdělovacích prostředků v Maďarsku (zákon č. CLXXXV o mediálních službách a hromadných sdělovacích prostředcích, zákon č. CIV o svobodě tisku a právní předpisy týkající se zdanění výnosů z reklamy hromadných sdělovacích prostředků), v němž požadovala několik změn zákona o svobodě tisku a zákona o sdělovacích prostředcích, zejména pokud jde o definici „nelegálního mediálního obsahu“, odhalování novinářských zdrojů a sankcí pro sdělovací prostředky. Podobné obavy byly vyjádřeny v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v únoru 2011, ve stanovisku předchozího Komisaře Rady Evropy pro lidská práva o maďarských právních předpisech týkajících se sdělovacích prostředků s ohledem na normy Rady Evropy v oblasti svobody sdělovacích prostředků ze dne 25. února 2011, jakož i v odborném posouzení odborníků Rady Evropy na maďarské právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků ze dne 11. května 2012. **Komisař** Rady Evropy **pro lidská práva tyto obavy sdílel ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku. Komisař rovněž zmínil otázky koncentrace vlastnictví sdělovacích prostředků a autocenzury a uvedl, že by měl být zrušen právní rámec, který kriminalizuje pomluvu.**

Pozměňovací návrh

(23) Dne 22. června 2015 Benátská komise přijala stanovisko k právním předpisům týkajícím se sdělovacích prostředků v Maďarsku (zákon č. CLXXXV o mediálních službách a hromadných sdělovacích prostředcích, zákon č. CIV o svobodě tisku a právní předpisy týkající se zdanění výnosů z reklamy hromadných sdělovacích prostředků), v němž požadovala několik změn zákona o svobodě tisku a zákona o sdělovacích prostředcích, zejména pokud jde o definici „nelegálního mediálního obsahu“, odhalování novinářských zdrojů a sankcí pro sdělovací prostředky. **Vzhledem k tomu, že ve skutečnosti zákon CIV o svobodě tisku a právní předpisy týkající se zdanění výnosů z reklamy hromadných sdělovacích prostředků z června 2012 umožňují novinářům v souladu s evropskými standardy a v návaznosti na rozhodnutí maďarského Ústavního soudu a doporučení Rady Evropy skrývat své zdroje informací v rámci správních a soudních řízení.** Podobné obavy byly vyjádřeny v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v únoru 2011, ve stanovisku předchozího Komisaře Rady Evropy pro lidská práva o maďarských právních předpisech týkajících se sdělovacích prostředků s ohledem na normy Rady Evropy v oblasti svobody sdělovacích prostředků ze dne 25. února 2011, jakož i v odborném posouzení odborníků Rady Evropy na maďarské právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků ze dne

11. května 2012. *Těmito obavami se zabývala maďarská vláda, v důsledku čehož generální tajemník Rady Evropy dospěl v roce 2013 k závěru, že hlavní problémy maďarských právních předpisů v oblasti sdělovacích prostředků byly vyřešeny.*

Or. en

Pozměňovací návrh 109
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 23

Návrh usnesení

(23) Dne 22. června 2015 Benátská komise přijala stanovisko k právním předpisům týkajícím se sdělovacích prostředků v Maďarsku (zákon č. CLXXXV o mediálních službách a hromadných sdělovacích prostředcích, zákon č. CIV o svobodě tisku a právní předpisy týkající se zdanění výnosů z reklamy hromadných sdělovacích prostředků), v němž požadovala několik změn zákona o svobodě tisku a zákona o sdělovacích prostředcích, zejména pokud jde o definici „nelegálního mediálního obsahu“, odhalování novinářských zdrojů a sankcí pro sdělovací prostředky. Podobné obavy byly vyjádřeny v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v únoru 2011, ve stanovisku předchozího Komisaře Rady Evropy pro lidská práva o maďarských právních předpisech týkajících se sdělovacích prostředků s ohledem na normy Rady Evropy v oblasti svobody sdělovacích prostředků ze dne 25. února 2011, jakož i v odborném posouzení odborníků Rady Evropy na maďarské právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků ze dne 11. května 2012. Komisař Rady Evropy pro lidská práva tyto obavy sdílel ve zprávě

Pozměňovací návrh

(Netýká se českého znění.)

zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku. Komisař rovněž zmínil otázky koncentrace vlastnictví sdělovacích prostředků a autocenzury a uvedl, že by měl být zrušen právní rámec, který kriminalizuje pomluvu.

Or. en

Pozměňovací návrh 110

Michał Boni, Heinz K. Becker, Carlos Coelho, Frank Engel, Jaromír Štětina

Návrh usnesení

Příloha I – bod 23 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(23a) Organizace Freedom House ve své zprávě z roku 2017 vyjádřila vážné obavy o svobodu tisku v Maďarsku. Důvodem je vytlačování nezávislých sdělovacích prostředků z trhu, částečně prostřednictvím přebírání regionálních deníků vlastníky spřízněnými s vládou a vznik vládě nakloněných soukromých sdělovacích prostředků, jakož i selektivní zadávání reklamy ze strany veřejných orgánů a státem vlastněných společností, což připravuje o příjmy nezávislé sdělovací prostředky. Omezený trh reklamy a značné výdaje vlády na reklamu na sociálních sítích vedou k tomu, že se sdělovací prostředky vyhýbají kontroverzním tématům, aby si tak udržely dobré vztahy s veřejnými a soukromými zadavateli reklamy.

Or. en

Pozměňovací návrh 111

Michał Boni, Heinz K. Becker, Carlos Coelho, Frank Engel, Jaromír Štětina

Návrh usnesení

Příloha I – bod 23 b (nový)

(23b) Organizace Freedom House – ve své zprávě z roku 2017 – i organizace Mérték Media Monitor podotýkají, že vláda usiluje také o kontrolu sdělovacích prostředků prostřednictvím selektivního přidělování vysílacích frekvencí. To brání spolu s výkonem jejich vlivu na provozovatele veřejnoprávního vysílání a posilováním profilu spřízněných soukromých sdělovacích prostředků nezávislým sdělovacím prostředkům v přístupu na trh.

Or. en

**Pozměňovací návrh 112
Kinga Gál**

**Návrh usnesení
Příloha I – bod 24**

(24) Benátská komise ve svém stanovisku ze dne 22. června 2015 k právním předpisům v oblasti sdělovacích prostředků trvala na nutnosti změny pravidel vztahujících se na volbu členů Mediální rady, aby bylo zajištěno spravedlivé zastoupení společensky významných politických a jiných skupin, a na tom, že by mělo být přezkoumáno postavení předsedy Mediální rady nebo předsedy Mediálního úřadu s cílem omezit koncentraci moci a zajistit politickou nestrannost; podobně by také měla proběhnout reforma Kuratoria. Benátská komise také doporučila decentralizaci správy veřejnoprávních poskytovatelů mediálních služeb, a aby státní tisková agentura nebyla výlučným poskytovatelem zpráv pro veřejnoprávní poskytovatele mediálních služeb. Podobné obavy byly vyjádřeny v analýze, kterou zadal Úřad

(24) Benátská komise ve svém stanovisku ze dne 22. června 2015 k právním předpisům v oblasti sdělovacích prostředků trvala na nutnosti změny pravidel vztahujících se na volbu členů Mediální rady, aby bylo zajištěno spravedlivé zastoupení společensky významných politických a jiných skupin, a na tom, že by mělo být přezkoumáno postavení předsedy Mediální rady nebo předsedy Mediálního úřadu s cílem omezit koncentraci moci a zajistit politickou nestrannost; podobně by také měla proběhnout reforma Kuratoria. Benátská komise také doporučila decentralizaci správy veřejnoprávních poskytovatelů mediálních služeb, a aby státní tisková agentura nebyla výlučným poskytovatelem zpráv pro veřejnoprávní poskytovatele mediálních služeb. Podobné obavy byly vyjádřeny v analýze, kterou zadal Úřad

zástupce OBSE pro svobodu médií v únoru 2011, ve stanovisku předchozího Komisaře Rady Evropy pro lidská práva o maďarských právních předpisech týkajících se sdělovacích prostředků s ohledem na normy Rady Evropy v oblasti svobody sdělovacích prostředků ze dne 25. února 2011, jakož i v odborném posouzení odborníků Rady Evropy na maďarské právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků ze dne 11. května 2012. Komisař Rady Evropy pro lidská práva tyto obavy také sdílel ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku.

zástupce OBSE pro svobodu médií v únoru 2011, ve stanovisku předchozího Komisaře Rady Evropy pro lidská práva o maďarských právních předpisech týkajících se sdělovacích prostředků s ohledem na normy Rady Evropy v oblasti svobody sdělovacích prostředků ze dne 25. února 2011, jakož i v odborném posouzení odborníků Rady Evropy na maďarské právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků ze dne 11. května 2012. Komisař Rady Evropy pro lidská práva tyto obavy také sdílel ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku. *Maďarský Mediální úřad je však nezávislou regulační agenturou podléhající pouze zákonu a jeho předseda je jmenován maďarským prezidentem, na rozdíl od dřívějšího jmenování předsedou vlády. Dalším krokem směrem k nezávislosti sdělovacích prostředků je skutečnost, že členové mediální rady (zodpovědní za mediální obsah a svobodu tisku) jsou voleni kvalifikovanou většinou Parlamentu na 9 let.*

Or. en

Pozměňovací návrh 113
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 24 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(24a) Jak také ve svém stanovisku ze dne 22. června 2015 uvedla Benátská komise, reagovaly maďarské orgány na kritiku ze strany mezinárodních orgánů a nevládních organizací. Zaprvé, Ústavní soud zrušil některé normy obsažené v „mediálním balíčku“ z důvodu protiústavnosti a uložil vládě, aby provedla změny ustanovení, která se týkají zejména regulace mediálního obsahu a

ochrany informačních zdrojů novinářů. Zadruhé, v letech 2011–2012 byl „mediální balíček“ podroben revizi. Řada vnitrostátních a mezinárodních pozorovatelů však nebyla s těmito reformami spokojena. Změny byly údajně nevyvážené a neřešily dříve označené klíčové problémy. Maďarská vláda svá stanoviska bránila poukazem na příklady podobných předpisů v jiných evropských státech. Benátská komise rovněž uznala několikaleté úsilí maďarské vlády o vylepšení původního znění mediálních zákonů v souladu s připomínkami různých pozorovatelů, včetně Rady Evropy, a kladně hodnotila ochotu maďarských orgánů pokračovat v dialogu.

Or. en

**Pozměňovací návrh 114
Kinga Gál**

**Návrh usnesení
Příloha I – bod 24 b (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(24b) Je nutno rovněž připomenout, že velká většina široce kritizovaných pravidel obsažených v maďarských právních předpisech v oblasti sdělovacích prostředků (např. nezákonný mediální obsah, vyvážené zpravodajství, sankce, ustanovení trestního zákona o pomluvě) nebyla zavedena po roce 2010, nýbrž existovala již dávno před rokem 2010 a v zásadě byla v platnosti také v době přistoupení Maďarska k EU. Revize maďarských mediálních zákonů pocházejících z roku 1995 a zčásti dokonce z roku 1986 měla za cíl dosáhnout lepší ochrany svobody projevu vydavatelů a novinářů a nezávislosti Mediálního úřadu, než jaké zajišťovaly dřívější zákony. Kromě toho byly

maďarské právní předpisy v oblasti sdělovacích prostředků dále zlepšovány dokonce i po jejich původním přijetí v roce 2010, a to vlivem průběžného dialogu s mezinárodními organizacemi a orgány EU. Generální tajemník Rady Evropy ve svém prohlášení ze dne 29. ledna 2013 uvítal, že diskuse v oblasti sdělovacích prostředků vedly k přijetí několika důležitých změn, zejména pokud jde o mandát, nominování a jmenování předsedy Národního mediálního úřadu a předsedy Mediální rady, jakož i o regulaci televizního a rozhlasového obsahu. Generální tajemník také dodal, že ochrana informačních zdrojů novinářů již byla posílena.

Or. en

Pozměňovací návrh 115
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 25

Návrh usnesení

(25) Benátská komise dne 18. října 2012 přijala stanovisko k zákonu č. CXII z roku 2011 o informační autonomii a svobodě informací v Maďarsku. Navzdory vcelku kladnému hodnocení Benátská komise zjistila potřebu dalších zlepšení. V návaznosti na další změny tohoto zákona však bylo právo na přístup k vládním informacím dále významně omezeno. Tyto změny byly kritizovány v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v březnu 2016.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 116
Michał Boni, Carlos Coelho, Frank Engel, Jaromír Štětina

Návrh usnesení
Příloha I – bod 25

Návrh usnesení

(25) Benátská komise dne 18. října 2012 přijala stanovisko k zákonu č. CXII z roku 2011 o informační autonomii a svobodě informací v Maďarsku. Navzdory vcelku kladnému hodnocení Benátská komise zjistila potřebu dalších zlepšení. V návaznosti na další změny tohoto zákona však bylo právo na přístup k vládním informacím dále významně omezeno. Tyto změny byly kritizovány v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v březnu 2016.

Pozměňovací návrh

(25) Benátská komise dne 18. října 2012 přijala stanovisko k zákonu č. CXII z roku 2011 o informační autonomii a svobodě informací v Maďarsku. Navzdory vcelku kladnému hodnocení Benátská komise zjistila potřebu dalších zlepšení. V návaznosti na další změny tohoto zákona však bylo právo na přístup k vládním informacím dále významně omezeno. Tyto změny byly kritizovány v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v březnu 2016. **Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE dále ve zprávě z mise hodnotící předvolební prostředí a volební přípravy, která proběhla od 29. ledna do 1. února 2018, uvedl, že změny zákona o svobodě informací přijaté v roce 2016 přinesly restriktivní změny, včetně zavedení vysokých poplatků za výdaje spojené se zpracováváním žádostí o informace a nových důvodů, pro něž lze poskytnutí odpovědi na žádost zamítnout.**

Or. en

Pozměňovací návrh 117
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 25

Návrh usnesení

(25) Benátská komise dne 18. října 2012 přijala stanovisko k zákonu č. CXII z roku 2011 o informační autonomii a svobodě informací v Maďarsku. Navzdory vcelku kladnému hodnocení Benátská komise zjistila potřebu dalších zlepšení. V návaznosti na další změny tohoto zákona

Pozměňovací návrh

(25) Benátská komise dne 18. října 2012 přijala stanovisko k zákonu č. CXII z roku 2011 o informační autonomii a svobodě informací v Maďarsku. Navzdory vcelku kladnému hodnocení Benátská komise zjistila potřebu dalších zlepšení. V návaznosti na další změny tohoto zákona

však *bylo právo na přístup k vládním informacím dále významně omezeno*. Tyto změny byly kritizovány v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v březnu 2016.

však tyto změny byly kritizovány v analýze, kterou zadal Úřad zástupce OBSE pro svobodu médií v březnu 2016. *V této zprávě se nicméně uznává, že poplatky stanovené maďarským zákonem za přímé náklady na žádosti o informace se jeví jako zcela přiměřené a odrážejí skutečné náklady. Maďarsko uznává důležitost přístupu k veřejným informacím jako prostředku k zajištění transparentnosti veřejné správy a změny uvedeného zákona zajišťují náležitou rovnováhu mezi základními právy subjektů údajů a zájmy a právy správců údajů.*

Or. en

Pozměňovací návrh 118
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 25 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(25a) Je nicméně nutno připomenout, že původní znění zákona č. CXII z roku 2011 stanovilo široké možnosti výkonu práva na přístup k veřejným informacím. Jejich následné omezení s cílem zajistit nutnou a přiměřenou rovnováhu mezi právy žadatelů a zájmy správců údajů se netýkalo podstaty práva na přístup k informacím. Jak také uznala zpráva Evropské komise o Maďarsku z roku 2018, zaujal Úřad na ochranu údajů v rámci případů týkajících se transparentnosti progresivní postoj, a totéž platí pro přístup obecných soudů a Ústavního soudu, které obecně rozhodují ve prospěch veřejného přístupu k informacím. Ukazuje to rovněž, že v maďarském právním systému nelze najít vážné či systémové problémy.

Pozměňovací návrh 119
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 25 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(25a) *Maďarsko ztratilo také dvě místa v celosvětovém žebříčku svobody tisku organizace Reportéři bez hranic (RSF) z roku 2018, což ho řadí na 73. místo, zatímco v roce 2011 zaujímalo 40. místo.*

Or. fr

Pozměňovací návrh 120
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 26

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(26) *Ve svém stanovisku přijatém* dne 9. dubna 2018 dospěla omezená volební pozorovatelská mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE sledující maďarské parlamentní volby v roce 2018 k závěru, že byl omezen přístup k informacím, jakož i svoboda tisku a sdružování, a to i v souvislosti s nedávnými právními změnami, a že mediální pokrytí kampaně bylo rozsáhlé, ovšem velmi polarizované a nezahrnovalo kritickou analýzu. Dále konstatovala, že politizace vlastnictví spolu s omezujícím právním rámcem měly odrazující účinek na redakční svobodu, což omezilo přístup voličů k pluralitním informacím.

(26) *Ve své zprávě o počátečních nálezech a předběžných závěrech přijaté* dne 9. dubna 2018 dospěla omezená volební pozorovatelská mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE sledující maďarské parlamentní volby v roce 2018 k závěru, že byl omezen přístup k informacím, jakož i svoboda tisku a sdružování, a to i v souvislosti s nedávnými právními změnami, a že mediální pokrytí kampaně bylo rozsáhlé, ovšem velmi polarizované a nezahrnovalo kritickou analýzu. Dále konstatovala, že politizace vlastnictví spolu s omezujícím právním rámcem měly odrazující účinek na redakční svobodu, což omezilo přístup voličů k pluralitním informacím. ***Naopak, opoziční sdělovací prostředky pokrývají v Maďarsku společně výrazně širší část***

veřejnosti než provládní sdělovací prostředky. Vlastnictví a politické spektrum maďarských sdělovacích prostředků je rozmanitější a svoboda tisku běžnější než ve většině západoevropských zemí; rozmanitost maďarské mediální scény pravděpodobně nejlépe dokládá skutečnost, že většina maďarských sdělovacích prostředků vedla před volbami konanými dne 8. dubna aktivní kampaň proti alianci Fidesz-KDNP.

Or. en

Pozměňovací návrh 121
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 26

Návrh usnesení

(26) Ve svém stanovisku přijatém dne 9. dubna 2018 dospěla omezená volební pozorovatelská mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE sledující maďarské parlamentní volby v roce 2018 k závěru, že byl omezen přístup k informacím, jakož i svoboda tisku a sdružování, a to i v souvislosti s nedávnými právními změnami, a že mediální pokrytí kampaně bylo rozsáhlé, ovšem velmi polarizované a nezahrnovalo kritickou analýzu. Dále konstatovala, že politizace vlastnictví spolu s omezujícím právním rámcem měly odrazující účinek na redakční svobodu, což omezilo přístup voličů k pluralitním informacím.

Pozměňovací návrh

(26) Ve svém stanovisku přijatém dne 9. dubna 2018 dospěla omezená volební pozorovatelská mise Úřadu pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE sledující maďarské parlamentní volby v roce 2018 k závěru, že byl omezen přístup k informacím, jakož i svoboda tisku a sdružování, a to i v souvislosti s nedávnými právními změnami, a že mediální pokrytí kampaně bylo rozsáhlé, ovšem velmi polarizované a nezahrnovalo kritickou analýzu. Dále konstatovala, že politizace vlastnictví spolu s omezujícím právním rámcem měly odrazující účinek na redakční svobodu, což omezilo přístup voličů k pluralitním informacím *a to přispělo k velmi neobjektivní atmosféře, jež svedla veřejnost k upřednostnění vládnoucí strany. To bylo shledáno jako odporující mezinárodním standardům.*

Or. en

Pozměňovací návrh 122
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 26 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(26a) Na druhou stranu však bylo v počátečních nálezech a předběžných závěrech OBSE také v souvislosti s maďarskými parlamentními volbami konanými v roce 2018 uvedeno, že základní práva a svobody byly celkově respektovány, předvolební kampaň byla živá, pokrytí sdělovacími prostředky bylo široké, voliči měli širokou škálu politických možností, veřejnoprávní sdělovací prostředky splnily své pověření poskytnout soutěžícím stranám bezplatný vysílací čas a internetové sdělovací prostředky poskytly prostor pro pluralistickou a tematickou politickou diskusi. OBSE také dodala, že volební právní rámec tvořil přiměřený základ pro demokratické volby, právo usilovat o účinnou nápravu při narušení voleb bylo široké a obecně respektované a volební orgány splnily své pověření profesionálním a transparentním způsobem a měly celkovou důvěru zúčastněných stran.

Or. en

Pozměňovací návrh 123
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 27

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(27) Výbor OSN pro lidská práva ve svých závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně maďarských mediálních zákonů a praktik,

(27) Výbor OSN pro lidská práva ve svých závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně maďarských mediálních zákonů a praktik,

jež omezují svobodu přesvědčení a projevu. Byl znepokojen skutečností, že v důsledku postupných změn zákona stávající legislativní rámec nezajišťuje zcela necenzurovaný a neomezený tisk. Se znepokojením konstatoval, že Mediální rada a Mediální úřad nedisponují dostatečnou nezávislostí, aby mohly vykonávat své funkce, a mají příliš rozsáhlé regulační pravomoci a pravomoci v oblasti sankcí.

jež omezují svobodu přesvědčení a projevu. Byl znepokojen skutečností, že v důsledku postupných změn zákona stávající legislativní rámec nezajišťuje zcela necenzurovaný a neomezený tisk. Se znepokojením konstatoval, že Mediální rada a Mediální úřad nedisponují dostatečnou nezávislostí, aby mohly vykonávat své funkce, a mají příliš rozsáhlé regulační pravomoci a pravomoci v oblasti sankcí. ***Sankce za porušení pravidel pro správu sdělovacích prostředků a značné peněžní sankce lze však ukládat pouze v případě opakujícího se porušení a Mediální rada musí zohlednit také zásady odstupňování a přiměřenosti. Výše pokuty je rovněž omezena a proti pokutě existují řádné zákonné opravné prostředky.***

Or. en

Pozměňovací návrh 124
Michał Boni, Carlos Coelho, Frank Engel

Návrh usnesení
Příloha I – bod 27 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(27a) Dne 7. května 2018 vyjádřil zástupce OBSE pro svobodu médií velké znepokojení z odmítnutí udělení akreditace několika nezávislým novinářům, což jim zabránilo ve zpravodajství z inaugurační schůze nového maďarského parlamentu. Bylo rovněž zmíněno, že tato událost by neměla být použita jako nástroj pro omezení obsahu kritického zpravodajství a že tento postup je špatným precedentem pro nové volební období maďarského parlamentu.

Or. en

Pozměňovací návrh 125
Judith Sargentini

Návrh usnesení
Příloha I – bod 27 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(27a) Dne 13. dubna 2018 zástupce OBSE pro svobodu médií důrazně odsoudil skutečnost, že maďarské sdělovací prostředky zveřejnily seznam více než 200 osob, které uvedly, že více než 2 000 osob, z nichž některé byly uvedeny jmenovitě, údajně usilují o „svržení vlády“. Tento seznam byl zveřejněn maďarským časopisem Figyelő dne 11. dubna a obsahuje řadu novinářů a dalších občanů.

Or. en

Pozměňovací návrh 126
Judith Sargentini

Návrh usnesení
Příloha I – bod 27 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(27b) Dne 4. května 2018 obdrželi tři novináři oznámení od tiskové kanceláře maďarského parlamentu, ve kterém byli informováni, že jejich žádost o akreditaci pro zpravodajství z inaugurační schůze nového maďarského parlamentu konané dne 8. května byla zamítnuta. Dne 7. května 2018 vyjádřil zástupce OBSE pro svobodu médií znepokojení z tohoto odmítnutí udělení akreditace novinářům, přičemž upozornil, že tyto tři sdělovací prostředky jsou považovány za kritické vůči práci vlády.

Or. en

Pozměňovací návrh 127 Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 28

Návrh usnesení

(28) Benátská komise dne 6. října 2017 přijala stanovisko k zákonu č. XXV ze dne 4. dubna 2017 o změně zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělávání. Komise dospěla k závěru, že společně s přísnějšími lhůtami a závažnými právními následky pro zahraniční vysoké školy, které mají v Maďarsku své sídlo a jsou zde již řadu let zákonně provozovány, je zavedení přísnějších předpisů bez velmi závažných důvodů z hlediska zásad a záruk právního státu a dodržování základních práv velice problematické. Tyto vysoké školy a jejich studenti jsou chráněni vnitrozemskými i mezinárodními pravidly týkajícími se akademické svobody, svobody projevu a sdružování, práva na vzdělání a svobody vzdělávání. Benátská komise maďarským orgánům doporučila, aby zejména zajistily, že nová pravidla týkající se požadavku pracovního povolení nepřiměřeně neovlivní akademickou svobodu a budou uplatňována nediskriminačně a flexibilně, aniž by byla ohrožena kvalita a mezinárodní povaha vzdělávání, které již zajišťují existující vysoké školy. Obavy ohledně změny zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělávání sdíleli také zvláštní zpravodajové OSN pro svobody přesvědčení a projevu, práva na svobodu pokojného shromažďování a sdružování a kulturní práva ve svém stanovisku ze dne 11. dubna 2017. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 upozornil na chybějící dostatečné odůvodnění pro zavedení takových omezení svobody myšlení, projevu a sdružování i akademické svobody.

Pozměňovací návrh

(28) Benátská komise dne 6. října 2017 přijala stanovisko k zákonu č. XXV ze dne 4. dubna 2017 o změně zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělávání. Komise dospěla k závěru, že společně s přísnějšími lhůtami a závažnými právními následky pro zahraniční vysoké školy, které mají v Maďarsku své sídlo a jsou zde již řadu let zákonně provozovány, je zavedení přísnějších předpisů bez velmi závažných důvodů z hlediska zásad a záruk právního státu a dodržování základních práv velice problematické. Tyto vysoké školy a jejich studenti jsou chráněni vnitrozemskými i mezinárodními pravidly týkajícími se akademické svobody, svobody projevu a sdružování, práva na vzdělání a svobody vzdělávání. Benátská komise maďarským orgánům doporučila, aby zejména zajistily, že nová pravidla týkající se požadavku pracovního povolení nepřiměřeně neovlivní akademickou svobodu a budou uplatňována nediskriminačně a flexibilně, aniž by byla ohrožena kvalita a mezinárodní povaha vzdělávání, které již zajišťují existující vysoké školy. Obavy ohledně změny zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělávání sdíleli také zvláštní zpravodajové OSN pro svobody přesvědčení a projevu, práva na svobodu pokojného shromažďování a sdružování a kulturní práva ve svém stanovisku ze dne 11. dubna 2017. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 upozornil na chybějící dostatečné odůvodnění pro zavedení takových omezení svobody myšlení, projevu a sdružování i akademické svobody.

Kritizované legislativní změny však

nemají vliv na svobodu myšlení či projevu nebo na uměleckou či akademickou svobodu. Sama Evropská komise také uvedla, že není ojedinělé, že členský stát EU stanoví zvláštní právní požadavky pro instituce vyššího vzdělávání, jež mají ústředí v zahraničí; Švédsko, Česká republika, Polsko, Nizozemsko a Řecko mají v řadě ohledů mnohem přísnější pravidla než nový maďarský zákon.

Or. en

Pozměňovací návrh 128 Livia Járóka

Návrh usnesení Příloha I – bod 28

Návrh usnesení

(28) Benátská komise dne 6. října 2017 přijala stanovisko k zákonu č. XXV ze dne 4. dubna 2017 o změně zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělávání. Komise dospěla k závěru, že společně s přísnějšími lhůtami a závažnými právními následky pro zahraniční vysoké školy, které mají v Maďarsku své sídlo a jsou zde již řadu let zákonně provozovány, je zavedení přísnějších předpisů bez velmi závažných důvodů z hlediska zásad a záruk právního státu a dodržování základních práv velice problematické. ***Tyto vysoké školy a jejich studenti jsou chráněni vnitrozemskými i mezinárodními pravidly týkajícími se akademické svobody, svobody projevu a sdružování, práva na vzdělání a svobody vzdělávání. Benátská komise maďarským orgánům doporučila, aby zejména zajistily, že nová pravidla týkající se požadavku pracovního povolení nepřiměřeně neovlivní akademickou svobodu a budou uplatňována nediskriminačně a flexibilně, aniž by byla ohrožena kvalita a mezinárodní povaha vzdělávání, které již zajišťují existující***

Pozměňovací návrh

(28) Benátská komise dne 6. října 2017 přijala stanovisko k zákonu č. XXV ze dne 4. dubna 2017 o změně zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělávání. ***Benátská komise ve svém stanovisku konstatovala, že státy mají velký manévrovací prostor, pokud jde o regulaci podmínek provozního fungování vysokoškolských institucí. Tato komise také zdůraznila, že je legitimním cílem zajistit větší transparentnost v zájmu zaručení kvalitního vzdělávání a ochrany budoucích studentů. V tomto stanovisku bylo rovněž uznáno, že některé státy nedovolují zahraničním univerzitám působit vůbec, a dále, že Maďarsko má právo vytvořit pravidla pro kontrolu vysokoškolských institucí působících na jeho území. Komise dospěla k závěru, že společně s přísnějšími lhůtami a závažnými právními následky pro zahraniční vysoké školy, které mají v Maďarsku své sídlo a jsou zde již řadu let zákonně provozovány, je zavedení přísnějších předpisů bez velmi závažných důvodů z hlediska zásad a záruk právního státu a dodržování základních***

vysoké školy. Obavy ohledně změny zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělávání sdíleli také zvláštní zpravodajové OSN pro svobodu přesvědčení a projevu, práva na svobodu pokojného shromažďování a sdružování a kulturní práva ve svém stanovisku ze dne 11. dubna 2017. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 upozornil na chybějící dostatečné odůvodnění pro zavedení takových omezení svobody myšlení, projevu a sdružování i akademické svobody.

práv velice problematické. Právní předpisy zároveň nesmí rozlišovat mezi zavedenými a novými institucemi, avšak je nutné stanovit vhodný časový limit pro splnění podmínek. Pokud by se nově zavedený systém podmínek uplatnil pouze na nové instituce, bylo by to jednak diskriminační a jednak by to také vlastně bránilo transparentnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 129 Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 29

Návrh usnesení

(29) Dne 17. října 2017 maďarský parlament prodloužil lhůtu pro zahraniční vysoké školy působící v Maďarsku pro splnění nových kritérií do 1. ledna 2019. Stále probíhají jednání mezi maďarskou vládou a dotčenými zahraničními vysokoškolskými institucemi, zejména se Středoevropskou univerzitou, zatímco právní vakuum, v němž se zahraniční vysoké školy nacházejí, přetrvává.

Pozměňovací návrh

(29) Dne 17. října 2017 maďarský parlament prodloužil lhůtu pro zahraniční vysoké školy působící v Maďarsku pro splnění nových kritérií do 1. ledna 2019, **a to na výslovnou žádost dotčených institucí a na základě doporučení předsednictva maďarské konference rektorů; Benátská komise ve svém stanovisku výslovně toto prodloužení uvítala.** Stále probíhají jednání mezi maďarskou vládou a dotčenými zahraničními vysokoškolskými institucemi, zejména se Středoevropskou univerzitou, zatímco právní vakuum, v němž se zahraniční vysoké školy nacházejí, přetrvává, **avšak rychlé a bezproblémové uzavření dohod mezi Maďarskem a jeho thajskými, čínskými a – s jedinou výjimkou – americkými partnery ukazuje, že nové právní předpisy neukládají zahraničním vysokoškolským institucím nesplnitelné podmínky a že změny neohrožují svobodu**

Pozměňovací návrh 130

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Kati Piri, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 29

Návrh usnesení

(29) Dne 17. října 2017 maďarský parlament prodloužil lhůtu pro zahraniční vysoké školy působící v Maďarsku pro splnění nových kritérií do 1. ledna 2019. Stále probíhají jednání mezi maďarskou vládou a dotčenými zahraničními vysokoškolskými institucemi, zejména se Středoevropskou univerzitou, zatímco právní vakuum, v němž se zahraniční vysoké školy nacházejí, přetrvává.

Pozměňovací návrh

(29) Dne 17. října 2017 maďarský parlament prodloužil lhůtu pro zahraniční vysoké školy působící v Maďarsku pro splnění nových kritérií do 1. ledna 2019. Stále probíhají jednání mezi maďarskou vládou a dotčenými zahraničními vysokoškolskými institucemi, zejména se Středoevropskou univerzitou, zatímco právní vakuum, v němž se zahraniční vysoké školy nacházejí, přetrvává.
Podotýká, že Středoevropská univerzita splnila nové požadavky, jež ukládá novela zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělávání, ve stanovené lhůtě, avšak maďarská vláda se zdráhá podepsat dosaženou dohodu.

Pozměňovací návrh 131

Kinga Gál

Návrh usnesení

Příloha I – bod 30

Návrh usnesení

(30) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla, že Maďarsko zažaluje u Soudního dvora Evropské unie na základě

Pozměňovací návrh

(30) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla, že Maďarsko zažaluje u Soudního dvora Evropské unie na základě

toho, že změna zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělání nepřiměřeně omezuje vykonávání činnosti unijních a neunijních vysokých škol a je třeba, aby byl znovu uveden v soulad s právními předpisy EU. Komise *shledala, že nový zákon je v rozporu s právem akademické svobody, právem na vzdělání a svobodou podnikání, jak jsou zakotvena v Listině základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“) a právních závazků Unie vyplývajících z mezinárodního obchodního práva.*

toho, že změna zákona č. CCIV z roku 2011 o vnitrostátním terciárním vzdělání nepřiměřeně omezuje vykonávání činnosti unijních a neunijních vysokých škol a je třeba, aby byl znovu uveden v soulad s právními předpisy EU. *Během řízení o nesplnění povinnosti uložila Komise Maďarsku mnohem kratší lhůty, než jaké odpovídají standardům posledních deseti let, a zamítla žádost Maďarska o prodloužení této lhůty, čímž vážně omezila právo Maďarska na obhajobu. Komise stanoví kratších než obvyklých lhůt nezdůvodnila a ve svém odvolání pouze poukázala na „zvláštní povahu případu“, aniž vysvětlila, co přesně tím má na mysli. Řízení však stále nebylo ukončeno a ke konečnému rozhodnutí, zda Maďarsko porušilo právo EU či nikoli, je příslušný Soudní dvůr Evropské unie. Předjímat rozhodnutí Soudního dvora by bylo v rozporu se základními právními a ústavními zásadami.*

Or. en

Pozměňovací návrh 132
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 31

Návrh usnesení

(31) V roce 2011 přijal maďarský parlament zákon č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku. Zákon zbavil mnoho náboženských organizací právní subjektivity a omezil počet právně uznaných církví v Maďarsku na 14. Dne 16. prosince 2011 Komisař Rady Evropy pro lidská práva vyjádřil své obavy ohledně tohoto zákona v dopise zaslaném maďarským orgánům. V únoru 2012

Pozměňovací návrh

vypouští se

maďarský parlament v reakci na mezinárodní tlak zvýšil počet uznaných církví na 31. Dne 19. března 2012 Benátská komise přijala stanovisko k zákonu č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku, v němž poukázala na to, že zákon stanoví řadu požadavků, které jsou nepřiměřené a jsou založeny na nahodilých kritériích, pokud jde o uznávání církve, dále že zákon vedl k procesu rušení registrace stovek dříve právně uznaných církví a že zákon má do jisté míry za následek nerovné, ba dokonce diskriminační zacházení s náboženským přesvědčením a obcemi v závislosti na tom, zda jsou uznány, či nikoliv.

Or. en

Pozměňovací návrh 133
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 31

Návrh usnesení

(31) V roce 2011 přijal maďarský parlament zákon č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku. Zákon **zbavil mnoho** náboženských organizací **právní subjektivity** a omezil počet právně uznaných církví v Maďarsku na 14. Dne 16. prosince 2011 Komisař Rady Evropy pro lidská práva vyjádřil své obavy ohledně tohoto zákona v dopise zaslaném maďarským orgánům. V únoru 2012 maďarský parlament **v reakci na mezinárodní tlak** zvýšil počet uznaných církví na 31. Dne 19. března 2012 Benátská komise přijala stanovisko

Pozměňovací návrh

(31) V roce 2011 přijal maďarský parlament zákon č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku. Zákon **přezkoumal právní subjektivitu řady** náboženských organizací a omezil počet právně uznaných církví v Maďarsku na 14, **a to v souladu s praxí v členských státech EU, z nichž většina jasně rozlišuje mezi právním postavením tradičních církví a právním postavením jiných náboženských skupin.** Dne 16. prosince 2011 Komisař Rady Evropy pro lidská práva vyjádřil své obavy ohledně tohoto zákona v dopise zaslaném maďarským orgánům. V únoru 2012

k zákonu č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku, v němž poukázala na to, že zákon stanoví řadu požadavků, které jsou nepřiměřené a jsou založeny na nahodilých kritériích, pokud jde o uznávání církve, dále že zákon vedl k procesu rušení registrace stovek dříve právně uznaných církví a že zákon má do jisté míry za následek nerovné, ba dokonce diskriminační zacházení s náboženským přesvědčením a obcemi v závislosti na tom, zda jsou uznány, či nikoliv.

maďarský parlament zvýšil počet uznaných církví na 31. Dne 19. března 2012 Benátská komise přijala stanovisko k zákonu č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku, v němž poukázala na to, že zákon stanoví řadu požadavků, které jsou nepřiměřené a jsou založeny na nahodilých kritériích, pokud jde o uznávání církve, dále že zákon vedl k procesu rušení registrace stovek dříve právně uznaných církví a že zákon má do jisté míry za následek nerovné, ba dokonce diskriminační zacházení s náboženským přesvědčením a obcemi v závislosti na tom, zda jsou uznány, či nikoliv. *Judikatura Evropského soudu pro lidská práva na druhou stranu uznává právo států na vytvoření různých právních kategorií pro náboženské skupiny, s jediným požadavkem, aby některá z právních forem byla dostupná bez překážek.*

Or. en

Pozměňovací návrh 134

Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kshetu Kyenge, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení Příloha I – bod 31

Návrh usnesení

(31) V roce 2011 přijal maďarský parlament zákon č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku. Zákon zbavil mnoho náboženských organizací právní subjektivity a omezil počet právně uznaných církví v Maďarsku na 14. Dne 16. prosince 2011 Komisař Rady Evropy

Pozměňovací návrh

(31) V roce 2011 přijal maďarský parlament zákon č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku. Zákon, *kteřý byl přijat dne 30. prosince 2011 a vstoupil v platnost dne 1. ledna 2012*, zbavil mnoho náboženských organizací právní subjektivity a omezil počet právně uznaných církví v Maďarsku

pro lidská práva vyjádřil své obavy ohledně tohoto zákona v dopise zaslaném maďarským orgánům. V únoru 2012 maďarský parlament v reakci na mezinárodní tlak zvýšil počet uznaných církví na 31. Dne 19. března 2012 Benátská komise přijala stanovisko k zákonu č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku, v němž poukázala na to, že zákon stanoví řadu požadavků, které jsou nepřiměřené a jsou založeny na nahodilých kritériích, pokud jde o uznávání církve, dále že zákon vedl k procesu rušení registrace stovek dříve právně uznaných církví a že zákon má do jisté míry za následek nerovné, ba dokonce diskriminační zacházení s náboženským přesvědčením a obcemi v závislosti na tom, zda jsou uznány, či nikoliv.

na 14. Dne 16. prosince 2011 Komisař Rady Evropy pro lidská práva vyjádřil své obavy ohledně tohoto zákona v dopise zaslaném maďarským orgánům. V únoru 2012 maďarský parlament v reakci na mezinárodní tlak zvýšil počet uznaných církví na 31. Dne 19. března 2012 Benátská komise přijala stanovisko k zákonu č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku, v němž poukázala na to, že zákon stanoví řadu požadavků, které jsou nepřiměřené a jsou založeny na nahodilých kritériích, pokud jde o uznávání církve, dále že zákon vedl k procesu rušení registrace stovek dříve právně uznaných církví a že zákon má do jisté míry za následek nerovné, ba dokonce diskriminační zacházení s náboženským přesvědčením a obcemi v závislosti na tom, zda jsou uznány, či nikoliv.

Or. en

Pozměňovací návrh 135 **Monika Beňová**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 31**

Návrh usnesení

(31) V roce 2011 přijal maďarský parlament zákon č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku. Zákon zbavil mnoho náboženských organizací právní subjektivity a omezil počet právně uznaných církví v Maďarsku na 14. Dne 16. prosince 2011 Komisař Rady Evropy pro lidská práva vyjádřil své obavy ohledně tohoto zákona v dopise zaslaném maďarským orgánům. V únoru 2012

Pozměňovací návrh

(31) V roce 2011 přijal maďarský parlament zákon č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku. Zákon zbavil mnoho náboženských organizací právní subjektivity a omezil počet právně uznaných církví v Maďarsku na 14. Dne 16. prosince 2011 Komisař Rady Evropy pro lidská práva vyjádřil své obavy ohledně tohoto zákona v dopise zaslaném maďarským orgánům. V únoru 2012

maďarský parlament v reakci na mezinárodní tlak zvýšil počet uznaných církví na 31. Dne 19. března 2012 Benátská komise přijala stanovisko k zákonu č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku, v němž poukázala na to, že zákon stanoví řadu požadavků, které jsou nepřiměřené a jsou založeny na nahodilých kritériích, pokud jde o uznávání církve, dále že zákon vedl k procesu rušení registrace stovek dříve právně uznaných církví a že zákon má do jisté míry za následek nerovné, ba dokonce diskriminační zacházení s náboženským přesvědčením a obcemi v závislosti na tom, zda jsou uznány, či nikoliv.

maďarský parlament v reakci na mezinárodní tlak zvýšil počet uznaných církví na 31. Dne 19. března 2012 Benátská komise přijala stanovisko k zákonu č. CCVI z roku 2011 o právu na svobodu svědomí a náboženského vyznání a o právním postavení církví a náboženských skupin v Maďarsku, v němž poukázala na to, že zákon stanoví řadu požadavků, které jsou nepřiměřené a jsou založeny na nahodilých kritériích, pokud jde o uznávání církve, a dále že zákon vedl k procesu rušení registrace stovek dříve právně uznaných církví. **Benátská komise dále uvedla**, že zákon má do jisté míry za následek nerovné, ba dokonce diskriminační zacházení s náboženským přesvědčením a obcemi v závislosti na tom, zda jsou uznány, či nikoliv.

Or. en

Pozměňovací návrh 136
József Szájer, Livia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 32

Návrh usnesení

(32) V únoru 2013 maďarský Ústavní soud rozhodl, že rušení registrace uznaných církví je protiústavní. V reakci na rozhodnutí Ústavního soudu maďarský parlament v březnu 2013 pozměnil základní zákon. V červnu a září 2013 maďarský parlament pozměnil zákon č. CCVI z roku 2011, čímž vytvořil dvoustupňovou klasifikaci sestávající z „náboženských skupin“ a „začleněných církví“. V září 2013 maďarský parlament také výslovně pozměnil základní zákon, aby mohl vybírat náboženské skupiny, které budou „spolupracovat“ se státem ve službách „činnosti veřejného zájmu“.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 137
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 32

Návrh usnesení

(32) V únoru 2013 maďarský Ústavní soud rozhodl, že rušení registrace uznaných církví je protiústavní. V reakci na rozhodnutí Ústavního soudu maďarský parlament v březnu 2013 pozměnil základní zákon. V červnu a září 2013 maďarský parlament pozměnil zákon č. CCVI z roku 2011, čímž vytvořil dvoustupňovou klasifikaci sestávající z „náboženských skupin“ a „začleněných církví“. V září 2013 maďarský parlament také výslovně pozměnil základní zákon, aby mohl vybírat náboženské skupiny, které budou „spolupracovat“ se státem ve službách „činností veřejného zájmu“.

Pozměňovací návrh

(32) V únoru 2013 maďarský Ústavní soud rozhodl, že rušení registrace uznaných církví je protiústavní. V reakci na rozhodnutí Ústavního soudu maďarský parlament v březnu 2013 pozměnil základní zákon. V červnu a září 2013 maďarský parlament pozměnil zákon č. CCVI z roku 2011, čímž vytvořil dvoustupňovou klasifikaci sestávající z „náboženských skupin“ a „začleněných církví“. V září 2013 maďarský parlament také výslovně pozměnil základní zákon, aby mohl vybírat náboženské skupiny, které budou „spolupracovat“ se státem ve službách „činností veřejného zájmu“. ***Toto ustanovení zajišťuje státu možnost přiznat organizacím provozujícím náboženskou činnost zvláštní postavení „církev“.*** ***Náboženská skupina uznaná parlamentem za „církev“ působí jako veřejnoprávní subjekt, zatímco „organizace provozující náboženskou činnost“ je soukromoprávním sdružením. Pravidla pro přiznávání postavení veřejnoprávního subjektu jsou přísnější než pravidla pro přiznávání postavení soukromoprávního subjektu. Většina členských států jasně rozlišuje mezi právním postavením tradičních církví a právním postavením jiných náboženských skupin a pro toto rozlišení existují různé právní formy. V několika členských státech jsou některé církve uvedeny na seznamu v ústavě, zatímco jiné církve jsou předmětem samostatných předpisů nebo je jim přiznáno jiné postavení „sui generis“.*** ***Judikatura ESLP uznává právo států na***

vytvoření různých právních kategorií pro náboženské skupiny, přičemž základním požadavkem je, aby některá z právních forem byla dostupná bez překážek.

Or. en

Pozměňovací návrh 138
Michał Boni, Carlos Coelho, Frank Engel

Návrh usnesení
Příloha I – bod 32

Návrh usnesení

(32) V únoru 2013 maďarský Ústavní soud rozhodl, že rušení registrace uznaných církví je protiústavní. V reakci na rozhodnutí Ústavního soudu maďarský parlament v březnu 2013 pozměnil základní zákon. V červnu a září 2013 maďarský parlament pozměnil zákon č. CCVI z roku 2011, čímž vytvořil dvoustupňovou klasifikaci sestávající z „náboženských skupin“ a „začleněných církví“. V září 2013 maďarský parlament také výslovně pozměnil základní zákon, aby mohl vybírat náboženské skupiny, které budou „spolupracovat“ se státem ve službách „činností veřejného zájmu“.

Pozměňovací návrh

(32) V únoru 2013 maďarský Ústavní soud rozhodl, že rušení registrace uznaných církví je protiústavní. V reakci na rozhodnutí Ústavního soudu maďarský parlament v březnu 2013 pozměnil základní zákon. V červnu a září 2013 maďarský parlament pozměnil zákon č. CCVI z roku 2011, čímž vytvořil dvoustupňovou klasifikaci sestávající z „náboženských skupin“ a „začleněných církví“. V září 2013 maďarský parlament také výslovně pozměnil základní zákon, aby mohl vybírat náboženské skupiny, které budou „spolupracovat“ se státem ve službách „činností veřejného zájmu“, **čimž prakticky přiznal sám sobě diskreční pravomoc při uznávání náboženských organizací, a to na základě hlasování dvoutřetinovou většinou, místo aby se spolehl na rozhodnutí správních orgánů či soudů.**

Or. en

Pozměňovací návrh 139
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 33

Návrh usnesení

(33) *ESLP v rozsudku ze dne 8. dubna 2014 ve věci Magyar Keresztény Mennonita Egyház a další v. Maďarsko rozhodl, že Maďarsko porušilo svobodu sdružování ve světle svobody svědomí a náboženského vyznání. Tento rozsudek stále nebyl vykonán.*

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 140
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 33

Návrh usnesení

(33) *ESLP v rozsudku ze dne 8. dubna 2014 ve věci Magyar Keresztény Mennonita Egyház a další v. Maďarsko rozhodl, že Maďarsko porušilo svobodu sdružování ve světle svobody svědomí a náboženského vyznání. Tento rozsudek stále nebyl vykonán.*

Pozměňovací návrh

(33) *ESLP v rozsudku ze dne 8. dubna 2014 ve věci Magyar Keresztény Mennonita Egyház a další v. Maďarsko rozhodl, že Maďarsko porušilo svobodu sdružování ve světle svobody svědomí a náboženského vyznání. Tento rozsudek stále nebyl vykonán. **Maďarský Ústavní soud konstatoval, že některá pravidla, jimiž se řídí podmínky uznávání za církve, byla protiústavní, a nařídil zákonodárci, aby příslušná pravidla uvedl do souladu s požadavky Evropské úmluvy o lidských právech. Příslušný zákon byl parlamentu předložen v prosinci 2015, avšak nezískal potřebnou většinu; žadatelům však byla poskytnuta spravedlivá finanční kompenzace buď na základě smírného urovnání, nebo na základě rozhodnutí soudu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 141
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 33 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(33a) Záměrem při přijímání zákona č. CCVI z roku 2011 a jeho všech následných změn bylo plně zajistit individuální i kolektivní náboženskou svobodu v souladu se základním právem, maďarskou dlouhodobou právní tradicí a mezinárodními normami. Rozlišování mezi právním postavením různých kategorií náboženských skupin nemělo za cíl podstatně ovlivnit jejich náboženskou svobodu, ale pouze zohlednit rozdíly v délce jejich existence a podpoře jejich činností ze strany společnosti a v jejich schopnosti zapojit se do plnění úkolů veřejného zájmu. Toto rozlišování není v rámci Evropské unie ojedinělé; několik členských států uznává různé kategorie náboženských skupin, z nichž některé mají základ v rozhodnutí ministerstva či parlamentu (např. v Rakousku, Belgii, Španělsku či Litvě) a některé jsou uznány legislativními prostředky, a to dokonce případně i na ústavní úrovni (např. v Řecku, na Maltě, v Dánsku, ve Finsku nebo ve Spojeném království).

Or. en

Pozměňovací návrh 142
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 34

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(34) Dne 9. července 2014 Komisař Rady Evropy pro lidská práva v dopise maďarským orgánům poukázal na to, že je znepokojen stigmatizujícími projevy politiků, jež zpochybňují legitimitu

vypouští se

činnosti nevládních organizací v souvislosti s audity, které prováděl maďarský vládní kontrolní úřad a které se týkaly nevládních organizací, jež byly příjemci prostředků z Norského občanského fondu. Ve dnech 8. až 16. února 2016 proběhla návštěva zvláštního zpravodaje OSN pro situaci obhájců lidských práv v Maďarsku, který ve své zprávě uvedl, že stávající právní rámec upravující uplatňování základních svobod, jako jsou právo na svobodu předsvědčení a projevu a právo na pokojné shromažďování a sdružování, jsou zdrojem závažných problémů a že právní předpisy vztahující se k národní bezpečnosti a migraci také mohou mít omezující dopad na prostředí občanské společnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 143 **Kinga Gál**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 34**

Návrh usnesení

(34) Dne 9. července 2014 Komisař Rady Evropy pro lidská práva v dopise maďarským orgánům poukázal na to, že je znepokojen stigmatizujícími projevy politiků, jež zpochybňují legitimitu činnosti nevládních organizací v souvislosti s audity, které prováděl maďarský vládní kontrolní úřad a které se týkaly nevládních organizací, jež byly příjemci prostředků z Norského občanského fondu. Ve dnech 8. až 16. února 2016 proběhla návštěva zvláštního zpravodaje OSN pro situaci obhájců lidských práv v Maďarsku, který ve své zprávě uvedl, že stávající právní rámec upravující uplatňování základních svobod, jako jsou právo na svobodu

Pozměňovací návrh

(34) Dne 9. července 2014 Komisař Rady Evropy pro lidská práva v dopise maďarským orgánům poukázal na to, že je znepokojen stigmatizujícími projevy politiků, jež zpochybňují legitimitu činnosti nevládních organizací v souvislosti s audity, které prováděl maďarský vládní kontrolní úřad a které se týkaly nevládních organizací, jež byly příjemci prostředků z Norského občanského fondu. ***Předmětná šetření se vůbec netýkala činností těchto organizací, ale jednalo se o účetní opatření týkající se finančních operací. Maďarská vláda podepsala dohodu o norských grantech, v jejímž důsledku výplata těchto grantů nerušeně pokračuje, a to v souladu s***

přesvědčení a projevu a právo na pokojné shromažďování a sdružování, jsou zdrojem závažných problémů a že právní předpisy vztahující se k národní bezpečnosti a migraci také mohou mít omezující dopad na prostředí občanské společnosti.

kritérii transparentnosti v rámci právního státu. Ve dnech 8. až 16. února 2016 proběhla návštěva zvláštního zpravodaje OSN pro situaci obhájců lidských práv v Maďarsku, který ve své zprávě uvedl, že stávající právní rámec upravující uplatňování základních svobod, jako jsou právo na svobodu přesvědčení a projevu a právo na pokojné shromažďování a sdružování, jsou zdrojem závažných problémů a že právní předpisy vztahující se k národní bezpečnosti a migraci také mohou mít omezující dopad na prostředí občanské společnosti. ***Desítky tisíc organizací se však účastní výběrových řízení vyhlášených organizací Trust for National Cooperation a ve srovnání s předchozími roky došlo v Maďarsku jak ke zvýšení počtu podporovaných projektů, tak k nárůstu objemu finančních prostředků.***

Or. en

Pozměňovací návrh 144

Michal Boni, Carlos Coelho, Frank Engel, Jaromír Štětina

Návrh usnesení

Příloha I – bod 34

Návrh usnesení

(34) Dne 9. července 2014 Komisař Rady Evropy pro lidská práva v dopise maďarským orgánům poukázal na to, že je znepokojen stigmatizujícími projevy politiků, jež zpochybňují legitimitu činnosti nevládních organizací v souvislosti s audity, které prováděl maďarský vládní kontrolní úřad a které se týkaly nevládních organizací, jež byly příjemci prostředků z Norského občanského fondu. Ve dnech 8. až 16. února 2016 proběhla návštěva zvláštního zpravodaje OSN pro situaci obhájců lidských práv v Maďarsku, který ve své zprávě uvedl, že stávající právní

Pozměňovací návrh

(34) Dne 9. července 2014 Komisař Rady Evropy pro lidská práva v dopise maďarským orgánům poukázal na to, že je znepokojen stigmatizujícími projevy politiků, jež zpochybňují legitimitu činnosti nevládních organizací v souvislosti s audity, které prováděl maďarský vládní kontrolní úřad a které se týkaly nevládních organizací, jež byly ***provozovatelé a*** příjemci prostředků z Norského občanského fondu. Ve dnech 8. až 16. února 2016 proběhla návštěva zvláštního zpravodaje OSN pro situaci obhájců lidských práv v Maďarsku, který ve své zprávě uvedl, že stávající právní

rámec upravující uplatňování základních svobod, jako jsou právo na svobodu přesvědčení a projevu a právo na pokojné shromažďování a sdružování, jsou zdrojem závažných problémů a že právní předpisy vztahující se k národní bezpečnosti a migraci také mohou mít omezující dopad na prostředí občanské společnosti.

rámec upravující uplatňování základních svobod, jako jsou právo na svobodu přesvědčení a projevu a právo na pokojné shromažďování a sdružování, jsou zdrojem závažných problémů a že právní předpisy vztahující se k národní bezpečnosti a migraci také mohou mít omezující dopad na prostředí občanské společnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 145
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 34 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(34a) Dne 12. dubna 2018 týdeník Figyelo zveřejnil seznam 200 jmen osob obviňovaných z příslušnosti k „síti spekulantů ve službách George Sorose“; premiér Viktor Orbán potvrdil v průběhu volební kampaně, že vlastní seznam 2 000 osob placených Georgem Sorosem; tato prohlášení vytvořila ovzduší nedůvěry vůči určitému počtu subjektů občanské společnosti, které by mohlo poškozovat svobodu projevu, svobodu sdružování a akademickou svobodu v Maďarsku.

Or. fr

Pozměňovací návrh 146
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 35

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(35) V dubnu 2017 byl maďarskému parlamentu předložen návrh zákona o transparentnosti organizací

vypouští se

přijímajících podporu ze zahraničí. Dne 26. dubna 2017 Komisař Rady Evropy pro lidská práva zaslal dopis mluvčímu Maďarského národního shromáždění, v němž konstatoval, že návrh zákona byl předložen na pozadí pokračujících antagonistických projevů jistých členů vládnoucí koalice, kteří některé nevládní organizace kvůli zdroji jejich financování označili za „zahraniční agenty“ a zpochybnili jejich legitimitu. Podobné obavy byly zmíněny ve stanovisku předsedy Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací ze dne 7. března 2017, jakož i ve stanovisku ze dne 24. dubna 2017, které připravila Rada odborníků na právo nevládních organizací, a ve stanovisku zvláštních zpravodajů OSN pro situaci obhájců lidských práv a pro podporu a ochranu práva na svobodu přesvědčení a projevu ze dne 15. května 2017.

Or. en

Pozměňovací návrh 147 Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 35

Návrh usnesení

(35) V dubnu 2017 byl maďarskému parlamentu předložen návrh zákona o transparentnosti organizací přijímajících podporu ze zahraničí. Dne 26. dubna 2017 Komisař Rady Evropy pro lidská práva zaslal dopis mluvčímu Maďarského národního shromáždění, v němž konstatoval, že návrh zákona byl předložen na pozadí pokračujících antagonistických projevů jistých členů vládnoucí koalice, kteří některé nevládní organizace kvůli zdroji jejich financování označili za

Pozměňovací návrh

(35) V dubnu 2017 byl maďarskému parlamentu předložen návrh zákona o transparentnosti organizací přijímajících podporu ze zahraničí. Dne 26. dubna 2017 Komisař Rady Evropy pro lidská práva zaslal dopis mluvčímu Maďarského národního shromáždění, v němž konstatoval, že návrh zákona byl předložen na pozadí pokračujících antagonistických projevů jistých členů vládnoucí koalice, kteří některé nevládní organizace kvůli zdroji jejich financování označili za

„zahraniční agenty“ a zpochybnili jejich legitimitu. Podobné obavy byly zmíněny ve stanovisku předsedy Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací ze dne 7. března 2017, jakož i ve stanovisku ze dne 24. dubna 2017, které připravila Rada odborníků na právo nevládních organizací, a ve stanovisku zvláštních zpravodajů OSN pro situaci obhájců lidských práv a pro podporu a ochranu práva na svobodu přesvědčení a projevu ze dne 15. května 2017.

„zahraniční agenty“ a zpochybnili jejich legitimitu; **pojem „zahraniční agenti“ však v tomto zákoně není uveden a Benátská komise ve svém stanovisku uvedla, že pojem „organizace přijímající podporu ze zahraničí“ je neutrální a popisný. Parlamentní shromáždění Rady Evropy také ve svém usnesení č. 2162 (2017) uznalo, že tento maďarský zákon neobsahuje některé kontroverzní pojmy, jako „zahraniční agent“, nebo konkrétní, a tedy diskriminační odkazy na nevládní organizace, jež hájí lidská práva, a že stanoví soudní, a nikoli správní přezkum. Lze tudíž uznat, že celkový účel tohoto zákona je v souladu s příslušnými mezinárodními obecnými pokyny, včetně těch, jež byly vypracovány pod záštitou Rady Evropy.** Podobné obavy byly zmíněny ve stanovisku předsedy Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací ze dne 7. března 2017, jakož i ve stanovisku ze dne 24. dubna 2017, které připravila Rada odborníků na právo nevládních organizací, a ve stanovisku zvláštních zpravodajů OSN pro situaci obhájců lidských práv a pro podporu a ochranu práva na svobodu přesvědčení a projevu ze dne 15. května 2017. **Podle obecných pokynů OBSE/ODIHR a Benátské komise v oblasti svobody sdružování a podle odborného stanoviska Benátské komise v této otázce může svoboda hledat, přijímat a používat zdroje podléhat požadavkům souvisejícím s prevencí praní špinavých peněz či terorismu a tyto zdroje mohou být také legitimně podrobeny podmínkám ohledně podávání zpráv a transparentnosti.**

Or. en

Pozměňovací návrh 148
József Szájer, Lívía Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 36

Návrh usnesení

(36) Dne 13. června 2017 maďarský parlament návrh zákona s několika změnami přijal. Benátská komise ve svém stanovisku ze dne 20. června 2017 uznala, že některé z těchto změn představovaly významné zlepšení, ale zároveň nebyly vyřešeny některé další problémy a změny nebyly dostačující na to, aby zmírnily obavy ohledně toho, že zákon povede k nepřiměřenému a zbytečnému zásahu do svobody sdružování a projevu, práva na soukromí a do zákazu diskriminace. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 upozornil na chybějící dostatečné odůvodnění pro zavedení těchto požadavků, které se zdají být součástí pokusu zdiskreditovat jisté nevládní organizace, včetně nevládních organizací, které se věnují ochraně lidských práv v Maďarsku.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 149
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 36

Návrh usnesení

(36) Dne 13. června 2017 maďarský parlament návrh zákona s několika změnami přijal. Benátská komise ve svém stanovisku ze dne 20. června 2017 uznala, že některé z těchto změn představovaly významné zlepšení, ale zároveň nebyly vyřešeny některé další problémy a změny nebyly dostačující na to, aby zmírnily obavy ohledně toho, že zákon povede k nepřiměřenému a zbytečnému zásahu do

Pozměňovací návrh

(36) Dne 13. června 2017 maďarský parlament návrh zákona s několika změnami přijal. Benátská komise ve svém stanovisku ze dne 20. června 2017 uznala, že některé z těchto změn představovaly významné zlepšení, ale zároveň nebyly vyřešeny některé další problémy a změny nebyly dostačující na to, aby zmírnily obavy ohledně toho, že zákon povede k nepřiměřenému a zbytečnému zásahu do

svobody sdružování a projevu, práva na soukromí a do zákazu diskriminace. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 upozornil na chybějící dostatečné odůvodnění pro zavedení těchto požadavků, které se zdají být součástí pokusu zdiskreditovat jisté nevládní organizace, včetně nevládních organizací, které se věnují ochraně lidských práv v Maďarsku.

svobody sdružování a projevu, práva na soukromí a do zákazu diskriminace. ***V roce 2013 však Benátská komise výslovně uznala, že mohou existovat různé důvody pro to, aby stát omezil zahraniční financování, včetně prevence praní špinavých peněz a financování terorismu, a že je odůvodněné požadovat v souvislosti se záležitostmi, jež se týkají zahraničního financování, maximální transparentnost. Zajištění transparentnosti je proto legitimním cílem a tento maďarský zákon nezavádí žádné omezení financování.*** Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 upozornil na chybějící dostatečné odůvodnění pro zavedení těchto požadavků, které se zdají být součástí pokusu zdiskreditovat jisté nevládní organizace, včetně nevládních organizací, které se věnují ochraně lidských práv v Maďarsku.

Or. en

Pozměňovací návrh 150 **Soraya Post, Josef Weidenholzer**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 36**

Návrh usnesení

(36) Dne 13. června 2017 maďarský parlament návrh zákona s několika změnami přijal. Benátská komise ve svém stanovisku ze dne 20. června 2017 uznala, že některé z těchto změn představovaly významné zlepšení, ale zároveň nebyly vyřešeny některé další problémy a změny nebyly dostačující na to, aby zmírnily obavy ohledně toho, že zákon povede k nepřiměřenému a zbytečnému zásahu do svobody sdružování a projevu, práva na soukromí a do zákazu diskriminace. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018

Pozměňovací návrh

(36) Dne 13. června 2017 maďarský parlament návrh zákona s několika změnami přijal. Benátská komise ve svém stanovisku ze dne 20. června 2017 uznala, že některé z těchto změn představovaly významné zlepšení, ale zároveň nebyly vyřešeny některé další problémy a změny nebyly dostačující na to, aby zmírnily obavy ohledně toho, že zákon povede k nepřiměřenému a zbytečnému zásahu do svobody sdružování a projevu, práva na soukromí a do zákazu diskriminace. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018

upozornil na chybějící dostatečné odůvodnění pro zavedení těchto požadavků, které se zdají být součástí pokusu zdiskreditovat jisté nevládní organizace, včetně nevládních organizací, které se věnují ochraně lidských práv v Maďarsku.

upozornil na chybějící dostatečné odůvodnění pro zavedení těchto požadavků, které se zdají být součástí pokusu zdiskreditovat jisté nevládní organizace, včetně nevládních organizací, které se věnují ochraně lidských práv v Maďarsku, **a těch, které se zabývají podporou práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů.**

Or. en

Pozměňovací návrh 151 **Livia Járóka**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 37**

Návrh usnesení

(37) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o zahájení soudního řízení proti Maďarsku kvůli nesplnění povinností vyplývajících z ustanovení Smlouvy upravujících volný pohyb kapitálu, neboť ustanovení zákona o nevládních organizacích nepřímo diskriminovala a nepřiměřeně omezovala dary ze zahraničí určené organizacím občanské společnosti. Kromě toho Komise dospěla k závěru, že Maďarsko porušilo právo na svobodu sdružování a právo na ochranu soukromého života a osobních údajů zakotvená v Listině ve spojení s ustanoveními Smlouvy o volném pohybu kapitálu.

Pozměňovací návrh

(37) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o zahájení soudního řízení proti Maďarsku kvůli nesplnění povinností vyplývajících z ustanovení Smlouvy upravujících volný pohyb kapitálu, neboť ustanovení zákona o nevládních organizacích nepřímo diskriminovala a nepřiměřeně omezovala dary ze zahraničí určené organizacím občanské společnosti. Kromě toho Komise dospěla k závěru, že Maďarsko porušilo právo na svobodu sdružování a právo na ochranu soukromého života a osobních údajů zakotvená v Listině ve spojení s ustanoveními Smlouvy o volném pohybu kapitálu. ***Podle Soudního dvora Evropské unie může být předběžné oznámení přiměřeným opatřením, neboť na rozdíl od předběžného povolení nezahrnuje pozastavení transakcí, avšak stále umožňuje vnitrostátním orgánům vykonávat účinný dohled v zájmu zabránění protiprávnímu jednání. Maďarská právní úprava uplatňuje ještě mírnější nástroj, neboť jsou vydávána pouze oznámení ex post, což z definice***

Pozměňovací návrh 152
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 37

Návrh usnesení

(37) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o zahájení soudního řízení proti Maďarsku kvůli nesplnění povinností vyplývajících z ustanovení Smlouvy upravujících volný pohyb kapitálu, neboť ustanovení zákona o nevládních organizacích nepřímo diskriminovala a nepřiměřeně omezovala dary ze zahraničí určené organizacím občanské společnosti. Kromě toho Komise *dospěla k závěru*, že Maďarsko porušilo právo na svobodu sdružování a právo na ochranu soukromého života a osobních údajů zakotvená v Listině ve spojení s ustanoveními Smlouvy o volném pohybu kapitálu.

Pozměňovací návrh

(37) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o zahájení soudního řízení proti Maďarsku kvůli nesplnění povinností vyplývajících z ustanovení Smlouvy upravujících volný pohyb kapitálu, neboť ustanovení zákona o nevládních organizacích *podle názoru Komise* nepřímo diskriminovala a nepřiměřeně omezovala dary ze zahraničí určené organizacím občanské společnosti. Kromě toho Komise *tvrdila*, že Maďarsko porušilo právo na svobodu sdružování a právo na ochranu soukromého života a osobních údajů zakotvená v Listině ve spojení s ustanoveními Smlouvy o volném pohybu kapitálu. *Toto řízení stále nebylo ukončeno a pouze Soudní dvůr Evropské unie je na základě čl. 19 odst. 3 SEU a čl. 260 odst. 1 SFEU příslušný ke konstatování, zda Maďarsko porušilo právo EU, a jakékoli prohlášení předpokládající porušení práva EU je do doby vydání konečného rozhodnutí pouhou domněnkou.*

Pozměňovací návrh 153
Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení
Příloha I – bod 37

Návrh usnesení

(37) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o zahájení soudního řízení proti Maďarsku kvůli nesplnění povinností vyplývajících z ustanovení Smlouvy upravujících volný pohyb kapitálu, neboť ustanovení zákona o nevládních organizacích nepřímo diskriminovala a nepřiměřeně omezovala dary ze zahraničí určené organizacím občanské společnosti. Kromě toho Komise dospěla k závěru, že Maďarsko porušilo právo na svobodu sdružování a právo na ochranu soukromého života a osobních údajů zakotvená v Listině ve spojení s ustanoveními Smlouvy o volném pohybu kapitálu.

Pozměňovací návrh

(37) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o zahájení soudního řízení proti Maďarsku kvůli nesplnění povinností vyplývajících z ustanovení Smlouvy upravujících volný pohyb kapitálu, neboť ustanovení zákona o nevládních organizacích nepřímo diskriminovala a nepřiměřeně omezovala dary ze zahraničí určené organizacím občanské společnosti. Kromě toho Komise dospěla k závěru, že Maďarsko porušilo právo na svobodu sdružování a právo na ochranu soukromého života a osobních údajů zakotvená v Listině ve spojení s ustanoveními Smlouvy o volném pohybu kapitálu, ***obsaženými v článku 56 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) a čl. 26 odst. 2 a článku 63 konsolidovaného znění Smlouvy o fungování Evropské unie.***

Or. en

Pozměňovací návrh 154
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 37 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(37a) Dne 28. února 2018 městský soud v Budapešti rozhodl v prvním stupni, že úřad premiéra porušil právo maďarského Helsinského výboru na dobrou pověst v dotazníku národní konzultace „Zastavte Sorose“. Soud rozhodl, že tvrzení v otázce 5 týkající se maďarského Helsinského výboru jsou nepravdivá a že prezentují maďarský Helsinský výbor mylným způsobem. Soud požádal maďarskou vládu, aby se omluvila a zaplatila maďarskému Helsinskému výboru odškodnění ve výši 2 miliony HUF.

Pozměňovací návrh 155
József Szájer, Kinga Gál, Lívia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 38

Návrh usnesení

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 156 Judith Sargentini

Návrh usnesení Příloha I – bod 38

Návrh usnesení

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti.

Pozměňovací návrh

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. ***Dne 8. března 2018 zvláštní zpravodaj OSN pro podporu a ochranu práva na svobodu přesvědčení a projevu, zvláštní zpravodaj OSN pro situaci obhájců lidských práv, nezávislý odborník OSN pro lidská práva a mezinárodní solidaritu a zvláštní zpravodaj OSN o současných podobách rasismu, rasové diskriminace, xenofobie a související nesnášenlivosti varovali, že tento návrh povede k nežádoucímu omezení svobody sdružování a svobody projevu v Maďarsku.*** Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného

tlaku na tyto organizace
a k neoprávněnému zasahování do jejich
činnosti. **Dne 22. března 2018 si Výbor pro
právní záležitosti a lidská práva při
Parlamentním shromáždění Rady Evropy
vyžádal stanovisko Benátské komise k
návrhu tohoto legislativního balíčku.**

Or. en

Pozměňovací návrh 157 **Kinga Gál**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 38**

Návrh usnesení

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). **Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito**

Pozměňovací návrh

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). **Tento návrh legislativního balíčku je zaměřen na činnosti a sdružení financované ze zahraničí, jež obcházejí maďarské zákony a pořádek a mají za cíl posílení nelegálního přistěhovalectví. Tento balíček dosud nebyl přijat maďarským parlamentem, avšak je předmětem hlasování v jeho příslušných výborech, a je tudíž otevřen dalším změnám.**

k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti.

Or. en

Pozměňovací návrh 158

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Miltiadis Kyrkos, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Kati Piri, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 38

Návrh usnesení

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace

Pozměňovací návrh

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. ***Dne 3. března 2018 varovali odborníci OSN pro lidská práva, že tento návrh povede k nežádoucímu omezení svobody sdružování a svobody projevu v Maďarsku.*** Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení

a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti.

omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti. ***Dne 22. března 2018 si Výbor pro právní záležitosti a lidská práva při Parlamentním shromáždění Rady Evropy vyžádal stanovisko Benátské komise ke slučitelnosti návrhu takzvaného legislativního balíčku „Zastavte Sorose“ s mezinárodními standardy v oblasti lidských práv.***

Or. en

Pozměňovací návrh 159 Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení Příloha I – bod 38

Návrh usnesení

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti

Pozměňovací návrh

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti

na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti.

na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti. **Jeden z těchto návrhů zákonů má zdanit veškeré zahraniční financování nevládních organizací v Maďarsku, včetně financování ze strany EU, ve výši 25 %, což by mohlo představovat zneužívání evropských fondů, a vyvolává otázku slučitelnosti takového ustanovení z hlediska práva EU.**

Or. fr

Pozměňovací návrh 160 **Monika Beňová**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 38**

Návrh usnesení

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednájí s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním

Pozměňovací návrh

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednájí s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním

spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti.

spiknutím by legislativní balíček nevládní organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti. ***Názorová pluralita a možnost projevu nesouhlasu občanské společnosti je nezbytnou součástí moderního evropského státu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 161

Michal Boni, Carlos Coelho, Frank Engel, Jaromír Štětina

Návrh usnesení

Příloha I – bod 38

Návrh usnesení

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní

Pozměňovací návrh

(38) V únoru 2018 maďarská vláda předložila legislativní balíček sestávající z návrhů tří zákonů, který je známý rovněž jako balíček „Zastavte Sorose“ (T/19776, T/19775, T/19774). Dne 14. února 2018 předseda Konference mezinárodních nevládních organizací Rady Evropy a předsedy Rady odborníků na právo nevládních organizací učinili prohlášení o tom, že balíček není v souladu se svobodou sdružování, zvláště v případě nevládních organizací, které jednají s migranty. Dne 15. února 2018 vyjádřil Komisař Rady Evropy pro lidská práva podobné obavy. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že zmínkou „přežití národa“ a ochrany občanů a kultury a spojováním činnosti nevládních organizací s údajným mezinárodním spiknutím by legislativní balíček nevládní

organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti.

organizace stigmatizoval a omezil jejich schopnost vykonávat důležité činnosti na podporu lidských práv, a zejména práv uprchlíků, žadatelů o azyl a migrantů. Dále byl Výbor znepokojen tím, že by uvalení omezení vztahujících se na zahraniční financování nevládních organizací mohlo být zneužito k vyvíjení protizákonného tlaku na tyto organizace a k neoprávněnému zasahování do jejich činnosti. ***Tento legislativní balíček připraví nevládní organizace o možnost nápravy právní cestou prostřednictvím odvolání proti svévolným rozhodnutím.***

Or. en

Pozměňovací návrh 162

Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Péter Niedermüller, Kati Piri, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 38 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(38a) Zajištění a umožnění prostředí pro občanskou společnost je povinností podle mezinárodního práva v oblasti lidských práva a práva EU. Opatření maďarské vlády vedoucí ke ztížení práce organizací občanské společnosti jsou v rozporu se základními zásadami EU zakotvenými v článku 2 SEU.

Or. en

Pozměňovací návrh 163

Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení

Příloha I – dílčí nadpis 8 a (nový)

Právo na stávku

Or. en

Odůvodnění

Je vhodné zmínit výhrady týkající se práva na stávku: <https://financialobserver.eu/ce/the-hungarian-government-problems-with-trade-unions/>

Pozměňovací návrh 164

Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení

Příloha I – bod 38 a (nový)

(38a) Od prosince 2010, kdy vláda Viktora Orbána prosadila změnu tzv. zákona o stávce, jsou stávky v Maďarsku v zásadě nezákonné. Tato změna spočívá v tom, že stávky budou v zásadě povolovány ve společnostech propojených s vládní administrativou prostřednictvím smluv na veřejné služby. Změna se nevztahuje na profesní skupiny, které právo na stávku nemají, jako jsou strojvedoucí, policejní úředníci, lékařský personál a dispečeri letového provozu. Problém tkví jinde, a to zejména v podílu zaměstnanců, kteří se musí zúčastnit referenda o stávce, aby mělo význam – až 70 %. Potom o zákonnosti stávky rozhodne pracovní soud, který je zcela podřízen státu. V roce 2011 bylo podáno devět žádostí o povolení ke stávce. V sedmi případech byly tyto žádosti zamítnuty bez odůvodnění; dvě žádosti byly vyřizovány, avšak ukázalo se, že nelze vydat rozhodnutí.

Or. en

Pozměňovací návrh 165
Lívia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 39

Návrh usnesení

(39) Ve dnech 17. až 27. května 2016 Maďarsko navštívila pracovní skupina OSN pro diskriminaci žen v právních předpisech a v praxi. Pracovní skupina ve své zprávě uvedla, že konzervativní forma rodiny, jejíž ochrana je zaručena jako zásadní pro přežití národa, by neměla být v nerovnováze s politickými, ekonomickými a sociálními právy žen a posilováním jejich postavení. Pracovní skupina také zdůraznila, že právo žen na rovnost nelze vnímat pouze ve světle ochrany zranitelných skupin, jako jsou děti, starší osoby a osoby se zdravotním postižením, jelikož jsou nedílnou součástí všech těchto skupin.

Pozměňovací návrh

(39) Ve dnech 17. až 27. května 2016 Maďarsko navštívila pracovní skupina OSN pro diskriminaci žen v právních předpisech a v praxi. Pracovní skupina ve své zprávě uvedla, že konzervativní forma rodiny, jejíž ochrana je zaručena jako zásadní pro přežití národa, by neměla být v nerovnováze s politickými, ekonomickými a sociálními právy žen a posilováním jejich postavení. Pracovní skupina také zdůraznila, že právo žen na rovnost nelze vnímat pouze ve světle ochrany zranitelných skupin, jako jsou děti, starší osoby a osoby se zdravotním postižením, jelikož jsou nedílnou součástí všech těchto skupin. ***Pracovní skupina na druhou stranu uznala úsilí maďarské vlády o větší sladění pracovního a rodinného života prostřednictvím zavedení štedrých ustanovení v rámci systému podpory rodin a v oblasti vzdělávání a péče v předškolním věku a uznala také spolupráci maďarské vlády v rámci mezinárodních mechanismů na ochranu lidských práv a její zapojení do upřímného a otevřeného dialogu.***

Or. en

Pozměňovací návrh 166
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 39

Návrh usnesení

(39) Ve dnech 17. až 27. května 2016 Maďarsko navštívila pracovní skupina OSN pro diskriminaci žen v právních předpisech a v praxi. Pracovní skupina ve své zprávě uvedla, že konzervativní forma rodiny, jejíž ochrana je zaručena jako zásadní pro přežití národa, by neměla být v nerovnováze s politickými, ekonomickými a sociálními právy žen a posilováním jejich postavení. Pracovní skupina také zdůraznila, že právo žen na rovnost nelze vnímat pouze ve světle ochrany zranitelných skupin, jako jsou děti, starší osoby a osoby se zdravotním postižením, jelikož jsou nedílnou součástí všech těchto skupin.

Pozměňovací návrh

(39) Ve dnech 17. až 27. května 2016 Maďarsko navštívila pracovní skupina OSN pro diskriminaci žen v právních předpisech a v praxi. Pracovní skupina ve své zprávě uvedla, že konzervativní forma rodiny, jejíž ochrana je zaručena jako zásadní pro přežití národa, by neměla být v nerovnováze s politickými, ekonomickými a sociálními právy žen a posilováním jejich postavení. Pracovní skupina také zdůraznila, že právo žen na rovnost nelze vnímat pouze ve světle ochrany zranitelných skupin, jako jsou děti, starší osoby a osoby se zdravotním postižením, jelikož jsou nedílnou součástí všech těchto skupin. **Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE sledující maďarské parlamentní volby v roce 2018 vyjádřil dne 9. dubna 2018 podobné obavy jako pracovní skupina OSN, zejména poukázal na výrazně nedostatečné zastoupení žen v politickém životě a rovněž na neexistenci jakýchkoli nástrojů na podporu pozitivního začlenění žen v této oblasti.**

Or. en

Pozměňovací návrh 167 Kinga Gál, Livia Járóka

Návrh usnesení Příloha I – bod 39

Návrh usnesení

(39) Ve dnech 17. až 27. května 2016 Maďarsko navštívila pracovní skupina OSN pro diskriminaci žen v právních předpisech a v praxi. Pracovní skupina ve své zprávě uvedla, že konzervativní forma rodiny, jejíž ochrana je zaručena jako zásadní pro přežití národa, by neměla být v nerovnováze s politickými,

Pozměňovací návrh

(39) Ve dnech 17. až 27. května 2016 Maďarsko navštívila pracovní skupina OSN pro diskriminaci žen v právních předpisech a v praxi. Pracovní skupina ve své zprávě uvedla, že konzervativní forma rodiny, jejíž ochrana je zaručena jako zásadní pro přežití národa, by neměla být v nerovnováze s politickými,

ekonomickými a sociálními právy žen a posilováním jejich postavení. **Pracovní skupina také zdůraznila, že právo žen na rovnost nelze vnímat pouze ve světle ochrany zranitelných skupin, jako jsou děti, starší osoby a osoby se zdravotním postižením, jelikož jsou nedílnou součástí všech těchto skupin.**

ekonomickými a sociálními právy žen a posilováním jejich postavení. **Umělá konfrontace rodin a práv žen je však extrémně škodlivá, neboť vytvoření prostředí vstřícného k rodině je nezbytné k tomu, aby ženy skutečně mohly uplatnit svou svobodu volby. Pravomoci, které nejsou Smlouvami Unii svěřeny, kromě toho náležejí členským státům. Tato otázka jednoznačně spadá do vnitrostátní pravomoci členských států.**

Or. en

Pozměňovací návrh 168

Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení

Příloha I – bod 39

Návrh usnesení

(39) Ve dnech 17. až 27. května 2016 Maďarsko navštívila pracovní skupina OSN pro diskriminaci žen v právních předpisech a v praxi. Pracovní skupina ve své zprávě uvedla, že konzervativní forma rodiny, jejíž ochrana je zaručena jako zásadní pro přežití národa, by neměla být v nerovnováze s politickými, ekonomickými a sociálními právy žen a posilováním jejich postavení. Pracovní skupina také zdůraznila, že právo žen na rovnost nelze vnímat pouze ve světle ochrany zranitelných skupin, jako jsou děti, starší osoby a osoby se zdravotním postižením, jelikož jsou nedílnou součástí všech těchto skupin.

Pozměňovací návrh

(39) Ve dnech 17. až 27. května 2016 Maďarsko navštívila pracovní skupina OSN pro diskriminaci žen v právních předpisech a v praxi. Pracovní skupina ve své zprávě uvedla, že konzervativní forma rodiny, jejíž ochrana je zaručena jako zásadní pro přežití národa, by neměla být v nerovnováze s politickými, ekonomickými a sociálními právy žen a posilováním jejich postavení. Pracovní skupina také zdůraznila, že právo žen na rovnost nelze vnímat pouze ve světle ochrany zranitelných skupin, jako jsou děti, starší osoby a osoby se zdravotním postižením, jelikož jsou nedílnou součástí všech těchto skupin. **Kromě toho dochází k jasné verbální diskriminaci žen ve vzdělávacích publikacích.**

Or. en

Odivodnění

Pro doplnění odkaz týkající se diskriminace v učebnicích:

Pozměňovací návrh 169
Kinga Gál, Lívia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 40

Návrh usnesení

(40) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil politování nad tím, že v Maďarsku stále přetrvávají patriarchální stereotypní postoje k postavení žen ve společnosti, a se znepokojením vzal na vědomí diskriminační poznámky ze strany politických představitelů zaměřené proti ženám. Konstatoval také, že maďarský trestní zákoník nezaručuje plnou ochranu ženským obětem domácího násilí.

Pozměňovací návrh

(40) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil politování nad tím, že v Maďarsku stále přetrvávají patriarchální stereotypní postoje k postavení žen ve společnosti, a se znepokojením vzal na vědomí diskriminační poznámky ze strany politických představitelů zaměřené proti ženám. Konstatoval také, že maďarský trestní zákoník nezaručuje plnou ochranu ženským obětem domácího násilí.

Maďarské právo na druhou stranu poskytuje ženám výraznou ochranu před násilím; zákonná definice pojmu „násilí páchané ve vztahu“ obsažená v maďarském trestním zákoně pokrývá širokou škálu jednání, která jsou považována za zneužití, přičemž od roku 2013 jsou tato jednání trestána přísněji než dříve, a od 1. ledna 2008 je sexuální obtěžování trestným činem sui generis. Pravomoci, které nejsou Smlouvami Unii svěřeny, kromě toho náležejí členským státům. Tato otázka jednoznačně spadá do vnitrostátní pravomoci členských států.

Or. en

Pozměňovací návrh 170
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 40

Návrh usnesení

(40) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil politování nad tím, že v Maďarsku stále přetrvávají patriarchální stereotypní postoje k postavení žen ve společnosti, a se znepokojením vzal na vědomí diskriminační poznámky ze strany politických představitelů zaměřené proti ženám. Konstatoval také, že maďarský trestní zákoník nezaručuje plnou ochranu ženským obětem domácího násilí.

Pozměňovací návrh

(40) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil politování nad tím, že v Maďarsku stále přetrvávají patriarchální stereotypní postoje k postavení žen ve společnosti, a se znepokojením vzal na vědomí diskriminační poznámky ze strany politických představitelů zaměřené proti ženám. ***Tyto připomínky jsou dále zvýrazněny skutečností, že Maďarsko zaujímá jednu z nejnižších příček v Unii, pokud jde o zastoupení žen ve vnitrostátním parlamentu, kde ženy obsazují dlouhodobě přibližně 10 % křesel.*** Konstatoval také, že maďarský trestní zákoník nezaručuje plnou ochranu ženským obětem domácího násilí.

Or. en

Pozměňovací návrh 171
Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení
Příloha I – bod 40

Návrh usnesení

(40) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil politování nad tím, že v Maďarsku stále přetrvávají patriarchální stereotypní postoje k postavení žen ve společnosti, a se znepokojením vzal na vědomí diskriminační poznámky ze strany politických představitelů zaměřené proti ženám. Konstatoval také, že maďarský trestní zákoník nezaručuje plnou ochranu ženským obětem domácího násilí.

Pozměňovací návrh

(40) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil politování nad tím, že v Maďarsku stále přetrvávají patriarchální stereotypní postoje k postavení žen ve společnosti, a se znepokojením vzal na vědomí diskriminační poznámky ze strany politických představitelů zaměřené proti ženám. Konstatoval také, že maďarský trestní zákoník nezaručuje plnou ochranu ženským obětem domácího násilí.
Parlament zdůrazňuje, že Maďarsko

podepsalo Úmluvu Rady Evropy o prevenci a potírání násilí vůči ženám a domácího násilí a že k ní přistoupila i Evropská unie.

Or. en

Odůvodnění

Výše uvedený apel vychází ze skutečnosti, že vzhledem k tomu, že Maďarsko již podepsalo zmíněnou úmluvu a je vázáno rozhodnutím Rady ze dne 11. května 2017 o přistoupení EU k této úmluvě, má povinnost ji dodržovat, a je tedy povinno rozšířit ochranu žen, které se staly oběťmi násilí v rodině.

Pozměňovací návrh 172

Livia Járóka

Návrh usnesení

Příloha I – bod 41

Návrh usnesení

(41) Dne 27. dubna 2017 Komise vydala odůvodněné stanovisko, v němž Maďarsko vybídla, aby správně provedlo směrnici 2006/54/ES Evropského parlamentu a Rady³, protože maďarské právní předpisy stanoví výjimku ze zákazu diskriminace na základě pohlaví, která je mnohem širší než výjimka upravená uvedenou směrnicí. Ve stejný den Komise Maďarsku zaslala odůvodněné stanovisko kvůli porušení směrnice 92/85/EHS Rady⁴, která stanovila, že zaměstnavatelé mají povinnost přizpůsobit pracovní podmínky pro těhotné nebo kojící zaměstnankyně, aby se zabránilo ohrožení jejich zdraví nebo bezpečnosti.

Pozměňovací návrh

(41) Dne 27. dubna 2017 Komise vydala odůvodněné stanovisko, v němž Maďarsko vybídla, aby správně provedlo směrnici 2006/54/ES Evropského parlamentu a Rady³, protože maďarské právní předpisy stanoví výjimku ze zákazu diskriminace na základě pohlaví, která je mnohem širší než výjimka upravená uvedenou směrnicí. Ve stejný den Komise Maďarsku zaslala odůvodněné stanovisko kvůli porušení směrnice 92/85/EHS Rady, která stanovila, že zaměstnavatelé mají povinnost přizpůsobit pracovní podmínky pro těhotné nebo kojící zaměstnankyně, aby se zabránilo ohrožení jejich zdraví nebo bezpečnosti; ***uzavření této věci však lze očekávat v brzké době, neboť změny přijaté maďarskou vládou vyřešily všechny sporné otázky. Základní zákon Maďarska obsahuje povinná ustanovení o ochraně pracoviště rodičů a o dodržování zásady rovného zacházení; existují proto***

***zvláštní pravidla pracovního práva
upravující situaci žen a matek a otců
vychovávajících děti.***

³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23).

⁴ Směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (desátá směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (Úř. věst. L 348, 28.11.1992, s. 1).

³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23).

⁴ Směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (desátá směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (Úř. věst. L 348, 28.11.1992, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 173
Kinga Gál, Lívía Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 41

Návrh usnesení

(41) Dne 27. dubna 2017 Komise vydala odůvodněné stanovisko, v němž Maďarsko vybídla, aby správně provedlo směrnici 2006/54/ES Evropského parlamentu a Rady³, protože maďarské právní předpisy stanoví výjimku ze zákazu diskriminace na základě pohlaví, která je mnohem širší než výjimka upravená uvedenou směrnicí. Ve stejný den Komise Maďarsku zaslala odůvodněné stanovisko kvůli porušení směrnice 92/85/EHS Rady⁴, která stanovila, že zaměstnavatelé mají povinnost přizpůsobit pracovní podmínky pro těhotné nebo kojící zaměstnankyně, aby se zabránilo ohrožení jejich zdraví

Pozměňovací návrh

(41) Dne 27. dubna 2017 Komise vydala odůvodněné stanovisko, v němž Maďarsko vybídla, aby správně provedlo směrnici 2006/54/ES Evropského parlamentu a Rady³, protože maďarské právní předpisy stanoví výjimku ze zákazu diskriminace na základě pohlaví, která je mnohem širší než výjimka upravená uvedenou směrnicí. Ve stejný den Komise Maďarsku zaslala odůvodněné stanovisko kvůli porušení směrnice 92/85/EHS Rady⁴, která stanovila, že zaměstnavatelé mají povinnost přizpůsobit pracovní podmínky pro těhotné nebo kojící zaměstnankyně, aby se zabránilo ohrožení jejich zdraví

nebo bezpečnosti.

nebo bezpečnosti. *Mad'arská vláda se tudíž zavázala, že změní potřebná ustanovení zákona č. CXXV z roku 2003 o rovném zacházení a podpoře rovných příležitostí, jakož i zákona č. I z roku 2012 – zákoníku práce.*

³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23).

³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23).

⁴ Směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (desátá směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (Úř. věst. L 348, 28.11.1992, s. 1).

⁴ Směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (desátá směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (Úř. věst. L 348, 28.11.1992, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 174

Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení

Příloha I – bod 42

Návrh usnesení

(42) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že ústavní zákaz diskriminace mezi důvody diskriminace výslovně nezahrnuje sexuální orientaci ani genderovou identitu a že by jeho úzká definice rodiny mohla vést k diskriminaci, neboť nezahrnuje jisté druhy rodinného uspořádání, včetně párů stejného pohlaví. Výbor byl rovněž znepokojen projevy násilí a rozšířením negativních stereotypů a předsudků vůči

Pozměňovací návrh

(42) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že ústavní zákaz diskriminace mezi důvody diskriminace výslovně nezahrnuje sexuální orientaci ani genderovou identitu a že by jeho úzká definice rodiny mohla vést k diskriminaci, neboť nezahrnuje jisté druhy rodinného uspořádání, včetně párů stejného pohlaví. Výbor byl rovněž znepokojen projevy násilí a rozšířením negativních stereotypů a předsudků vůči

lesbám, gayům, bisexuálům a transgender osobám, zejména v oblasti zaměstnanosti a vzdělávání. **Zmínil také nucená umístění ve zdravotnických zařízeních, izolaci a nucenou léčbu značného počtu osob s mentálním, duševním nebo psychosociálním postižením, jakož i nahlášené případy násilí a krutého, nelidského a ponižujícího zacházení a výpovědi o velkém počtu nevyšetřených smrtí v uzavřených ústavech.**

lesbám, gayům, bisexuálům a transgender osobám, zejména v oblasti zaměstnanosti a vzdělávání.

Or. en

Odůvodnění

Bod 42 se zabývá ústavním zákazem diskriminace, který mezi důvody diskriminace nezmiňuje výslovně sexuální orientaci a rovnost žen a mužů. Poslední věta se věnuje odlišné situaci, která se netýká pouze osob z prostředí LGBTQ. Oba body by měly být od sebe odděleny.

Pozměňovací návrh 175 Kinga Gál, Lívía Járóka

Návrh usnesení Příloha I – bod 42

Návrh usnesení

(42) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že ústavní zákaz diskriminace mezi důvody diskriminace výslovně nezahrnuje sexuální orientaci ani genderovou identitu a že by jeho úzká definice rodiny mohla vést k diskriminaci, neboť nezahrnuje jisté druhy rodinného uspořádání, včetně párů stejného pohlaví. Výbor byl rovněž znepokojen projevy násilí a rozšířením negativních stereotypů a předsudků vůči lesbám, gayům, bisexuálům a transgender osobám, zejména v oblasti zaměstnanosti a vzdělávání. **Zmínil také nucená umístění ve zdravotnických zařízeních, izolaci**

Pozměňovací návrh

(42) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy, že ústavní zákaz diskriminace mezi důvody diskriminace výslovně nezahrnuje sexuální orientaci ani genderovou identitu a že by jeho úzká definice rodiny mohla vést k diskriminaci, neboť nezahrnuje jisté druhy rodinného uspořádání, včetně párů stejného pohlaví. **Tyto výhrady jsou však v rozporu se skutečností, že sexuální orientace a genderová identita jsou v Maďarsku pod přísnou ústavní ochranou, neboť základní zákon obsahuje otevřený výčet, který zakazuje diskriminaci z „jiných důvodů“, a**

a nucenou léčbu značného počtu osob s mentálním, duševním nebo psychosociálním postižením, jakož i nahlášené případy násilí a krutého, nelidského a ponižujícího zacházení a výpovědi o velkém počtu nevyšetřených smrtí v uzavřených ústavech.

*maďarský zákon o rovném zacházení výslovně již od roku 2004 zakazuje diskriminaci na základě obou důvodů. Výbor byl rovněž znepokojen projevy násilí a rozšířením negativních stereotypů a předsudků vůči lesbám, gayům, bisexuálům a transgender osobám, zejména v oblasti zaměstnanosti a vzdělávání. **Maďarský trestní zákon přísně trestá podněcování k násilí či nenávisti vůči jakémukoli členovi společenské skupiny, a to výslovně na základě zdravotního postižení, genderové identity či sexuální orientace; takový trestný čin je trestán odnětím svobody až na tři roky.***

Or. en

Pozměňovací návrh 176

Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení

Příloha I – bod 42 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(42a) V týchž závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil Výbor OSN pro lidská práva znepokojení z nucených umístění ve zdravotnických zařízeních, izolace a nucené léčby značného počtu osob s mentálním, duševním nebo psychosociálním postižením, jakož i z nahlášených případů násilí a krutého, nelidského a ponižujícího zacházení a výpovědí o velkém počtu nevyšetřených smrtí v uzavřených ústavech.

Or. en

Pozměňovací návrh 177

József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení

Příloha I – bod 43

PE622.146v02-00

86/160

AM\1157114CS.docx

(43) Ve své zprávě po návštěvě v Maďarsku, která byla zveřejněna dne 16. prosince 2014, Komisař Rady Evropy pro lidská práva uvedl, že jej znepokojila zhoršující se situace, pokud jde o rasismus a nesnášenlivost v Maďarsku, přičemž nejotevřenější formou nesnášenlivosti byla nesnášenlivost vůči Romům, což dokládá typicky kruté násilí zacílené na Romy a polovojenské pochody a hlídky ve vesnicích obydlených Romy. Poukázal také na to, že navzdory postojům, které maďarské orgány zaujaly k odsouzení projevů antisemitismu, problém antisemitismu přetrvává a projevuje se nenávisťnými výroky a případy násilí vůči Židům nebo jejich majetku. Kromě toho zmínil obnovení xenofobie namířené proti migrantům, včetně žadatelů o azyl a uprchlíků, a nesnášenlivost ovlivňující další sociální skupiny, jako jsou osoby LGBTI, chudí lidé a bezdomovci. Evropská komise zmínila v souvislosti s rasismem a xenofobií podobné obavy ve své zprávě o Maďarsku zveřejněné dne 9. června 2015.

vypouští se

Or. en

**Pozměňovací návrh 178
Kinga Gál, Lívia Járóka**

**Návrh usnesení
Příloha I – bod 43**

(43) Ve své zprávě po návštěvě v Maďarsku, která byla zveřejněna dne 16. prosince 2014, Komisař Rady Evropy pro lidská práva uvedl, že jej znepokojila zhoršující se situace, pokud jde o rasismus a nesnášenlivost v Maďarsku, přičemž nejotevřenější formou nesnášenlivosti byla

(43) Ve své zprávě po návštěvě v Maďarsku, která byla zveřejněna dne 16. prosince 2014, Komisař Rady Evropy pro lidská práva uvedl, že jej znepokojila zhoršující se situace, pokud jde o rasismus a nesnášenlivost v Maďarsku, přičemž nejotevřenější formou nesnášenlivosti byla

nesnášenlivost vůči Romům, což dokládá typicky kruté násilí zacílené na Romy a polovojenské pochody a hlídky ve vesnicích obydlených Romy. Poukázal také na to, že navzdory postojům, které maďarské orgány zaujaly k odsouzení projevů antisemitismu, problém antisemitismu přetrvává a projevuje se nenávistnými výroky a případy násilí vůči Židům nebo jejich majetku. Kromě toho zmínil obnovení xenofobie namířené proti migrantům, včetně žadatelů o azyl a uprchlíků, a nesnášenlivost ovlivňující další sociální skupiny, jako jsou osoby LGBTI, chudí lidé a bezdomovci. Evropská komise zmínila v souvislosti s rasismem a xenofobií podobné obavy ve své zprávě o Maďarsku zveřejněné dne 9. června 2015.

nesnášenlivost vůči Romům, což dokládá typicky kruté násilí zacílené na Romy a polovojenské pochody a hlídky ve vesnicích obydlených Romy. ***Byla to však právě stávající maďarská vláda, která v roce 2011 iniciovala novelu trestního zákona s cílem zabránit kampaním extrémně pravicových paravojenských skupin, a to zavedením tzv. „trestného činu spáchaného v uniformě“, který postihuje jakékoli provokativní protispolečenské chování vyvolávající strach u příslušníka národnosti, etnické či náboženské skupiny a hrozí za něj až tříletý trest odnětí svobody.*** Poukázal také na to, že navzdory postojům, které maďarské orgány zaujaly k odsouzení projevů antisemitismu, problém antisemitismu přetrvává a projevuje se nenávistnými výroky a případy násilí vůči Židům nebo jejich majetku. Kromě toho zmínil obnovení xenofobie namířené proti migrantům, včetně žadatelů o azyl a uprchlíků, a nesnášenlivost ovlivňující další sociální skupiny, jako jsou osoby LGBTI, chudí lidé a bezdomovci. Evropská komise zmínila v souvislosti s rasismem a xenofobií podobné obavy ve své zprávě o Maďarsku zveřejněné dne 9. června 2015. ***Ačkoli rasismus, xenofobie a nesnášenlivost již v Maďarsku nejsou přítomny více než v jakémkoli jiném členském státě, stanoví maďarský zákon o rovných příležitostech ještě silnější ochranu než směrnice provádějící zásadu rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ, neboť rozšiřuje jeho působnost na všechny důvody diskriminace. Podle zprávy nadace Action and Protection Foundation (leden-červen 2017) počet antisemitských akcí v Maďarsku ve srovnání s předchozími roky poklesl. Během první poloviny roku 2017 tato nadace registrovala 18 antisemitských trestných činů z nenávisti, zatímco v roce 2016 jich bylo 23 a v první polovině roku 2015 26. Za zmínku stojí rovněž pohled na domácí údaje v rámci***

mezinárodního srovnání. Maďarské zákony a právní normy stanoví následujících pět protiprávních jednání souvisejících s nenávistí či podněcováním k nenávisti, včetně antisemitských projevů, popírání holokaustu nebo hanobících činů: (1) narušení důstojnosti příslušníka národnostní, náboženské nebo jiné skupiny, jakož i důstojnosti skupiny jako celku (jedná se také o přitěžující okolnost, pokud jsou motivem jiného trestného činu), (2) veřejné popírání či zlehčování zločinů spáchaných totalitními režimy (nacistickým a komunistickým), za které hrozí až tři roky odnětí svobody, (3) používání totalitních symbolů na veřejnosti, (4) zakládání a provozování paravojských skupin či institucí a (5) nenávistné výroky poslance parlamentu na parlamentní půdě, za který stanoví doplňkovou sankci jednací řád. Kromě toho byla zpřísněna ustanovení trestního zákoníku, která se týkají „trestného činu spáchaného v uniformě“. Díky pevnému postoji maďarské vlády vůči antisemitismu bylo Maďarsku jednomyslným rozhodnutím 31 zemí propůjčeno na roky 2015–2016 předsednictví v Mezinárodní alianci pro připomínku holokaustu (IHRA), a to s vysokou mírou mezinárodního uznání ze strany židovských i nežidovských organizací a osobností. V důsledku celoročního úsilí maďarského předsednictví a lobbování v institucích EU a členských státech EU a IHRA byl změněn návrh nové právní úpravy v oblasti ochrany osobních údajů (GDPR) tak, aby byl v souladu se závazky IHRA.

Or. en

Pozměňovací návrh 179

Heinz K. Becker, Cecilia Wikström, Michał Boni, Juan Fernando López Aguilar

Návrh usnesení

Příloha I – bod 43

(43) Ve své zprávě po návštěvě v Maďarsku, která byla zveřejněna dne 16. prosince 2014, Komisař Rady Evropy pro lidská práva uvedl, že jej znepokojila zhoršující se situace, pokud jde o rasismus a nesnášenlivost v Maďarsku, přičemž nejotevřenější formou nesnášenlivosti byla nesnášenlivost vůči Romům, což dokládá typicky kruté násilí zacílené na Romy a polovojskové pochody a hlídky ve vesnicích obydlených Romy. Poukázal také na to, že navzdory postojům, které maďarské orgány zaujaly k odsouzení projevů antisemitismu, problém antisemitismu přetrvává a projevuje se nenávistnými výroky a případy násilí vůči Židům nebo jejich majetku. Kromě toho zmínil obnovení xenofobie namířené proti migrantům, včetně žadatelů o azyl a uprchlíků, a nesnášenlivost ovlivňující další sociální skupiny, jako jsou osoby LGBTI, chudí lidé a bezdomovci. Evropská komise zmínila v souvislosti s rasismem a xenofobií podobné obavy ve své zprávě o Maďarsku zveřejněné dne 9. června 2015.

(43) Ve své zprávě po návštěvě v Maďarsku, která byla zveřejněna dne 16. prosince 2014, Komisař Rady Evropy pro lidská práva uvedl, že jej znepokojila zhoršující se situace, pokud jde o rasismus a nesnášenlivost v Maďarsku, přičemž nejotevřenější formou nesnášenlivosti byla nesnášenlivost vůči Romům, což dokládá typicky kruté násilí zacílené na Romy a polovojskové pochody a hlídky ve vesnicích obydlených Romy. Poukázal také na to, že navzdory postojům, které maďarské orgány zaujaly k odsouzení projevů antisemitismu, problém antisemitismu přetrvává a projevuje se nenávistnými výroky a případy násilí vůči Židům nebo jejich majetku. ***Mimoto předseda maďarské vlády, Viktor Orbán, ve svém projevu předneseném dne 15. března 2018 v Budapešti použil slovních útoků včetně jednoznačně antisemitských stereotypů vůči Georgeovi Sorosovi, které by podle usnesení Evropského parlamentu o antisemitismu, jež zdůrazňuje důležitost pracovní definice antisemitismu, kterou používá IHRA a která slouží jako model pro všechny občany EU, mohly být považovány za stíhatelné.*** Kromě toho zmínil obnovení xenofobie namířené proti migrantům, včetně žadatelů o azyl a uprchlíků, a nesnášenlivost ovlivňující další sociální skupiny, jako jsou osoby LGBTI, chudí lidé a bezdomovci. Evropská komise zmínila v souvislosti s rasismem a xenofobií podobné obavy ve své zprávě o Maďarsku zveřejněné dne 9. června 2015.

Or. en

Pozměňovací návrh 180**Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein**

Návrh usnesení
Příloha I – bod 43

Návrh usnesení

(43) Ve své zprávě po návštěvě v Maďarsku, která byla zveřejněna dne 16. prosince 2014, Komisař Rady Evropy pro lidská práva uvedl, že jej znepokojila zhoršující se situace, pokud jde o rasismus a nesnášenlivost v Maďarsku, přičemž nejotevřenější formou nesnášenlivosti byla nesnášenlivost vůči Romům, což dokládá typicky kruté násilí zacílené na Romy a polovojenské pochody a hlídky ve vesnicích obydlených Romy. Poukázal také na to, že navzdory postojům, které maďarské orgány zaujaly k odsouzení projevů antisemitismu, problém antisemitismu přetrvává a projevuje se nenávistnými výroky a případy násilí vůči Židům nebo jejich majetku. Kromě toho zmínil obnovení xenofobie namířené proti migrantům, včetně žadatelů o azyl a uprchlíků, a nesnášenlivost ovlivňující další sociální skupiny, jako jsou osoby LGBTI, chudí lidé a bezdomovci. Evropská komise zmínila v souvislosti s rasismem a xenofobií podobné obavy ve své zprávě o Maďarsku zveřejněné dne 9. června 2015.

Pozměňovací návrh

(43) Ve své zprávě po návštěvě v Maďarsku, která byla zveřejněna dne 16. prosince 2014, Komisař Rady Evropy pro lidská práva uvedl, že jej znepokojila zhoršující se situace, pokud jde o rasismus a nesnášenlivost v Maďarsku, přičemž nejotevřenější formou nesnášenlivosti byla nesnášenlivost vůči Romům, což dokládá typicky kruté násilí zacílené na Romy a polovojenské pochody a hlídky ve vesnicích obydlených Romy. Poukázal také na to, že navzdory postojům, které maďarské orgány zaujaly k odsouzení projevů antisemitismu, problém antisemitismu přetrvává a projevuje se nenávistnými výroky a případy násilí vůči Židům nebo jejich majetku. Kromě toho zmínil obnovení xenofobie namířené proti migrantům, včetně žadatelů o azyl a uprchlíků, a nesnášenlivost ovlivňující další sociální skupiny, jako jsou osoby LGBTI, chudí lidé a bezdomovci. Evropská komise zmínila v souvislosti s rasismem a xenofobií podobné obavy ve své zprávě o Maďarsku zveřejněné dne 9. června 2015. ***Bere na vědomí odpověď maďarského ministra zahraničních věcí a obchodu, kterou poskytl v reakci na tato nařčení během zasedání Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci, konaného dne 26. dubna 2018, nicméně nemá v této vysvětlení důvěru. Podle výroční zprávy Agentury pro základní práva se situace romského obyvatelstva v Maďarsku od roku 2016 zhoršila.***

Or. en

Pozměňovací návrh 181
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 43

Návrh usnesení

(43) Ve své zprávě po návštěvě v Maďarsku, která byla zveřejněna dne 16. prosince 2014, Komisař Rady Evropy pro lidská práva uvedl, že jej znepokojila zhoršující se situace, pokud jde o rasismus a nesnášenlivost v Maďarsku, přičemž nejotevřenější formou nesnášenlivosti byla nesnášenlivost vůči Romům, což dokládá typicky kruté násilí zacílené na Romy a polovojenské pochody a hlídky ve vesnicích obydlených Romy. Poukázal také na to, že navzdory postojům, které maďarské orgány zaujaly k odsouzení projevů antisemitismu, problém antisemitismu přetrvává a projevuje se nenávisťnými výroky a případy násilí vůči Židům nebo jejich majetku. Kromě toho zmínil obnovení xenofobie namířené proti migrantům, včetně žadatelů o azyl a uprchlíků, a nesnášenlivost ovlivňující další sociální skupiny, jako jsou osoby LGBTI, chudí lidé a bezdomovci. Evropská komise zmínila v souvislosti s rasismem a xenofobií podobné obavy ve své zprávě o Maďarsku zveřejněné dne 9. června 2015.

Pozměňovací návrh

(43) Ve své zprávě po návštěvě v Maďarsku, která byla zveřejněna dne 16. prosince 2014, Komisař Rady Evropy pro lidská práva uvedl, že jej znepokojila zhoršující se situace, pokud jde o rasismus a nesnášenlivost v Maďarsku, přičemž nejotevřenější formou nesnášenlivosti byla nesnášenlivost vůči Romům, což dokládá typicky kruté násilí zacílené na Romy a polovojenské pochody a hlídky ve vesnicích obydlených Romy. Poukázal také na to, že navzdory postojům, které maďarské orgány zaujaly k odsouzení projevů antisemitismu, problém antisemitismu přetrvává a projevuje se nenávisťnými výroky a případy násilí vůči Židům nebo jejich majetku. Kromě toho zmínil obnovení xenofobie namířené proti migrantům, včetně žadatelů o azyl a uprchlíků, a nesnášenlivost ovlivňující další sociální skupiny, jako jsou osoby LGBTI, chudí lidé a bezdomovci. Evropská komise zmínila v souvislosti s rasismem a xenofobií podobné obavy ve své zprávě o Maďarsku zveřejněné dne 9. června 2015. ***Ochrana všech práv menšin má nejvyšší prioritu a jakákoli diskriminace vůči některé konkrétní skupině nemůže být maďarskou vládou akceptována.***

Or. en

Pozměňovací návrh 182
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 44

(44) *Poradní výbor k Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin ve svém čtvrtém stanovisku k Maďarsku přijatém dne 25. února 2016 konstatoval, že Romové jsou stále vystaveni systémové diskriminaci a nerovnosti ve všech oblastech života, včetně bydlení, zaměstnanosti, vzdělávání, přístupu ke zdravotní péči a účasti na společenském a politickém životě. Výbor ministrů Rady Evropy ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 maďarským orgánům doporučil, aby vytrvale a účinně vynakládaly úsilí na zabránění nerovnosti a diskriminaci, jimž Romové čelí, na boj proti nim a na jejich postihování a na zlepšení životních podmínek, přístupu ke zdravotnickým službám a zaměstnanosti Romů po důkladné konzultaci se zástupci Romů, dále aby přijaly účinná opatření ke zrušení praktik, jež vedou k pokračující segregaci romských dětí ve školách, a aby zesílily úsilí o nápravu nedostatků, jimž romské děti čelí v oblasti vzdělávání, aby zajistily rovné příležitosti přístupu romských dětí ke všem úrovním kvalitního vzdělání a aby nadále přijímaly opatření proti neoprávněnému umístování dětí do zvláštních škol a tříd.*

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 183

Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení

Příloha I – bod 44

(44) *Poradní výbor k Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin ve svém čtvrtém stanovisku k Maďarsku přijatém*

(44) *Poradní výbor k Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin ve svém čtvrtém stanovisku k Maďarsku přijatém*

dne 25. února 2016 konstatoval, že Romové jsou stále vystaveni systémové diskriminaci a nerovnosti ve všech oblastech života, včetně bydlení, zaměstnanosti, vzdělávání, přístupu ke zdravotní péči a účasti na společenském a politickém životě. Výbor ministrů Rady Evropy ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 maďarským orgánům doporučil, aby vytrvale a účinně vynakládaly úsilí na zabránění nerovnosti a diskriminaci, jimž Romové čelí, na boj proti nim a na jejich postihování a na zlepšení životních podmínek, přístupu ke zdravotnickým službám a zaměstnanosti Romů po důkladné konzultaci se zástupci Romů, dále aby přijaly účinná opatření ke zrušení praktik, jež vedou k pokračující segregaci romských dětí ve školách, a aby zesílily úsilí o nápravu nedostatků, jimž romské děti čelí v oblasti vzdělávání, aby zajistily rovné příležitosti přístupu romských dětí ke všem úrovním kvalitního vzdělání a aby nadále přijímaly opatření proti neoprávněnému umístování dětí do zvláštních škol a tříd.

dne 25. února 2016 konstatoval, že Romové jsou stále vystaveni systémové diskriminaci a nerovnosti ve všech oblastech života, včetně bydlení, zaměstnanosti, vzdělávání, přístupu ke zdravotní péči a účasti na společenském a politickém životě. Výbor ministrů Rady Evropy ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 maďarským orgánům doporučil, aby vytrvale a účinně vynakládaly úsilí na zabránění nerovnosti a diskriminaci, jimž Romové čelí, na boj proti nim a na jejich postihování a na zlepšení životních podmínek, přístupu ke zdravotnickým službám a zaměstnanosti Romů po důkladné konzultaci se zástupci Romů, dále aby přijaly účinná opatření ke zrušení praktik, jež vedou k pokračující segregaci romských dětí ve školách, a aby zesílily úsilí o nápravu nedostatků, jimž romské děti čelí v oblasti vzdělávání, aby zajistily rovné příležitosti přístupu romských dětí ke všem úrovním kvalitního vzdělání a aby nadále přijímaly opatření proti neoprávněnému umístování dětí do zvláštních škol a tříd. **Úřad ODIHR ve své zprávě z hodnotící návštěvy, která proběhla ve dnech 29. června až 1. července 2015 přímo na místě v Maďarsku, konstatoval, že nejhorší situace romského obyvatelstva nastala v Miškovci. Místní orgány přijaly model protiromských opatření dokonce ještě před změnou místní vyhlášky z roku 2014 a veřejné osoby ve městě se často dopouštěly protiromských prohlášení. Podle dostupných zpráv například starosta Miškovce, Ákoz Kriza, v únoru 2013 prohlásil, že chce město vyčistit od „antisociálních a zvrácených Romů“, kteří údajně nezákonně čerpali prostředky z programu nazvaného „Fészekrakó program“, z něhož jsou poskytovány příspěvky na bydlení, příspěvky pro osoby žijící v sociálních nájemních bytech a příspěvky na údržbu. Jeho slova stála na počátku série vystěhování a během téhož měsíce bylo odstraněno 50 bytů z celkových 273 v příslušné kategorii – také**

Odivodnění

Zpravodajka opomenula zmínit nejznámější případ nuceného vystěhování romského obyvatelstva v Maďarsku. Tím spíše, že vše je popsáno v samostatné zprávě ODIHR. Zdroj: <https://www.osce.org/odihr/262026?download=true>

Pro doplnění odkaz týkající se diskriminace v učebnicích: <http://politicalcritique.org/cee/hungary/2017/sexism-and-racism-the-new-hungarian-schoolbooks-teach-everything-you-dont-want-your-child-to-learn/>

Pozměňovací návrh 184
Kinga Gál, Livia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 44

Návrh usnesení

(44) Poradní výbor k Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin ve svém čtvrtém stanovisku k Maďarsku přijatém dne 25. února 2016 konstatoval, že Romové jsou stále vystaveni systémové diskriminaci a nerovnosti ve všech oblastech života, včetně bydlení, zaměstnanosti, vzdělávání, přístupu ke zdravotní péči a účasti na společenském a politickém životě. Výbor ministrů Rady Evropy ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 maďarským orgánům doporučil, aby vytrvale a účinně vynakládaly úsilí na zabránění nerovnosti a diskriminaci, jimž Romové čelí, na boj proti nim a na jejich postihování a na zlepšení životních podmínek, přístupu ke zdravotnickým službám a zaměstnanosti Romů po důkladné konzultaci se zástupci Romů, dále aby přijaly účinná opatření ke zrušení praktik, jež vedou k pokračující segregaci romských dětí ve školách, a aby

Pozměňovací návrh

(44) Poradní výbor k Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin ve svém čtvrtém stanovisku k Maďarsku přijatém dne 25. února 2016 konstatoval, že Romové jsou stále vystaveni systémové diskriminaci a nerovnosti ve všech oblastech života, včetně bydlení, zaměstnanosti, vzdělávání, přístupu ke zdravotní péči a účasti na společenském a politickém životě. Výbor ministrů Rady Evropy ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 maďarským orgánům doporučil, aby vytrvale a účinně vynakládaly úsilí na zabránění nerovnosti a diskriminaci, jimž Romové čelí, na boj proti nim a na jejich postihování a na zlepšení životních podmínek, přístupu ke zdravotnickým službám a zaměstnanosti Romů po důkladné konzultaci se zástupci Romů, dále aby přijaly účinná opatření ke zrušení praktik, jež vedou k pokračující segregaci romských dětí ve školách, a aby

zesílily úsilí o nápravu nedostatků, jimž romské děti čelí v oblasti vzdělávání, aby zajistily rovné příležitosti přístupu romských dětí ke všem úrovním kvalitního vzdělání a aby nadále přijímaly opatření proti neoprávněnému umístování dětí do zvláštních škol a tříd.

zesílily úsilí o nápravu nedostatků, jimž romské děti čelí v oblasti vzdělávání, aby zajistily rovné příležitosti přístupu romských dětí ke všem úrovním kvalitního vzdělání a aby nadále přijímaly opatření proti neoprávněnému umístování dětí do zvláštních škol a tříd. ***V tomto duchu maďarská vláda od počátku svého působení v roce 2010 přijala několik zásadních opatření pro posílení začlenění Romů; mimo jiné dne 4. července 2012 přijala akční plán na ochranu pracovních míst s cílem chránit zaměstnání znevýhodněných zaměstnanců a zvýšit zaměstnanost dlouhodobě nezaměstnaných; dále přijala zdravotnickou odvětvovou strategii „Zdravé Maďarsko 2014–2020“ s cílem snížit nerovnosti v oblasti zdraví; v roce 2014 také přijala strategii na období 2014 až 2020 pro řešení situace bydlení v nouzových koloniích v oddělených osadách.***

Or. en

Pozměňovací návrh 185
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 44

Návrh usnesení

(44) Poradní výbor k Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin ve svém čtvrtém stanovisku k Maďarsku přijatém dne 25. února 2016 konstatoval, že Romové jsou stále vystaveni systémové diskriminaci a nerovnosti ve všech oblastech života, včetně bydlení, zaměstnanosti, vzdělávání, přístupu ke zdravotní péči a účasti na společenském a politickém životě. Výbor ministrů Rady Evropy ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 maďarským orgánům doporučil, aby vytrvale a účinně

Pozměňovací návrh

(44) Poradní výbor k Rámcové úmluvě o ochraně národnostních menšin ve svém čtvrtém stanovisku k Maďarsku přijatém dne 25. února 2016 konstatoval, že Romové jsou stále vystaveni systémové diskriminaci a nerovnosti ve všech oblastech života, včetně bydlení, zaměstnanosti, vzdělávání, přístupu ke zdravotní péči a účasti na společenském a politickém životě. Výbor ministrů Rady Evropy ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 maďarským orgánům doporučil, aby vytrvale a účinně

vynakládaly úsilí na zabránění nerovnosti a diskriminaci, jimž Romové čelí, na boj proti nim a na jejich postihování a na zlepšení životních podmínek, přístupu ke zdravotnickým službám a zaměstnanosti Romů po důkladné konzultaci se zástupci Romů, dále aby přijaly účinná opatření ke zrušení praktik, jež vedou k pokračující segregaci romských dětí ve školách, a aby zesílily úsilí o nápravu nedostatků, jimž romské děti čelí v oblasti vzdělávání, aby zajistily rovné příležitosti přístupu romských dětí ke všem úrovním kvalitního vzdělání a aby nadále přijímaly opatření proti neoprávněnému umístování dětí do zvláštních škol a tříd.

vynakládaly úsilí na zabránění nerovnosti a diskriminaci, jimž Romové čelí, na boj proti nim a na jejich postihování a na zlepšení životních podmínek, přístupu ke zdravotnickým službám a zaměstnanosti Romů po důkladné konzultaci se zástupci Romů, dále aby přijaly účinná opatření ke zrušení praktik, jež vedou k pokračující segregaci romských dětí ve školách, a aby zesílily úsilí o nápravu nedostatků, jimž romské děti čelí v oblasti vzdělávání, aby zajistily rovné příležitosti přístupu romských dětí ke všem úrovním kvalitního vzdělání a aby nadále přijímaly opatření proti neoprávněnému umístování dětí do zvláštních škol a tříd. ***Je nutné zdůraznit, že začlenění romských dětí v raném věku je životně důležité pro úspěch celkové dlouhodobé integrace romské komunity v Maďarsku.***

Or. en

Pozměňovací návrh 186
Kinga Gál, Livia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 44 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(44a) Maďarská vláda je pevně odhodlána dosáhnout integrace romského obyvatelstva; tato otázka byla začleněna do politické agendy Evropské unie jakožto iniciativa maďarského předsednictví v první polovině roku 2011, a to prostřednictvím podnětu rámcové strategie EU pro začlenění Romů, která byla založena nejen na přístupu z hlediska lidských práv, ale sledovala také aspekty chudoby a sociálního začlenění, neboť uznávala, že pro skutečné řešení je zapotřebí komplexního přístupu. Maďarská vláda kromě toho v roce 2014 aktualizovala maďarskou národní strategii pro sociální začlenění a stanovila

tříletý akční plán pro její provedení, přičemž jmenovala odpovědné osoby, stanovila lhůty a vyčlenila dostupné finanční prostředky.

Or. en

Pozměňovací návrh 187
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 45

Návrh usnesení

(45) ESPLP v rozsudku ze dne 29. ledna 2013 ve věci Horváth a Kiss v. Maďarsko shledal, že příslušné maďarské právní předpisy, tak jak jsou uplatňovány v praxi, neobsahují přiměřená ochranná opatření a jejich důsledkem je nadměrné zastoupení a segregace romských dětí ve zvláštních školách kvůli systematicky nesprávnému diagnostikování duševních poruch, což představuje porušení práva na vzdělání bez diskriminace. Tento rozsudek stále nebyl vykonán.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 188
Kinga Gál, Lívia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 45

Návrh usnesení

(45) ESPLP v rozsudku ze dne 29. ledna 2013 ve věci Horváth a Kiss v. Maďarsko shledal, že příslušné maďarské právní předpisy, tak jak jsou uplatňovány v praxi, neobsahují přiměřená ochranná opatření a jejich důsledkem je nadměrné zastoupení a segregace romských dětí ve zvláštních

Pozměňovací návrh

(45) ESPLP v rozsudku ze dne 29. ledna 2013 ve věci Horváth a Kiss v. Maďarsko shledal, že příslušné maďarské právní předpisy, tak jak jsou uplatňovány v praxi, neobsahují přiměřená ochranná opatření a jejich důsledkem je nadměrné zastoupení a segregace romských dětí ve zvláštních

školách kvůli systematicky nesprávnému diagnostikování duševních poruch, což představuje porušení práva na vzdělání bez diskriminace. ***Tento rozsudek stále nebyl vykonán.***

školách kvůli systematicky nesprávnému diagnostikování duševních poruch, což představuje porušení práva na vzdělání bez diskriminace. ***Pro vyřešení praktických otázek v tomto ohledu byly zavedeny průběžné konzultace a maďarská vláda přijala několik opatření k vyřešení těchto otázek, a to včetně naplnění rozhodnutí ESLP.***

Or. en

Pozměňovací návrh 189 **Lívia Járóka**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 45**

Návrh usnesení

(45) ESLP v rozsudku ze dne 29. ledna 2013 ve věci Horváth a Kiss v. Maďarsko shledal, že příslušné maďarské právní předpisy, tak jak jsou uplatňovány v praxi, neobsahují přiměřená ochranná opatření a jejich důsledkem je nadměrné zastoupení a segregace romských dětí ve zvláštních školách kvůli systematicky nesprávnému diagnostikování duševních poruch, což představuje porušení práva na vzdělání bez diskriminace. ***Tento rozsudek stále nebyl vykonán.***

Pozměňovací návrh

(45) ESLP v rozsudku ze dne 29. ledna 2013 ve věci Horváth a Kiss v. Maďarsko shledal, že příslušné maďarské právní předpisy, tak jak jsou uplatňovány v praxi, neobsahují přiměřená ochranná opatření a jejich důsledkem je nadměrné zastoupení a segregace romských dětí ve zvláštních školách kvůli systematicky nesprávnému diagnostikování duševních poruch, což představuje porušení práva na vzdělání bez diskriminace. ***I přes složitost této otázky, kdy nelze očekávat rychlé a hmatatelné výsledky ze dne na den, je v Maďarsku patrný trend ke zlepšování.***

Or. en

Pozměňovací návrh 190 **József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 46**

(46) Dne 26. května 2016 Komise maďarským orgánům zaslala výzvu týkající se jak maďarských právních předpisů, tak správních postupů, které vedou k nepřiměřenému nadměrnému zastoupení romských dětí ve zvláštních školách pro mentálně postižené děti a značné míře jejich odděleného vzdělávání v běžných školách.

vypouští se

Or. en

**Pozměňovací návrh 191
Kinga Gál, Lívia Járóka**

**Návrh usnesení
Příloha I – bod 46**

(46) Dne 26. května 2016 Komise maďarským orgánům zaslala výzvu týkající se jak maďarských právních předpisů, tak správních postupů, které vedou k nepřiměřenému nadměrnému zastoupení romských dětí ve zvláštních školách pro mentálně postižené děti a značné míře jejich odděleného vzdělávání v běžných školách.

(46) Dne 26. května 2016 Komise maďarským orgánům zaslala výzvu týkající se jak maďarských právních předpisů, tak správních postupů, které vedou k nepřiměřenému nadměrnému zastoupení romských dětí ve zvláštních školách pro mentálně postižené děti a značné míře jejich odděleného vzdělávání v běžných školách. **Maďarská vláda již od počátku řízení o nesplnění povinnosti aktivně vedla dialog s Komisí, a v důsledku toho změnila dotčenou právní úpravu a přijala opatření pro zajištění souladu se zákonnými povinnostmi; komisařka Věra Jourová také konstatovala, že tyto změny byly přiměřené pro rozptýlení obav Komise.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 192
Monika Beňová**

Návrh usnesení
Příloha I – bod 46

Návrh usnesení

(46) Dne 26. května 2016 Komise maďarským orgánům zaslala výzvu týkající se jak maďarských právních předpisů, tak správních postupů, které vedou k nepřiměřenému nadměrnému zastoupení romských dětí ve zvláštních školách pro mentálně postižené děti a značné míře jejich odděleného vzdělávání v běžných školách.

Pozměňovací návrh

(46) Dne 26. května 2016 Komise maďarským orgánům zaslala výzvu týkající se jak maďarských právních předpisů, tak správních postupů, které vedou k nepřiměřenému nadměrnému zastoupení romských dětí ve zvláštních školách pro mentálně postižené děti a značné míře jejich odděleného vzdělávání v běžných školách. ***Maďarské orgány by měly takovým praktikám zabránit, neboť inkluzivní vzdělávání se ukázalo jako jeden z nejlepších nástrojů řešení otázky segregace.***

Or. en

Pozměňovací návrh 193
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 47

Návrh usnesení

(47) ***ESLP v rozsudku ze dne 20. října 2015 ve věci Balázs v. Maďarsko shledal, že byl porušen zákaz diskriminace, neboť nebyl zohledněn údajný protiromský motiv útoku. ESLP v rozsudku ze dne 12. dubna 2016 ve věci R.B. v. Maďarsko rozhodl, že bylo porušeno právo na soukromý život kvůli nedostatečnému vyšetření obvinění z rasově motivovaného napadání. Tyto dva rozsudky stále nebyly vykonány.***

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 194
Lívia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 47

Návrh usnesení

(47) ESLP v rozsudku ze dne 20. října 2015 ve věci Balázs v. Maďarsko shledal, že byl porušen zákaz diskriminace, neboť nebyl zohledněn údajný protiromský motiv útoku. ESLP v rozsudku ze dne 12. dubna 2016 ve věci R.B. v. Maďarsko rozhodl, že bylo porušeno právo na soukromý život kvůli nedostatečnému vyšetření obvinění z rasově motivovaného napadání. Tyto dva rozsudky stále nebyly vykonány.

Pozměňovací návrh

(47) ESLP v rozsudku ze dne 20. října 2015 ve věci Balázs v. Maďarsko shledal, že byl porušen zákaz diskriminace, neboť nebyl zohledněn údajný protiromský motiv útoku. ESLP v rozsudku ze dne 12. dubna 2016 ve věci R.B. v. Maďarsko rozhodl, že bylo porušeno právo na soukromý život kvůli nedostatečnému vyšetření obvinění z rasově motivovaného napadání. Tyto dva rozsudky stále nebyly vykonány, **neboť návrh zákona o vyhlášení Římského statutu Mezinárodního trestního soudu (ICC) a změny z Kampaly týkající se článku 8 tohoto statutu jsou v maďarském parlamentu stále ve fázi přijímání. Komise byla nicméně vyzooměna o navrhovaných změnách právní úpravy, jakož i o změně trestního zákona, a generální ředitel Generálního ředitelství Komise pro spravedlnost a spotřebitele Maďarsku oznámil, že uvedené změny uvedou vnitrostátní právní úpravu do souladu s ustanoveními rámcového rozhodnutí Rady 2008/913/SVV.**

Or. en

Pozměňovací návrh 195
Kinga Gál, Lívia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 47

Návrh usnesení

(47) ESLP v rozsudku ze dne 20. října 2015 ve věci Balázs v. Maďarsko shledal, že byl porušen zákaz diskriminace, neboť nebyl zohledněn údajný protiromský motiv

Pozměňovací návrh

(47) ESLP v rozsudku ze dne 20. října 2015 ve věci Balázs v. Maďarsko shledal, že byl porušen zákaz diskriminace, neboť nebyl zohledněn údajný protiromský motiv

útohu. ESLP v rozsudku ze dne 12. dubna 2016 ve věci R.B. v. Maďarsko rozhodl, že bylo porušeno právo na soukromý život kvůli nedostatečnému vyšetření obvinění z rasově motivovaného napadání. *Tyto dva rozsudky stále nebyly vykonány.*

útohu. ESLP v rozsudku ze dne 12. dubna 2016 ve věci R.B. v. Maďarsko rozhodl, že bylo porušeno právo na soukromý život kvůli nedostatečnému vyšetření obvinění z rasově motivovaného napadání. *V těchto případech však byly rozsudky formulovány před změnou maďarského trestního zákoníku, jejímž cílem bylo provést rámcové rozhodnutí Rady 2008/913/SVV; změna skutkové podstaty trestného činu „podněcování k násilí nebo nenávisti vůči skupině osob“ vstoupila v platnost dne 28. října 2016.*

Or. en

Pozměňovací návrh 196
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 48

Návrh usnesení

(48) Ve dnech 29. června až 1. července 2015 provedl Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE hodnotící návštěvu přímo na místě v Maďarsku v návaznosti na zprávy o opatřeních místní samosprávy města Miškovec týkajících se nuceného vystěhování Romů. Dne 26. ledna 2016 Komisař Rady Evropy pro lidská práva zaslal maďarským orgánům dopis, v němž vyjádřil své obavy ohledně zacházení s Romy v Miškovci.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 197
Kinga Gál, Lívia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 48

Návrh usnesení

(48) Ve dnech 29. června až 1. července 2015 provedl Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE hodnotící návštěvu přímo na místě v Maďarsku v návaznosti na zprávy o opatřeních místní samosprávy města Miškovec týkajících se nuceného vystěhování Romů. Dne 26. ledna 2016 Komisař Rady Evropy pro lidská práva zaslal **maďarským orgánům** dopis, v němž vyjádřil své obavy ohledně zacházení s Romy v **Miškovci**.

Pozměňovací návrh

(48) Ve dnech 29. června až 1. července 2015 provedl Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE hodnotící návštěvu přímo na místě v Maďarsku v návaznosti na zprávy o opatřeních místní samosprávy města Miškovec týkajících se nuceného vystěhování Romů. Dne 26. ledna 2016 Komisař Rady Evropy pro lidská práva zaslal **vládě Albánie, Bulharska, Francie, Maďarska, Itálie, Srbska a Švédska** dopis, v němž vyjádřil své obavy ohledně zacházení s Romy. **Na základě odvolání podaného pověřeným odborem Nejvyšší soud zrušil příslušné články ve svém rozhodnutí ze dne 28. dubna 2015 a také maďarský Úřad pro rovné zacházení provedl šetření a v červenci 2015 vydal rozhodnutí, v němž vyzývá místní orgány státní správy, aby ukončily veškeré vystěhovávání a vypracovaly akční plán pro nalezení způsobů, jak lze zajistit bydlení v souladu s lidskou důstojností. Tento akční plán byl přijat dne 21. dubna 2016 a mezitím byla také zřízena agentura pro sociální bydlení a romských rodinám bylo poskytnuto bydlení. Úřad pro rovné zacházení ve svém rozhodnutí ze dne 14. října 2016 konstatoval, že obecní orgány své povinnosti splnily.**

Or. en

Pozměňovací návrh 198

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 48

Návrh usnesení

(48) Ve dnech 29. června až 1. července

PE622.146v02-00

Pozměňovací návrh

(48) Ve dnech 29. června až 1. července

104/160

AM\1157114CS.docx

2015 provedl Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE hodnotící návštěvu přímo na místě v Maďarsku v návaznosti na zprávy o opatřeních místní samosprávy města Miškovec týkajících se nuceného vystěhování Romů. Dne 26. ledna 2016 Komisař Rady Evropy pro lidská práva zaslal maďarským orgánům dopis, v němž vyjádřil své obavy ohledně zacházení s Romy v Miškovci.

2015 provedl Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE hodnotící návštěvu přímo na místě v Maďarsku v návaznosti na zprávy o opatřeních místní samosprávy města Miškovec týkajících se nuceného vystěhování Romů. Dne 26. ledna 2016 Komisař Rady Evropy pro lidská práva zaslal maďarským orgánům dopis, v němž vyjádřil své obavy ohledně zacházení s Romy v Miškovci. ***Komisařka pro základní práva a její zástupce pro práva národnostních menšin vydali dne 5. června 2015 stanovisko k porušování základních práv Romů v Miškovci, přičemž doporučení vydané v jeho rámci místní orgány státní správy nepřijaly.***

Or. en

Pozměňovací návrh 199 Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 49

Návrh usnesení

(49) Ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 Výbor ministrů Rady Evropy maďarským orgánům doporučil, aby nadále zlepšovaly dialog s židovskou komunitou tak, aby byl udržitelný, a aby největší význam přikládaly boji proti antisemitismu na veřejných prostranstvích, aby vytrvale usilovaly o účinné zabránění všem rasově a etnický motivovaným nebo antisemitským činům, včetně vandalismu a nenávistných výroků, a o jejich identifikaci, šetření, stíhání a postihování a aby zvážily změnu právních předpisů, a tak zajistily co nejširší právní ochranu proti rasově motivovaným trestným činům.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 200
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 49

Návrh usnesení

(49) Ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 Výbor ministrů Rady Evropy maďarským orgánům doporučil, aby nadále zlepšovaly dialog s židovskou komunitou tak, aby byl udržitelný, a aby největší význam přikládaly boji proti antisemitismu na veřejných prostranstvích, aby vytrvale usilovaly o účinné zabránění všem rasově a etnický motivovaným nebo antisemitským činům, včetně vandalismu a nenávistných výroků, a o jejich identifikaci, šetření, stíhání a postihování a aby zvážily změnu právních předpisů, a tak zajistily co nejširší právní ochranu proti rasově motivovaným trestným činům.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 201
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 49

Návrh usnesení

(49) Ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 Výbor ministrů Rady Evropy maďarským orgánům doporučil, aby nadále zlepšovaly dialog s židovskou komunitou tak, aby byl udržitelný, a aby největší význam přikládaly boji proti antisemitismu na veřejných prostranstvích, aby vytrvale usilovaly o účinné zabránění všem rasově a etnický motivovaným nebo antisemitským činům, včetně vandalismu a nenávistných výroků, a o jejich identifikaci, šetření, stíhání a postihování

Pozměňovací návrh

(49) Ve svém usnesení ze dne 5. července 2017 Výbor ministrů Rady Evropy maďarským orgánům doporučil, aby nadále zlepšovaly dialog s židovskou komunitou tak, aby byl udržitelný, a aby největší význam přikládaly boji proti antisemitismu na veřejných prostranstvích, aby vytrvale usilovaly o účinné zabránění všem rasově a etnický motivovaným nebo antisemitským činům, včetně vandalismu a nenávistných výroků, a o jejich identifikaci, šetření, stíhání a postihování

a aby zvážily změnu právních předpisů,
a tak zajistily co nejširší právní ochranu
proti rasově motivovaným trestným činům.

a aby zvážily změnu právních předpisů,
a tak zajistily co nejširší právní ochranu
proti rasově motivovaným trestným činům
jakéhokoli druhu.

Or. en

Pozměňovací návrh 202
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 49 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(49a) Maďarská vláda několikrát vyhlásila „politiku nulové tolerance“ vůči antisemitismu a – jak uznal izraelský předseda vlády Benjamin Netajného – maďarští Židé zažívají svou renesanci a žijí v míru a bezpečí. Stávající maďarská vláda mimo jiné v roce 2002 zřídila středisko pro dokumentaci holokaustu a sbírku pamětí, v roce 2012 rozhodla o zvýšení roční renty pro přeživší oběti holokaustu o 50 %, v roce 2013 založila Výbor paměti maďarského holokaustu 2014, vyhlásila rok 2014 rokem připomínky holokaustu, zahájila programy renovace a restaurování několika maďarských synagog a židovských hřbitovů a v současnosti se připravuje na Evropské makabejské hry, které proběhnou v Budapešti v roce 2019. Jako uznání pevného postoje maďarské vlády vůči antisemitismu bylo Maďarsku na roky 2015–2016 propůjčeno předsednictví v Mezinárodní alianci pro připomínku holokaustu (IHRA), a to jednomyslným rozhodnutím 31 zemí.

Or. en

Pozměňovací návrh 203
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 49 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(49a) Ve svém rozsudku ze dne 17. ledna 2017, Király a Dömötör v. Maďarsko, stejně jako ve svém rozsudku ze dne 12. dubna 2016, R.B. v. Maďarsko, Evropský soud pro lidská práva uvedl, že se jedná o porušení článku 8 Evropské úmluvy o lidských právech v souvislosti se dvěma osobami romského původu, které jsou obětmi zneužívání a rasistických výhrůžek a napadení na protiromské manifestaci.

Or. fr

Pozměňovací návrh 204
Heinz K. Becker, Cecilia Wikström, Michał Boni, Juan Fernando López Aguilar

Návrh usnesení
Příloha I – bod 49 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(49a) Maďarsko by stejně jako jiné členské státy EU mělo pro účely trestněprávní, mediální a vzdělávací právně zakotvit pracovní definici antisemitismu přijatou IHRA.

Or. en

Pozměňovací návrh 205
József Szájer, Livia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 50

(50) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně zpráv o tom, že romská komunita se stále potýká s rozšířenou diskriminací a vyloučením, nezaměstnaností a segregací v oblasti bydlení a vzdělávání. Zejména jej znepokojuje skutečnost, že navzdory zákonu o veřejném vzdělávání pokračuje segregace ve školách, zvláště v těch církevních a soukromých, a počet romských dětí umístěných ve školách pro děti s lehkým zdravotním postižením je stále nepřiměřeně vysoký. Dále zmínil obavy ohledně rozšíření trestných činů z nenávisti a nenávistných výroků v politickém diskurzu, sdělovacích prostředcích a na internetu zacílených na menšiny, zejména na Romy, muslimy, migranty a uprchlíky, a to i v souvislosti s kampaněmi sponzorovanými vládou. Výbor vyjádřil obavy ohledně rozšíření antisemitských stereotypů. Výbor také se znepokojením vzal na vědomí tvrzení, že je počet zaznamenaných trestných činů z nenávisti mimořádně nízký, protože policie často nevyšetřuje a nestíhá důvěryhodná obvinění z trestných činů z nenávisti a trestných činů nenávistných výroků. A konečně byl Výbor znepokojen zprávami o přetrvávající praxi profilování Romů na základě rasového původu ze strany policie.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 206
Soraya Post, Josef Weidenholzer

Návrh usnesení
Příloha I – bod 50

(50) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně zpráv o tom, že romská komunita se stále potýká s rozšířenou diskriminací a vyloučením, nezaměstnaností a segregací v oblasti bydlení a vzdělávání. Zejména jej znepokojuje skutečnost, že navzdory zákonu o veřejném vzdělávání pokračuje segregace ve školách, zvláště v těch církevních a soukromých, a počet romských dětí umístěných ve školách pro děti s lehkým zdravotním postižením je stále nepřiměřeně vysoký. Dále zmínil obavy ohledně rozšíření trestných činů z nenávisti a nenávistných výroků v politickém diskurzu, sdělovacích prostředcích a na internetu zacílených na menšiny, zejména na Romy, muslimy, migranty a uprchlíky, a to i v souvislosti s kampaněmi sponzorovanými vládou. Výbor vyjádřil obavy ohledně rozšíření antisemitských stereotypů. Výbor také se znepokojením vzal na vědomí tvrzení, že je počet zaznamenaných trestných činů z nenávisti mimořádně nízký, protože policie často nevyšetřuje a nestíhá důvěryhodná obvinění z trestných činů z nenávisti a trestných činů nenávistných výroků. A konečně byl Výbor znepokojen zprávami o přetrvávající praxi profilování Romů na základě rasového původu ze strany policie.

(50) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně zpráv o tom, že romská komunita se stále potýká s rozšířenou diskriminací a vyloučením, nezaměstnaností a segregací v oblasti bydlení a vzdělávání. Zejména jej znepokojuje skutečnost, že navzdory zákonu o veřejném vzdělávání pokračuje segregace ve školách, zvláště v těch církevních a soukromých, a počet romských dětí umístěných ve školách pro děti s lehkým zdravotním postižením je stále nepřiměřeně vysoký. Dále zmínil obavy ohledně rozšíření trestných činů z nenávisti a nenávistných výroků v politickém diskurzu, sdělovacích prostředcích a na internetu zacílených na menšiny, zejména na Romy, muslimy, migranty a uprchlíky, a to i v souvislosti s kampaněmi sponzorovanými vládou. Výbor vyjádřil obavy ohledně rozšíření antisemitských stereotypů. Výbor také se znepokojením vzal na vědomí tvrzení, že je počet zaznamenaných trestných činů z nenávisti mimořádně nízký, protože policie často nevyšetřuje a nestíhá důvěryhodná obvinění z trestných činů z nenávisti a trestných činů nenávistných výroků. A konečně byl Výbor znepokojen zprávami o přetrvávající praxi profilování Romů na základě rasového původu ze strany policie. ***Romové jsou v Maďarsku – zejména ve venkovských oblastech – také vystaveni nepřiměřeným a diskriminačním praktikám policie. Maďarská unie občanských svobod podala žalobu ve veřejném zájmu (actio popularis) ve věci týkající se obce Gyöngyöspata, a to pro porušení zákona o rovném zacházení, s cílem dosáhnout odsouzení místní policie, která se zabývala pouze udělováním pokut Romům za méně závažné dopravní přestupky. V rozsudku vydaném v prvním stupni se konstatovalo, že tento postup představuje obtěžování a***

přímou diskriminaci Romů, ačkoli jednotlivá opatření byla zákonná. Soud druhého stupně a Nejvyšší soud konstatovaly, že Maďarská unie občanských svobod diskriminaci neprokázala, neboť chybně uplatnila zvláštní pravidla o důkazním břemenu. Maďarská unie občanských svobod se v otázce pravidel týkajících se důkazního břemene a práva na odvolání obrátila na ESLP.

Or. en

Pozměňovací návrh 207
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 50

Návrh usnesení

(50) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně zpráv o tom, že romská komunita se stále potýká s rozšířenou diskriminací a vyloučením, nezaměstnaností a segregací v oblasti bydlení a vzdělávání. Zejména jej znepokojuje skutečnost, že navzdory zákonu o veřejném vzdělávání pokračuje segregace ve školách, zvláště v těch církevních a soukromých, a počet romských dětí umístěných ve školách pro děti s lehkým zdravotním postižením je stále nepřiměřeně vysoký. Dále zmínil obavy ohledně rozšíření trestných činů z nenávisti a nenávistných výroků v politickém diskurzu, sdělovacích prostředcích a na internetu zacílených na menšiny, zejména na Romy, muslimy, migranty a uprchlíky, a to i v souvislosti s kampaněmi sponzorovanými vládou. Výbor vyjádřil obavy ohledně rozšíření antisemitských stereotypů. Výbor také se znepokojením vzal na vědomí tvrzení, že je počet zaznamenaných trestných činů z

Pozměňovací návrh

(50) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně zpráv o tom, že romská komunita se stále potýká s rozšířenou diskriminací a vyloučením, nezaměstnaností a segregací v oblasti bydlení a vzdělávání. Zejména jej znepokojuje skutečnost, že navzdory zákonu o veřejném vzdělávání pokračuje segregace ve školách, zvláště v těch církevních a soukromých, a počet romských dětí umístěných ve školách pro děti s lehkým zdravotním postižením je stále nepřiměřeně vysoký. Dále zmínil obavy ohledně rozšíření trestných činů z nenávisti a nenávistných výroků v politickém diskurzu, sdělovacích prostředcích a na internetu zacílených na menšiny, zejména na Romy, muslimy, migranty a uprchlíky, a to i v souvislosti s kampaněmi sponzorovanými vládou. Výbor vyjádřil obavy ohledně rozšíření antisemitských stereotypů. Výbor také se znepokojením vzal na vědomí tvrzení, že je počet zaznamenaných trestných činů z

nenávisti mimořádně nízký, protože policie často nevyšetřuje a nestíhá důvěryhodná obvinění z trestných činů z nenávisti a trestných činů nenávistných výroků. A konečně byl Výbor znepokojen zprávami o přetrvávající praxi profilování Romů na základě rasového původu ze strany policie.

nenávisti mimořádně nízký, protože policie často nevyšetřuje a nestíhá důvěryhodná obvinění z trestných činů z nenávisti a trestných činů nenávistných výroků. A konečně byl Výbor znepokojen zprávami o přetrvávající praxi profilování Romů na základě rasového původu ze strany policie. *Úředník pro lidská práva Evropské agentury pro pohraniční a pobřežní stráž navštívil Maďarsko v říjnu 2016 a v březnu 2017, aby zjistil, zda podmínky, v nichž agentura působí, jí umožňují zajistit dodržování, ochranu a uplatňování práv osob překračujících maďarsko-srbskou hranici. Tyto podmínky přináší riziko skutečného porušování Listiny základních práv Evropské unie. Úředník pro základní práva dospěl v březnu 2017 k závěru, že riziko sdílené odpovědnosti agentury v případě porušení základních práv v souladu s článkem 34 nařízení o pobřežní strážní a evropské pobřežní strážní je stále velmi vysoké.*

Or. fr

Pozměňovací návrh 208 Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 50

Návrh usnesení

(50) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně *zpráv o tom, že romská komunita se stále potýká s rozšířenou diskriminací a vyloučením, nezaměstnaností a segregací v oblasti bydlení a vzdělávání. Zejména jej znepokojuje skutečnost, že navzdory zákonu o veřejném vzdělávání pokračuje segregace ve školách, zvláště v těch církevních a soukromých, a počet romských dětí umístěných ve školách pro*

Pozměňovací návrh

(50) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně rozšíření trestných činů z nenávisti a nenávistných výroků v politickém diskurzu, sdělovacích prostředcích a na internetu zacílených na menšiny, zejména na Romy, muslimy, migranty a uprchlíky, a to i v souvislosti s kampaněmi sponzorovanými vládou. Výbor vyjádřil obavy ohledně rozšíření antisemitských stereotypů. Výbor také se znepokojením

děti s lehkým zdravotním postižením je stále nepřiměřeně vysoký. Dále zmínil obavy ohledně rozšíření trestných činů z nenávisti a nenávistných výroků v politickém diskurzu, sdělovacích prostředcích a na internetu zacílených na menšiny, zejména na Romy, muslimy, migranty a uprchlíky, a to i v souvislosti s kampaněmi sponzorovanými vládou. Výbor vyjádřil obavy ohledně rozšíření antisemitských stereotypů. Výbor také se znepokojením vzal na vědomí tvrzení, že je počet zaznamenaných trestných činů z nenávisti mimořádně nízký, protože policie často nevyšetřuje a nestíhá důvěryhodná obvinění z trestných činů z nenávisti a trestných činů nenávistných výroků. A konečně byl Výbor znepokojen zprávami o přetrvávající praxi profilování Romů na základě rasového původu ze strany policie.

vzal na vědomí tvrzení, že je počet zaznamenaných trestných činů z nenávisti mimořádně nízký, protože policie často nevyšetřuje a nestíhá důvěryhodná obvinění z trestných činů z nenávisti a trestných činů nenávistných výroků. A konečně byl Výbor znepokojen zprávami o přetrvávající praxi profilování Romů na základě rasového původu ze strany policie. ***Mad'arsko však zavedlo silné právní nástroje pro boj proti trestným činům z nenávisti a nenávistným výroků; mad'arský trestní zákoník přísně trestá podněcování k násilí či nenávisti namířeným proti příslušníku určité skupiny, jakož i veřejné popírání holokaustu, a vláda zřídila pracovní skupinu pro boj proti trestným činům páchaným z nenávisti, která zajišťuje odbornou přípravu policejních úředníků a pomoc obětem při spolupráci s policií a při hlášení incidentů. V souladu se čtvrtou novelou základního zákona „nesmí být svoboda projevu vykonávána s cílem narušovat důstojnost mad'arského národa nebo jakékoli národnostní, rasové či náboženské skupiny“; tato novela byla mnohými komunitami – zejména židovskou – uvítána jako historický krok, neboť vede k větší účinnosti boje proti nenávistným výroků.***

Or. en

Pozměňovací návrh 209 **Livia Járóka**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 50**

Návrh usnesení

(50) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně zpráv o tom, že romská komunita se stále potýká s rozšířenou diskriminací

Pozměňovací návrh

(50) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně zpráv o tom, že romská komunita se stále potýká s rozšířenou diskriminací

a vyloučením, nezaměstnaností a segregací v oblasti bydlení a vzdělávání. Zejména jej znepokojuje skutečnost, že navzdory zákonu o veřejném vzdělávání pokračuje segregace ve školách, zvláště v těch církevních a soukromých, a počet romských dětí umístěných ve školách pro děti s lehkým zdravotním postižením je stále nepřiměřeně vysoký. **Dále zmínil obavy ohledně rozšíření trestných činů z nenávisti a nenávistných výroků v politickém diskurzu, sdělovacích prostředcích a na internetu zacílených na menšiny, zejména na Romy, muslimy, migranty a uprchlíky, a to i v souvislosti s kampaněmi sponzorovanými vládou. Výbor vyjádřil obavy ohledně rozšíření antisemitských stereotypů. Výbor také se znepokojením vzal na vědomí tvrzení, že je počet zaznamenaných trestných činů z nenávisti mimořádně nízký, protože policie často nevyšetřuje a nestíhá důvěryhodná obvinění z trestných činů z nenávisti a trestných činů nenávistných výroků. A konečně byl Výbor znepokojen zprávami o přetrvávající praxi profilování Romů na základě rasového původu ze strany policie.**

a vyloučením, nezaměstnaností a segregací v oblasti bydlení a vzdělávání. Zejména jej znepokojuje skutečnost, že navzdory zákonu o veřejném vzdělávání pokračuje segregace ve školách, zvláště v těch církevních a soukromých, a počet romských dětí umístěných ve školách pro děti s lehkým zdravotním postižením je stále nepřiměřeně vysoký. **I přes sporadický výskyt segregace romských dětí, k němuž dochází i v některých dalších členských státech, zavedlo Maďarsko přesvědčivá právní, finanční a institucionální opatření a byla podniknuta řada vládních akcí pro usnadnění přístupu romských dětí ke kvalitnímu vzdělání. Maďarská strategie pro začlenění se například zaměřuje na podporu integrovaného vzdělávání, omezování segregace, zamezování mezigeneračnímu předávání znevýhodnění a vytvoření školního prostředí podporujícího začlenění. Kromě toho byl zákon o národním veřejném vzdělávání od ledna 2017 rozšířen o další záruky a maďarská vláda v letech 2011–2015 iniciovala oficiální audity, jež byly následovány opatřeními úřadů státní správy.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 210
Marie-Christine Vergiat**

**Návrh usnesení
Příloha I – bod 50 a (nový)**

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(50a) Dne 23. února 2018 tři organizace, Hungarian Civil Liberties Union (HCLU), Validity Foundation a European Network on Independent Living, požádaly maďarskou vládu a Evropskou komisi o pozastavení a přeformulování projektů, jejichž cílem je osvobodit jednotlivce od

potřeby specializovaných institucí, financovaných Evropskou komisí a řízených maďarskou vládou. Náklady na tyto projekty týkající se 2 500 osob se zdravotním postižením se odhadují na 24 miliard HUF (76 milionů EUR). Analýza projektů provedená těmito organizacemi ukazuje porušení pravidel EU pro financování, porušení Listiny základních práv a porušení závazků Maďarska v souvislosti s Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením.

Or. fr

Pozměňovací návrh 211

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Birgit Sippel, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 51

Návrh usnesení

(51) Dne 3. července 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně zrychleného postupu změny právních předpisů v oblasti azylu. Dne 17. září 2015 vysoký komisař OSN pro lidská práva vyjádřil svůj názor, že Maďarsko zacházením s uprchlíky a migranty porušilo mezinárodní právo. Dne 27. listopadu 2015 Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlásil, že reakce Maďarska na problém s uprchlíky zaostává v oblasti lidských práv. Dne 21. prosince 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky, Rada Evropy a Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE naléhavě vybídli Maďarsko, aby zanechalo strategií a postupů, které podporují nesnášenlivost a strach a podněcují xenofobii vůči uprchlíkům a migrantům. Dne 6. června 2016 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně rostoucího počtu obvinění

Pozměňovací návrh

(51) Dne 3. července 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně zrychleného postupu změny právních předpisů v oblasti azylu. Dne 17. září 2015 vysoký komisař OSN pro lidská práva vyjádřil svůj názor, že Maďarsko zacházením s uprchlíky a migranty porušilo mezinárodní právo. Dne 27. listopadu 2015 Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlásil, že reakce Maďarska na problém s uprchlíky zaostává v oblasti lidských práv. Dne 21. prosince 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky, Rada Evropy a Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE naléhavě vybídli Maďarsko, aby zanechalo strategií a postupů, které podporují nesnášenlivost a strach a podněcují xenofobii vůči uprchlíkům a migrantům. Dne 6. června 2016 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně rostoucího počtu obvinění

z napadání žadatelů o azyl a migrantů pohraničními orgány v Maďarsku a ohledně rozsáhlejších omezujících opatření na hranicích a legislativních opatření, včetně přístupu k azylovému řízení.

z napadání žadatelů o azyl a migrantů pohraničními orgány v Maďarsku a ohledně rozsáhlejších omezujících opatření na hranicích a legislativních opatření, včetně přístupu k azylovému řízení. *Úředník pro otázky základních práv při Evropské agentuře pro pohraniční a pobřežní stráž navštívil v říjnu 2016 a v březnu 2017 Maďarsko, neboť se obával, že by agentura mohla působit za podmínek, které nejsou v souladu se závazkem k respektování, ochraně a naplňování práv osob přecházejících maďarsko-srbské hranice, což by agenturu vystavilo situaci, kde je fakticky porušována Listina základních práv Evropské unie. Úředník pro otázky základních práv dospěl v březnu 2017 k závěru, že riziko, že by agentura sdílela odpovědnost za porušování základních práv podle článku 34 nařízení o evropské pohraniční a pobřežní stráž, je nadále velmi vysoké.*

Or. en

Pozměňovací návrh 212 **Kinga Gál**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 51**

Návrh usnesení

(51) Dne 3. července 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně zrychleného postupu změny právních předpisů v oblasti azylu. Dne 17. září 2015 vysoký komisař OSN pro lidská práva vyjádřil svůj názor, že Maďarsko zacházením s uprchlíky a migranty porušilo mezinárodní právo. Dne 27. listopadu 2015 Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlásil, že reakce Maďarska na problém s uprchlíky zaostává v oblasti lidských práv. Dne 21. prosince 2015 vysoký komisař OSN

Pozměňovací návrh

(51) Dne 3. července 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně zrychleného postupu změny právních předpisů v oblasti azylu. *Mimořádné okolnosti a naléhavá situace donutily maďarskou vládu řešit situaci rychlými právními kroky, a i přes naléhavá vládní opatření je každá žádost o mezinárodní ochranu důkladně posuzována na individuálním základě.* Dne 17. září 2015 vysoký komisař OSN pro lidská práva vyjádřil svůj názor, že Maďarsko zacházením s uprchlíky

pro uprchlíky, Rada Evropy a Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE naléhavě vybídli Maďarsko, aby zanechalo strategií a postupů, které podporují nesnášenlivost a strach a podněcují xenofobii vůči uprchlíkům a migrantům. Dne 6. června 2016 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně rostoucího počtu obvinění z napadání žadatelů o azyl a migrantů pohraničními orgány v Maďarsku a ohledně rozsáhlejších omezujících opatření na hranicích a legislativních opatření, včetně přístupu k azylovému řízení.

a migranty porušilo mezinárodní právo. Dne 27. listopadu 2015 Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlásil, že reakce Maďarska na problém s uprchlíky zaostává v oblasti lidských práv. Dne 21. prosince 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky, Rada Evropy a Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE naléhavě vybídli Maďarsko, aby zanechalo strategií a postupů, které podporují nesnášenlivost a strach a podněcují xenofobii vůči uprchlíkům a migrantům. Dne 6. června 2016 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně rostoucího počtu obvinění z napadání žadatelů o azyl a migrantů pohraničními orgány v Maďarsku a ohledně rozsáhlejších omezujících opatření na hranicích a legislativních opatření, včetně přístupu k azylovému řízení. ***Dosud však nebyl hlášen žádný případ, kdy by úředníci maďarské pohraniční policie byli obžalováni z napadnutí žadatelů o azyl.***

Or. en

Pozměňovací návrh 213

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kshetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Birgit Sippel

Návrh usnesení

Příloha I – bod 51

Návrh usnesení

(51) Dne 3. července 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně zrychleného postupu změny právních předpisů v oblasti azylu. Dne 17. září 2015 vysoký komisař OSN pro lidská práva vyjádřil svůj názor, že Maďarsko zacházením s uprchlíky a migranty porušilo mezinárodní právo. Dne 27. listopadu 2015 Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlásil, že

Pozměňovací návrh

(51) Dne 3. července 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně zrychleného postupu změny právních předpisů v oblasti azylu. Dne 17. září 2015 vysoký komisař OSN pro lidská práva vyjádřil svůj názor, že Maďarsko zacházením s uprchlíky a migranty porušilo mezinárodní právo. Dne 27. listopadu 2015 Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlásil, že

reakce Maďarska na problém s uprchlíky zaostává v oblasti lidských práv. Dne 21. prosince 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky, Rada Evropy a Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE naléhavě vybídli Maďarsko, aby zanechalo strategií a postupů, které podporují nesnášenlivost a strach a podněcují xenofobii vůči uprchlíkům a migrantům. Dne 6. června 2016 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně rostoucího počtu obvinění z napadání žadatelů o azyl a migrantů pohraničními orgány v Maďarsku a ohledně rozsáhlejších omezujících opatření na hranicích a legislativních opatření, včetně přístupu k azylovému řízení.

reakce Maďarska na problém s uprchlíky zaostává v oblasti lidských práv. Dne 21. prosince 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky, Rada Evropy a Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE naléhavě vybídli Maďarsko, aby zanechalo strategií a postupů, které podporují nesnášenlivost a strach a podněcují xenofobii vůči uprchlíkům a migrantům. Dne 6. června 2016 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně rostoucího počtu obvinění z napadání žadatelů o azyl a migrantů pohraničními orgány v Maďarsku a ohledně rozsáhlejších omezujících opatření na hranicích a legislativních opatření, včetně přístupu k azylovému řízení. *Vzhledem ke zhoršení situace žadatelů o azyl v Maďarsku vyzval Úřad OSN pro uprchlíky dne 10. dubna 2017 k dočasnému pozastavení veškerých přesunů žadatelů o azyl z evropských států do Maďarska v rámci dublinského nařízení.*

Or. en

Pozměňovací návrh 214 Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení Příloha I – bod 51

Návrh usnesení

(51) Dne 3. července 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně zrychleného postupu změny právních předpisů v oblasti azylu. Dne 17. září 2015 vysoký komisař OSN pro lidská práva vyjádřil svůj názor, že Maďarsko zacházením s uprchlíky a migranty porušilo mezinárodní právo. Dne 27. listopadu 2015 Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlásil, že reakce Maďarska na problém s uprchlíky zaostává v oblasti lidských práv. Dne

Pozměňovací návrh

(51) Dne 3. července 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně zrychleného postupu změny právních předpisů v oblasti azylu. Dne 17. září 2015 vysoký komisař OSN pro lidská práva vyjádřil svůj názor, že Maďarsko zacházením s uprchlíky a migranty porušilo mezinárodní právo. Dne 27. listopadu 2015 Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlásil, že reakce Maďarska na problém s uprchlíky zaostává v oblasti lidských práv. Dne

21. prosince 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky, Rada Evropy a Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE naléhavě vybídli Maďarsko, aby zanechalo strategií a postupů, které podporují nesnášenlivost a strach a podněcují xenofobii vůči uprchlíkům a migrantům. Dne 6. června 2016 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně rostoucího počtu obvinění z napadání žadatelů o azyl a migrantů pohraničními orgány v Maďarsku a ohledně rozsáhlejších omezujících opatření na hranicích a legislativních opatření, včetně přístupu k azylovému řízení.

21. prosince 2015 vysoký komisař OSN pro uprchlíky, Rada Evropy a Úřad pro demokratické instituce a lidská práva při OBSE naléhavě vybídli Maďarsko, aby zanechalo strategií a postupů, které podporují nesnášenlivost a strach a podněcují xenofobii vůči uprchlíkům a migrantům. Dne 6. června 2016 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil obavy ohledně rostoucího počtu obvinění z napadání žadatelů o azyl a migrantů pohraničními orgány v Maďarsku a ohledně rozsáhlejších omezujících opatření na hranicích a legislativních opatření, včetně přístupu k azylovému řízení. ***Dne 10. dubna 2017 Úřad vysokého komisaře OSN pro uprchlíky vyzval k okamžitému pozastavení přesunů podle nařízení Dublin do Maďarska.***

Or. fr

Pozměňovací návrh 215
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 51 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(51a) V roce 2015 bylo v 480 soudních řízeních o udělení mezinárodní ochrany přijato 40 kladných rozhodnutí, což je 9 %. V roce 2016 bylo kladně rozhodnuto o 5 ze 775 žádostí, což je 1 %, a v roce 2017 bylo podáno 0 žádostí. Přestože není důvod zpochybňovat nezávislost soudnictví v Maďarsku, zejména soudů prvního stupně, tento vývoj v poměru zamítnutých žádostí o mezinárodní ochranu je zneklidňující, pokud jde o nezávislost a o úlohu soudů druhého stupně.

Or. fr

Pozměňovací návrh 216 Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 52

Návrh usnesení

(52) Dne 3. července 2014 pracovní skupina OSN pro svévolné zajištění uvedla, že situace žadatelů o azyl a nelegálních migrantů vyžaduje důkladná zlepšení a pozornost, aby se zabránilo svévolnému zbavování svobody. Podobné obavy ohledně zajištění, zejména nezletilých osob bez doprovodu, sdílel Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku. Ve dnech 21. až 27. října 2015 Evropský výbor pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení a trestání navštívil Maďarsko a ve své zprávě uvedl značný počet tvrzení cizinců (včetně nezletilých osob bez doprovodu) o tom, že byli vystaveni fyzickému zneužívání ze strany policistů a ozbrojené stráže v imigračních a azylových zajišťovacích zařízeních. Dne 7. března 2017 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil své obavy ohledně nového zákona, o němž hlasoval maďarský parlament, který předpokládá povinné zajištění žadatelů o azyl, včetně dětí, po celou dobu trvání azylového řízení. Dne 8. března 2017 vydal Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlášení, v němž obdobně vyjádřil znepokojení tímto zákonem. Dne 31. března 2017 podvýbor OSN pro zabránění mučení naléhavě vybídl Maďarsko, aby okamžitě řešilo nadměrné využívání zajištění.

Pozměňovací návrh

(52) Dne 3. července 2014 pracovní skupina OSN pro svévolné zajištění uvedla, že situace žadatelů o azyl a nelegálních migrantů vyžaduje důkladná zlepšení a pozornost, aby se zabránilo svévolnému zbavování svobody. Podobné obavy ohledně zajištění, zejména nezletilých osob bez doprovodu, sdílel Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku. Ve dnech 21. až 27. října 2015 Evropský výbor pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení a trestání navštívil Maďarsko a ve své zprávě uvedl značný počet tvrzení cizinců (včetně nezletilých osob bez doprovodu) o tom, že byli vystaveni fyzickému zneužívání ze strany policistů a ozbrojené stráže v imigračních a azylových zajišťovacích zařízeních. Dne 7. března 2017 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil své obavy ohledně nového zákona, o němž hlasoval maďarský parlament, který předpokládá povinné zajištění žadatelů o azyl, včetně dětí, po celou dobu trvání azylového řízení. Dne 8. března 2017 vydal Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlášení, v němž obdobně vyjádřil znepokojení tímto zákonem. Dne 31. března 2017 podvýbor OSN pro zabránění mučení naléhavě vybídl Maďarsko, aby okamžitě řešilo nadměrné využívání zajištění. ***Žadatelé o azyl v Maďarsku však přesto nejsou zadržováni ani zbavováni svobody, neboť mohou tranzitní prostor kdykoli svobodně opustit. Podle směrnice 2013/33/EU mohou členské státy takové oblasti určit nejen na základě ohledů na veřejný zájem a veřejný pořádek, ale také v zájmu zajištění dostupnosti žadatelů během***

Pozměňovací návrh 217
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 52

Návrh usnesení

(52) Dne 3. července 2014 pracovní skupina OSN pro svévolné zajištění uvedla, že situace žadatelů o azyl a nelegálních migrantů vyžaduje důkladná zlepšení a pozornost, aby se zabránilo svévolnému zbavování svobody. Podobné obavy ohledně zajištění, zejména nezletilých osob bez doprovodu, sdílel Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku. Ve dnech 21. až 27. října 2015 Evropský výbor pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení a trestání navštívil Maďarsko a ve své zprávě uvedl značný počet tvrzení cizinců (včetně nezletilých osob bez doprovodu) o tom, že byli vystaveni fyzickému zneužívání ze strany policistů a ozbrojené stráže v imigračních a azylových zajišťovacích zařízeních. Dne 7. března 2017 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil své obavy ohledně nového zákona, o němž hlasoval maďarský parlament, který předpokládá povinné zajištění žadatelů o azyl, včetně dětí, po celou dobu trvání azylového řízení. Dne 8. března 2017 vydal Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlášení, v němž obdobně vyjádřil znepokojení tímto zákonem. Dne 31. března 2017 podvýbor OSN pro zabránění mučení naléhavě vybídl Maďarsko, aby okamžitě řešilo nadměrné využívání zajištění.

Pozměňovací návrh

(52) Dne 3. července 2014 pracovní skupina OSN pro svévolné zajištění uvedla, že situace žadatelů o azyl a nelegálních migrantů vyžaduje důkladná zlepšení a pozornost, aby se zabránilo svévolnému zbavování svobody. Podobné obavy ohledně zajištění, zejména nezletilých osob bez doprovodu, sdílel Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku. Ve dnech 21. až 27. října 2015 Evropský výbor pro zabránění mučení a nelidskému či ponižujícímu zacházení a trestání navštívil Maďarsko a ve své zprávě uvedl značný počet tvrzení cizinců (včetně nezletilých osob bez doprovodu) o tom, že byli vystaveni fyzickému zneužívání ze strany policistů a ozbrojené stráže v imigračních a azylových zajišťovacích zařízeních. Dne 7. března 2017 vysoký komisař OSN pro uprchlíky vyjádřil své obavy ohledně nového zákona, o němž hlasoval maďarský parlament, který předpokládá povinné zajištění žadatelů o azyl, včetně dětí, po celou dobu trvání azylového řízení. Dne 8. března 2017 vydal Komisař Rady Evropy pro lidská práva prohlášení, v němž obdobně vyjádřil znepokojení tímto zákonem. Dne 31. března 2017 podvýbor OSN pro zabránění mučení naléhavě vybídl Maďarsko, aby okamžitě řešilo nadměrné využívání zajištění **a aby posoudilo alternativy. Donucovací**

opatření a užití síly při nakládání s migranty nesplňují evropské normy a měla by být při nejbližší příležitosti zlepšena. Kromě toho by v případě nedostatečné kapacity či chybějících zdrojů měly příslušné orgány požádat o pomoc Evropskou agenturu pro pohraniční a pobřežní stráž.

Or. en

Pozměňovací návrh 218

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Návrh usnesení

Příloha I – bod 52 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(52a) Ve své první zprávě týkající se provádění Úmluvy Rady Evropy o opatřeních proti obchodování s lidmi ze strany Maďarska, která byla zveřejněna v květnu 2015, skupina odborníků Rady Evropy pro opatření proti obchodování s lidmi (GRETA) zdůraznila, že byla přijata nedostatečná opatření na zjišťování případných obětí obchodování s lidmi mezi žadateli o azyl a nelegálními migranty. Ve své poslední zprávě zveřejněné v březnu 2018 GRETA znovu kritizovala Maďarsko za jeho neschopnost a nedostatek vůle upozornit na případné oběti obchodování s lidmi mezi migranty a žadateli o azyl v Maďarsku a vyzvala maďarské orgány, aby přijaly právní rámec pro zjišťování obětí obchodování s lidmi mezi občany třetích zemí bez legálního místa pobytu a posílily postupy při zjišťování obětí obchodování s lidmi mezi žadateli o azyl a nelegálními migranty.

Or. it

Pozměňovací návrh 219
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 52 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(52a) Ve svém rozsudku ze dne 5. července 2016, O.M. v. Maďarsko, Evropský soud pro lidská práva rozhodl o porušení práva žadatele na svobodu a bezpečnost, zejména proto, že nebyla zohledněna zranitelnost žadatele v uzavřeném středisku vzhledem k jeho sexuální orientaci.

Or. fr

Pozměňovací návrh 220
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 53

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. Ve dnech 5. až 7. července delegace Lanzarotského výboru Rady Evropy (výbor smluvních stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí proti sexuálnímu vykořisťování a pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva tranzitní prostory

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. Ve dnech 5. až 7. července delegace Lanzarotského výboru Rady Evropy (výbor smluvních stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí proti sexuálnímu vykořisťování a pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva tranzitní prostory

a vydala řadu doporučení včetně výzvy, aby se se všemi osobami mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez diskriminace na základě jejich věku s cílem zajistit, že všechny děti spadající do pravomoci Maďarska budou chráněny proti sexuálnímu vykořisťování a zneužívání, a dále aby byly systematicky umístovány do běžných institucí pro ochranu dětí s cílem zabránit jejich možnému sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání ze strany dospělých a mladistvých v tranzitních prostorech.

a vydala řadu doporučení včetně výzvy, aby se se všemi osobami mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez diskriminace na základě jejich věku s cílem zajistit, že všechny děti spadající do pravomoci Maďarska budou chráněny proti sexuálnímu vykořisťování a zneužívání, a dále aby byly systematicky umístovány do běžných institucí pro ochranu dětí s cílem zabránit jejich možnému sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání ze strany dospělých a mladistvých v tranzitních prostorech. ***Maďarsko věnuje zvláštní pozornost potřebám různých věkových a sociálních skupin, včetně, ale ne pouze, odděleného umístování, non-stop přítomnosti sociálních pracovníků, oddělených ubytovacích zařízení pro rodiny a nezletilé osoby bez doprovodu, průběžné bezpečnostní služby a CCTV sledovacího systému, a to s cílem předcházet všem druhům násilí, sexuálního vykořisťování a zneužívání. Maďarské orgány vycvičily odborníky pro úspěšnou identifikaci obětí obchodování s lidmi (včetně sexuálního vykořisťování) a děti bez doprovodu jsou pod nepřetržitým dohledem sociálních pracovníků. V tranzitních prostorech se osobám od 14 do 18 let poskytuje strava třikrát denně, oblečení, zdravotní péče, vzdělávání a náboženské obřady a děti mladší 14 let jsou umístovány ve zvláštních pečovatelských zařízeních ve vnitrozemí, kde dostanou stravu pětkrát denně. Kromě toho byly počínaje 1. lednem 2018 zavedeny další předpisy zvýhodňující nezletilé osoby obecně a nezletilé osoby bez doprovodu zvlášť; pro nezletilé žadatele o azyl byl mimo jiné vytvořen zvláštní vzor životopisu.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 221
Marie-Christine Vergiat**

Návrh usnesení Příloha I – bod 53

Návrh usnesení

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. Ve dnech 5. až 7. července delegace Lanzarotského výboru Rady Evropy (výbor smluvních stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí proti sexuálnímu vykořisťování a pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva tranzitní prostory a vydala řadu doporučení včetně výzvy, aby se se všemi osobami mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez diskriminace na základě jejich věku s cílem zajistit, že všechny děti spadající do pravomoci Maďarska budou chráněny proti sexuálnímu vykořisťování a zneužívání, a dále aby byly systematicky umístovány do běžných institucí pro ochranu dětí s cílem zabránit jejich možnému sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání ze strany dospělých a mladistvých v tranzitních prostorech.

Pozměňovací návrh

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. ***Zvláštní zástupce ve své zprávě uvedl, že násilné navracení migrantů a uprchlíků z Maďarska do Srbska vyvolává znepokojení ohledně článku 2 (právo na život) a 3 (zákaz mučení) ESLP. Zvláštní zástupce rovněž uvedl, že restriktivní postupy při přijímání žadatelů o azyl v tranzitních zónách Röszke a Tompa často nutí žadatele o azyl, aby hledali nelegální možnosti, jak překročit hranici, a obrátit se při tom na převaděče. Zvláštní zástupce dospěl k závěru, že je nezbytné, aby maďarské právní předpisy a postupy byly sladěny s požadavky ESLP.*** Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. Ve dnech 5. až 7. července delegace Lanzarotského výboru Rady Evropy (výbor smluvních stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí proti sexuálnímu vykořisťování a pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva tranzitní prostory a vydala řadu doporučení včetně výzvy, aby se se všemi osobami mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez diskriminace na základě jejich věku s cílem zajistit, že všechny děti spadající do pravomoci Maďarska budou chráněny proti sexuálnímu vykořisťování a zneužívání, a dále aby byly systematicky umístovány do běžných institucí pro ochranu dětí s cílem zabránit jejich možnému

sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání ze strany dospělých a mladistvých v tranzitních prostorech.

Or. fr

Pozměňovací návrh 222

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashedu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Birgit Sippel, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 53

Návrh usnesení

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. Ve dnech 5. až 7. července delegace Lanzarotského výboru Rady Evropy (výbor smluvních stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí proti sexuálnímu vykořisťování a pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva tranzitní prostory a vydala řadu doporučení včetně výzvy, aby se se všemi osobami mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez diskriminace na základě jejich věku s cílem zajistit, že všechny děti spadající do pravomoci Maďarska budou chráněny proti sexuálnímu vykořisťování a zneužívání, a dále aby byly systematicky umístovány do běžných institucí pro ochranu dětí s cílem zabránit jejich možnému sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání

Pozměňovací návrh

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. ***Zvláštní zástupce ve své zprávě konstatoval, že násilné odsuny migrantů a uprchlíků z Maďarska do Srbska vyvolávají pochybnosti vzhledem k článku 2 (právo na život) a 3 (zákaz mučení) EÚLP. Zvláštní zástupce rovněž poukázal na to, že restriktivní postupy při propouštění žadatelů o azyl do tranzitních prostorů Rösške a Tompa často dovádějí žadatele o azyl ke hledání nelegálních způsobů přechodu hranic, přičemž musí využívat převaděčů a obchodníků s lidmi, se všemi riziky, která to s sebou nese. Zvláštní zástupce dospěl k závěru, že je nezbytné, aby maďarská právní úprava a praxe byly uvedeny do souladu s požadavky EÚLP.*** Ve dnech 5. až

ze strany dospělých a mladistvých
v tranzitních prostorech.

7. července delegace Lanzarotského
výboru Rady Evropy (výbor smluvních
stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí
proti sexuálnímu vykořisťování a
pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva
tranzitní prostory a vydala řadu doporučení
včetně výzvy, aby se se všemi osobami
mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez
diskriminace na základě jejich věku s cílem
zajistit, že všechny děti spadající do
pravomoci Maďarska budou chráněny proti
sexuálnímu vykořisťování a zneužívání,
a dále aby byly systematicky umístovány
do běžných institucí pro ochranu dětí
s cílem zabránit jejich možnému
sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání
ze strany dospělých a mladistvých
v tranzitních prostorech.

Or. en

Pozměňovací návrh 223 **Judith Sargentini**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 53**

Návrh usnesení

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. Ve dnech 5. až 7. července delegace Lanzarotského výboru Rady Evropy (výbor smluvních stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí proti sexuálnímu

Pozměňovací návrh

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. Ve dnech 5. až 7. července **2017** delegace Lanzarotského výboru Rady Evropy (výbor smluvních stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí proti sexuálnímu

vykořisťování a pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva tranzitní prostory a vydala řadu doporučení včetně výzvy, aby se se všemi osobami mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez diskriminace na základě jejich věku s cílem zajistit, že všechny děti spadající do pravomoci Maďarska budou chráněny proti sexuálnímu vykořisťování a zneužívání, a dále aby byly systematicky umisťovány do běžných institucí pro ochranu dětí s cílem zabránit jejich možnému sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání ze strany dospělých a mladistvých v tranzitních prostorech.

vykořisťování a pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva tranzitní prostory a vydala řadu doporučení včetně výzvy, aby se se všemi osobami mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez diskriminace na základě jejich věku s cílem zajistit, že všechny děti spadající do pravomoci Maďarska budou chráněny proti sexuálnímu vykořisťování a zneužívání, a dále aby byly systematicky umisťovány do běžných institucí pro ochranu dětí s cílem zabránit jejich možnému sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání ze strany dospělých a mladistvých v tranzitních prostorech. ***Ve dnech 18. až 20. prosince 2017 navštívila Maďarsko – včetně dvou tranzitních prostorů – delegace Skupiny odborníků Rady Evropy pro opatření proti obchodování s lidmi (GRETA) a dospěla k závěru, že tranzitní prostor, který je ve skutečnosti místem zbavování svobody, nelze považovat za vhodné a bezpečné místo ubytování pro oběti obchodování s lidmi.***

Or. en

Pozměňovací návrh 224 **Livia Járóka**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 53**

Návrh usnesení

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází

Pozměňovací návrh

(53) Ve dnech 12. až 16. června 2017 zvláštní zástupce generálního tajemníka Rady Evropy pro migraci a uprchlíky navštívil Srbsko a dva tranzitní prostory v Maďarsku. Ve své zprávě zvláštní zástupce uvedl několik doporučení, včetně výzvy pro maďarské orgány, aby přijaly nezbytná opatření, mimo jiné prostřednictvím přezkumu příslušného legislativního rámce a změnou příslušných postupů, s cílem zajistit, že žádný cizinec, který přijede na hranice nebo se nachází

na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. Ve dnech 5. až 7. července delegace Lanzarotského výboru Rady Evropy (výbor smluvních stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí proti sexuálnímu vykořisťování a pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva tranzitní prostory a vydala řadu doporučení včetně výzvy, aby se se všemi osobami mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez diskriminace na základě jejich věku s cílem zajistit, že všechny děti spadající do pravomoci Maďarska budou chráněny proti sexuálnímu vykořisťování a zneužívání, a dále aby byly systematicky umístovány do běžných institucí pro ochranu dětí s cílem zabránit jejich možnému sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání ze strany dospělých a mladistvých v tranzitních prostorech.

na území Maďarska, nebude odrazován od podání žádosti o mezinárodní ochranu. Ve dnech 5. až 7. července delegace Lanzarotského výboru Rady Evropy (výbor smluvních stran Úmluvy Rady Evropy o ochraně dětí proti sexuálnímu vykořisťování a pohlavnímu zneužívání) také navštívila dva tranzitní prostory a vydala řadu doporučení včetně výzvy, aby se se všemi osobami mladšími 18 let zacházelo jako s dětmi bez diskriminace na základě jejich věku s cílem zajistit, že všechny děti spadající do pravomoci Maďarska budou chráněny proti sexuálnímu vykořisťování a zneužívání, a dále aby byly systematicky umístovány do běžných institucí pro ochranu dětí s cílem zabránit jejich možnému sexuálnímu vykořisťování nebo zneužívání ze strany dospělých a mladistvých v tranzitních prostorech. ***V příslušných zprávách však byla zdůrazněna skutečnost, že tisíce nezletilých osob bez doprovodu zmizelo během své nelegální cesty do západoevropských členských států, a mělo by být tudíž zvaženo umístování nezletilých osob ve věku 14 až 18 let, a sice v souladu s jejich primárním zájmem, aby se nestaly obětmi převaděčství a obchodování s lidmi.***

Or. en

Pozměňovací návrh 225
Lívia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 54

Návrh usnesení

(54) ESLP v rozsudku ze dne 14. března 2017 ve věci Ilias a Ahmed v. Maďarsko shledal, že bylo porušeno právo žadatele na svobodu a bezpečnost. ESLP také shledal, že byl porušen zákaz nelidského či ponižujícího zacházení, pokud jde o

Pozměňovací návrh

(54) ESLP v rozsudku ze dne 14. března 2017 ve věci Ilias a Ahmed v. Maďarsko shledal, že bylo porušeno právo žadatele na svobodu a bezpečnost. ESLP také shledal, že byl porušen zákaz nelidského či ponižujícího zacházení, pokud jde o

správní vyhoštění žadatele do Srbska, a rovněž bylo porušeno právo na účinné opravné prostředky, pokud jde o podmínky zajištění v tranzitním prostoru Röszke. Věc nyní projednává velký senát ESLP.

správní vyhoštění žadatele do Srbska, a rovněž bylo porušeno právo na účinné opravné prostředky, pokud jde o podmínky zajištění v tranzitním prostoru Röszke. Věc nyní projednává velký senát ESLP. *Je zapotřebí zdůraznit, že tento případ vyvolává závažné otázky obecného významu, jež mají dopad na výklad a uplatňování Úmluvy a právního pořádku několika vysokých smluvních stran a představují závažné společenské výzvy, neboť právní výklad umožňující podáváním žádostí o mezinárodní ochranu ve více státech („tzv. azylum-shopping“) by otevřel cestu potenciálnímu zneužívání mezinárodní ochrany a negativně by ovlivnil podstatu postavení uprchlíka. Dále by byl v rozporu se zásadou, která je výslovně zdůrazňována v právní praxi ESLP a jež uznává právo států na kontrolu vstupu a pobytu cizinců na jejich území.*

Or. en

Pozměňovací návrh 226 Kinga Gál

Návrh usnesení Příloha I – bod 54

Návrh usnesení

(54) ESLP v rozsudku ze dne 14. března 2017 ve věci Ilias a Ahmed v. Maďarsko shledal, že bylo porušeno právo žadatele na svobodu a bezpečnost. ESLP také shledal, že byl porušen zákaz nelidského či ponižujícího zacházení, pokud jde o správní vyhoštění žadatele do Srbska, a rovněž bylo porušeno právo na účinné opravné prostředky, pokud jde o podmínky zajištění v tranzitním prostoru Röszke. Věc nyní projednává velký senát ESLP.

Pozměňovací návrh

(54) ESLP v rozsudku ze dne 14. března 2017 ve věci Ilias a Ahmed v. Maďarsko v **prvním stupni** shledal, že bylo porušeno právo žadatele na svobodu a bezpečnost. ESLP také v **prvním stupni** shledal, že byl porušen zákaz nelidského či ponižujícího zacházení, pokud jde o správní vyhoštění žadatele do Srbska, a rovněž bylo porušeno právo na účinné opravné prostředky, pokud jde o podmínky zajištění v tranzitním prostoru Röszke. Věc nyní projednává velký senát ESLP, **a je tudíž zásadní zdržet se předjímání jeho výsledku, a tedy pokusů o ovlivnění konečného rozhodnutí**

ESLP. Primární odpovědnost má velký senát ESLP, neboť má určit, zda má být mezinárodním právem uznáno právo na podávání žádostí o mezinárodní ochranu ve více státech („tzv. azylum-shopping“).

Or. en

Pozměňovací návrh 227
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 54 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(54a) Dne 14. března 2018 byl Ahmed H., Syřan pobývající na Kypru, který se v roce 2015 pokusil pomoci své rodině uprchnout ze Sýrie a překročit srbsko-maďarskou hranici, odsouzen maďarským soudem k sedmi letům odnětí svobody a k 10 letům vypovězení ze země na základě obvinění z „teroristické činnosti“. Toto odsouzení vyvolává otázky ohledně uplatňování zákonů proti terorismu v Maďarsku a práva na spravedlivý proces.

Or. fr

Pozměňovací návrh 228
Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Birgit Sippel, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení
Příloha I – bod 54 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(54a) Soudní dvůr Evropské unie ve svém rozsudku ze dne 6. září 2017 ve věci C-643/15 a C-647/15 v plném rozsahu zamítl žaloby podané Slovenskem a

Mad'arskem proti dočasnému mechanismu povinné relokace žadatelů o azyl. Slovensko a Mad'arsko hlasovaly v Radě proti přijetí napadeného rozhodnutí a žádaly Soudní dvůr, aby toto rozhodnutí zrušil.

Or. en

Pozměňovací návrh 229
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 54 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(54b) Dne 6. září 2017 Soudní dvůr Evropské unie zamítl soudní řízení Mad'arska a Slovenska proti rozhodnutí Rady 2015/1601 ze dne 22. září 2015. Mad'arsko však toto rozhodnutí nerespektovalo a na základě tohoto rozsudku neprovedlo relokaci žádného žadatele o azyl.

Or. fr

Pozměňovací návrh 230
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 54 c (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(54c) V roce 2017 bylo z 3 397 žádostí o mezinárodní ochranu podaných v Mad'arsku 2 880 žádostí zamítnuto, což představuje 69,1 % zamítnutých žádostí.

Or. fr

Pozměňovací návrh 231
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 55

Návrh usnesení

(55) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o pokročení v řízení o nesplnění povinnosti proti Maďarsku týkajícího se jeho právních předpisů v oblasti azylu a zaslala odůvodněné stanovisko. Komise zastává názor, že maďarské právní předpisy jsou v rozporu s unijním právem, konkrétně se směrnicemi 2013/32/EU⁵, 2008/115/ES⁶ a 2013/33/EU⁷ Evropského parlamentu a Rady a několika ustanoveními Listiny.

⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/32/EU ze dne 26. června 2013 o společných řízeních pro přiznávání a odnímání statusu mezinárodní ochrany (Úř. věst. L 180, 29.6.2013, s. 60).

Pozměňovací návrh

(55) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o pokročení v řízení o nesplnění povinnosti proti Maďarsku týkajícího se jeho právních předpisů v oblasti azylu a zaslala odůvodněné stanovisko. Komise zastává názor, že maďarské právní předpisy jsou v rozporu s unijním právem, konkrétně se směrnicemi 2013/32/EU⁵, 2008/115/ES⁶ a 2013/33/EU⁷ Evropského parlamentu a Rady a několika ustanoveními Listiny, ***ačkoli krizová situace způsobená masovým přistěhovalectvím je okolností, za níž článek 72 SFEU opravňuje členské státy k „výkonu odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku a ochranu vnitřní bezpečnosti“, a směrnice o azylovém řízení umožňuje členským státům určit místo pro osobní podávání žádostí o mezinárodní ochranu. Je zapotřebí zdůraznit, že žadatelé v Maďarsku nemohou být považováni za zajištěné osoby, neboť kdokoli má možnost opustit tranzitní prostor, pokud si to přeje, přičemž pouze vstup do schengenského prostoru je dovolen až po ukončení nezbytných postupů. Během zmíněného řízení však maďarská vláda vede průběžný dialog s Komisí s cílem zohlednit v co nejširší míře obavy Komise a Komise také uznala soulad několika původně vytykánych maďarských ustanovení s právem EU.***

⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/32/EU ze dne 26. června 2013 o společných řízeních pro přiznávání a odnímání statusu mezinárodní ochrany (Úř. věst. L 180, 29.6.2013, s. 60).

⁶ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98).

⁷ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/33/EU ze dne 26. června 2013, kterou se stanoví normy pro přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu (přepřacované znění) (Úř. věst. L 180, 29.6.2013, s. 96).

⁶ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98).

⁷ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/33/EU ze dne 26. června 2013, kterou se stanoví normy pro přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu (přepřacované znění) (Úř. věst. L 180, 29.6.2013, s. 96).

Or. en

Pozměňovací návrh 232 **Lívia Járóka**

Návrh usnesení **Příloha I – bod 55**

Návrh usnesení

(55) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o pokročení v řízení o nesplnění povinnosti proti Maďarsku týkajícího se jeho právních předpisů v oblasti azylu a zaslala odůvodněné stanovisko. Komise zastává názor, že maďarské právní předpisy jsou v rozporu s unijním právem, konkrétně se směrnicemi 2013/32/EU⁵, 2008/115/ES⁶ a 2013/33/EU⁷ Evropského parlamentu a Rady a několika ustanoveními Listiny.

Pozměňovací návrh

(55) Dne 7. prosince 2017 Komise rozhodla o pokročení v řízení o nesplnění povinnosti proti Maďarsku týkajícího se jeho právních předpisů v oblasti azylu a zaslala odůvodněné stanovisko. Komise zastává názor, že maďarské právní předpisy jsou v rozporu s unijním právem, konkrétně se směrnicemi 2013/32/EU⁵, 2008/115/ES⁶ a 2013/33/EU⁷ Evropského parlamentu a Rady a několika ustanoveními Listiny, ***ačkoli krizová situace způsobená masovým přistěhovalectví je okolností, za níž článek 72 SFEU opravňuje členské státy k „výkonu odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku a ochranu vnitřní bezpečnosti“, a směrnice o azylovém řízení umožňuje členským státům určit místo pro osobní podávání žádostí o mezinárodní ochranu. Je zapotřebí zdůraznit, že žadatelé v Maďarsku nemohou být považováni za zajištěné osoby, neboť kdokoli má***

možnost opustit tranzitní prostor, pokud si to přeje, přičemž pouze vstup do schengenského prostoru je dovolen až po ukončení nezbytných postupů.

⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/32/EU ze dne 26. června 2013 o společných řízeních pro přiznávání a odnímání statusu mezinárodní ochrany (Úř. věst. L 180, 29.6.2013, s. 60).

⁶ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98).

⁷ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/33/EU ze dne 26. června 2013, kterou se stanoví normy pro přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu (přepřacované znění) (Úř. věst. L 180, 29.6.2013, s. 96).

⁵ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/32/EU ze dne 26. června 2013 o společných řízeních pro přiznávání a odnímání statusu mezinárodní ochrany (Úř. věst. L 180, 29.6.2013, s. 60).

⁶ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navracení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí (Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98).

⁷ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/33/EU ze dne 26. června 2013, kterou se stanoví normy pro přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu (přepřacované znění) (Úř. věst. L 180, 29.6.2013, s. 96).

Or. en

Pozměňovací návrh 233 Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení Příloha I – bod 55 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(55a) Ve zprávě AIDA (Asylum Information Database – Azylová informační databáze) týkající se Maďarska a aktualizované ke dni 31. prosince 2017 maďarský Helsinský výbor argumentuje několika skutečnostmi, které porušují dodržování práva na azyl, zejména nerespektováním práva jednotlivce na podání žádosti o mezinárodní ochranu podle směrnice o azylovém řízení, zvyšujícím se počtem zpráv o násilí páchaném na maďarsko-

srbské hranici, jehož se dopouštějí policejní síly, neexistujícím právním postavením tranzitních zón, nerespektováním zásady přístupu k účinnému používání článku 13 EÚLP, obtížným přístupem k právní pomoci, nerespektováním zásady nenavracení uvedené v článku 3 EÚLP, neexistencí postupů identifikace zranitelných osob, postupy zjišťování věku nezletilých osob bez doprovodu nerespektujících základní práva dítěte.

Or. fr

Pozměňovací návrh 234

Laura Ferrara, Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo

Návrh usnesení

Příloha I – bod 55 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(55a) Dne 15. června 2017 Evropská komise zahájila proti Maďarsku řízení o nesplnění povinnosti ohledně dočasného a výjimečného relokačního mechanismu stanoveného ve dvou rozhodnutích Rady v září 2015 (rozhodnutí Rady (EU) 2015/1523 a rozhodnutí Rady (EU) 2015/1601). Bez ohledu na skutečnost, že Soudní dvůr EU potvrdil platnost relokačního mechanismu a právo EU zavázat členské země k přijímání uprchlíků, což vyjádřil ve svém rozsudku ze dne 6. září, Maďarsko i nadále porušovalo své právní povinnosti a odmítalo přispívat k provádění rozhodnutí o relokaaci. Dne 7. prosince 2017 Evropská komise rozhodla, že zažaluje Maďarsko u Soudního dvora EU pro neplnění právních povinností ve věci relokaace.

Or. it

Pozměňovací návrh 235
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 56

Návrh usnesení

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. Kromě toho byl Výbor znepokojen tvrzeními týkajícími se špatných podmínek v některých zajišťovacích zařízeních. Se znepokojením vzal na vědomí zákon o vytlačování, který byl poprvé přijat v červnu 2016 a který policii umožnil souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nezákonně překročí hranici a bude zadržen na maďarském území až osm kilometrů od hranice, což bylo následně rozšířeno na celé území Maďarska, a výnos č. 191/2015, který Srbsko označuje za „bezpečnou třetí zemi“, což umožňuje vytlačování na hranici Maďarska se Srbskem. Výbor vzal se znepokojením na vědomí zprávy o tom, že

Pozměňovací návrh

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. Kromě toho byl Výbor znepokojen tvrzeními týkajícími se špatných podmínek v některých zajišťovacích zařízeních. Se znepokojením vzal na vědomí zákon o vytlačování, který byl poprvé přijat v červnu 2016 a který policii umožnil souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nezákonně překročí hranici a bude zadržen na maďarském území až osm kilometrů od hranice, což bylo následně rozšířeno na celé území Maďarska, **a to v souladu s článkem 72 SFEU, který členským státům v případě krizové situace způsobené masovou migrací umožňuje výkon odpovědnosti za udržování veřejného pořádku a ochranu**

vytlačování probíhá zcela nahodile a že jednotlivci podrobení tomuto opatření mají velmi omezenou možnost podat žádost o azyl nebo uplatnit právo na odvolání. **Dále vzal se znepokojením na vědomí zprávy o kolektivním a násilném vyhošťování, včetně obvinění z krutého bití, útoků policejních psů a střelby gumovými projektily, což mělo za následek vážná zranění a minimálně v jednom případě smrt jednoho žadatele o azyl.** Byl rovněž znepokojen zprávami o tom, že posuzování věku dětí žádajících o azyl a nezletilých osob bez doprovodu v tranzitních prostorech je nedostatečné, z velké části spočívá ve vizuálním posouzení odborníkem a je nepřesné, a také tvrzeními o nedostatečném přístupu těchto žadatelů o azyl ke vzdělání, sociálním a psychologickým službám a právní pomoci.

vnitřní bezpečnosti; Maďarsko tudíž po zadržení osob na svém území, avšak v souvislosti s nelegálním přechodem hranic, vykonává své právo podle článku 72 SFEU v zájmu ochrany práva a pořádku, a plní tak své závazky vyplývající ze Schengenského hraničního kodexu. Výnos č. 191/2015, který Srbsko označuje za „bezpečnou třetí zemi“, což umožňuje vytlačování na hranici Maďarska se Srbskem, **je plně v souladu s mezinárodními a unijními standardy, neboť Srbsko je zemí, která se uchází o členství v EU a již probíhá jeho přístupový proces; vzhledem k tomu, že dosud neexistuje seznam EU uvádějící bezpečné třetí země, mohou členské státy v této otázce svobodně rozhodovat.** Výbor vzal se znepokojením na vědomí zprávy o tom, že vytlačování probíhá zcela nahodile a že jednotlivci podrobení tomuto opatření mají velmi omezenou možnost podat žádost o azyl nebo uplatnit právo na odvolání. Byl rovněž znepokojen zprávami o tom, že posuzování věku dětí žádajících o azyl a nezletilých osob bez doprovodu v tranzitních prostorech je nedostatečné, z velké části spočívá ve vizuálním posouzení odborníkem a je nepřesné, a také tvrzeními o nedostatečném přístupu těchto žadatelů o azyl ke vzdělání, sociálním a psychologickým službám a právní pomoci, **ačkoli ve skutečnosti provádí posouzení věku nezletilých osob lékařský personál v tranzitním prostoru, a to za použití vědeckých metod, a zvláštní potřeby nezletilých jsou plně respektovány v souladu s mezinárodními a unijními standardy. V souladu s ustanovením Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků z roku 1951 nemají uprchlíci pouze práva, ale také povinnosti vůči zemi, v níž se nacházejí, a k těmto povinnostem patří zejména dodržování zákonů a jiných právních předpisů této země a zachovávání veřejného pořádku.**

Or. en

Pozměňovací návrh 236
Livia Járóka

Návrh usnesení
Příloha I – bod 56

Návrh usnesení

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. ***Kromě toho byl Výbor znepokojen tvrzeními týkajícími se špatných podmínek v některých zajišťovacích zařízeních. Se znepokojením vzal na vědomí zákon o vytlačování, který byl poprvé přijat v červnu 2016 a který policii umožnil souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nezákonně překročí hranici a bude zadržen na maďarském území až osm kilometrů od hranice, což bylo následně rozšířeno na celé území Maďarska, a výnos č. 191/2015, který Srbsko označuje za „bezpečnou třetí zemi“, což umožňuje***

Pozměňovací návrh

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. ***Pojem „tranzitní prostor“ nicméně vymezuje pouze místo, a nikoli druh řízení, a azylová řízení prováděná v tranzitním prostoru Maďarska jsou plnohodnotnými řízeními, jejichž výsledek závisí na splnění požadavků.*** Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. ***Jak směrnice o azylovém řízení (2013/32/EU), tak směrnice o přijímání (2013/33/EU) umožňuje členským státům požadovat, aby žadatelé příslušným orgánům podávali zprávy nebo aby se k nim osobně dostavovali, a tyto orgány mohou***

vytlačování na hranici Maďarska se Srbskem. Výbor vzal se znepokojením na vědomí zprávy o tom, že vytlačování probíhá zcela nahodile a že jednotlivci podrobení tomuto opatření mají velmi omezenou možnost podat žádost o azyl nebo uplatnit právo na odvolání. Dále vzal se znepokojením na vědomí zprávy o kolektivním a násilném vyhošťování, včetně obvinění z krutého bití, útoků policejních psů a střelby gumovými projektily, což mělo za následek vážná zranění a minimálně v jednom případě smrt jednoho žadatele o azyl. Byl rovněž znepokojen zprávami o tom, že posuzování věku dětí žádajících o azyl a nezletilých osob bez doprovodu v tranzitních prostorech je nedostatečné, z velké části spočívá ve vizuálním posouzení odborníkem a je nepřesné, a také tvrzeními o nedostatečném přístupu těchto žadatelů o azyl ke vzdělání, sociálním a psychologickým službám a právní pomoci.

rozhodnout o jejich místě bydliště.

Or. en

Pozměňovací návrh 237
Marie-Christine Vergiat

Návrh usnesení
Příloha I – bod 56

Návrh usnesení

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku

Pozměňovací návrh

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku

urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. Kromě toho byl Výbor znepokojen tvrzeními týkajícími se špatných podmínek v některých zajišťovacích zařízeních. Se znepokojením vzal na vědomí zákon o vytlačování, který byl poprvé přijat v červnu 2016 a který policii umožnil souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nezákonně překročí hranici a bude zadržen na maďarském území až osm kilometrů od hranice, což bylo následně rozšířeno na celé území Maďarska, a výnos č. 191/2015, který Srbsko označuje za „bezpečnou třetí zemi“, což umožňuje vytlačování na hranici Maďarska se Srbskem. Výbor vzal se znepokojením na vědomí zprávy o tom, že vytlačování probíhá zcela nahodile a že jednotlivci podrobení tomuto opatření mají velmi omezenou možnost podat žádost o azyl nebo uplatnit právo na odvolání. Dále vzal se znepokojením na vědomí zprávy o kolektivním a násilném vyhošťování, včetně obvinění z krutého bití, útoků policejních psů a střelby gumovými projektily, což mělo za následek vážná zranění a minimálně v jednom případě smrt jednoho žadatele o azyl. Byl rovněž znepokojen zprávami o tom, že posuzování věku dětí žádajících o azyl a nezletilých osob bez doprovodu v tranzitních prostorech je nedostatečné, z velké části spočívá ve vizuálním posouzení odborníkem a je nepřesné, a také tvrzeními o nedostatečném přístupu těchto žadatelů o azyl ke vzdělání, sociálním a psychologickým službám a právní

urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. ***Se znepokojením vzal na vědomí zákon o navracení, který byl zaveden v červenci 2016 a který umožňuje souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nelegálně překročil hranici a byl nalezen na území Maďarska ve vzdálenosti nejvýše 8 km od hranic. Výbor se znepokojením konstatoval, že bylo prováděno navracení bez rozlišování a že osoby, na něž se vztahovalo toto opatření, neměly možnost podat žádost o azyl a nemohly se proti tomuto opatření odvolat.*** Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. Kromě toho byl Výbor znepokojen tvrzeními týkajícími se špatných podmínek v některých zajišťovacích zařízeních. Se znepokojením vzal na vědomí zákon o vytlačování, který byl poprvé přijat v červnu 2016 a který policii umožnil souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nezákonně překročí hranici a bude zadržen na maďarském území až osm kilometrů od hranice, což bylo následně rozšířeno na celé území Maďarska, a výnos č. 191/2015, který Srbsko označuje za „bezpečnou třetí zemi“, což umožňuje vytlačování na hranici Maďarska se Srbskem. Výbor vzal se znepokojením na vědomí zprávy o tom, že vytlačování probíhá zcela nahodile a že jednotlivci podrobení tomuto opatření mají velmi omezenou možnost podat žádost o azyl nebo uplatnit právo na odvolání. Dále vzal se znepokojením na vědomí zprávy o kolektivním a násilném vyhošťování, včetně obvinění z krutého bití, útoků policejních psů a střelby

pomoci.

gumovými projektily, což mělo za následek vážná zranění a minimálně v jednom případě smrt jednoho žadatele o azyl. Byl rovněž znepokojen zprávami o tom, že posuzování věku dětí žádajících o azyl a nezletilých osob bez doprovodu v tranzitních prostorech je nedostatečné, z velké části spočívá ve vizuálním posouzení odborníkem a je nepřesné, a také tvrzeními o nedostatečném přístupu těchto žadatelů o azyl ke vzdělání, sociálním a psychologickým službám a právní pomoci.

Or. fr

Pozměňovací návrh 238

Barbara Kudrycka, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein

Návrh usnesení

Příloha I – bod 56

Návrh usnesení

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný

Pozměňovací návrh

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný

odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. Kromě toho byl Výbor znepokojen tvrzeními týkajícími se špatných podmínek v některých zajišťovacích zařízeních. Se znepokojením vzal na vědomí zákon o vytlačování, který byl poprvé přijat v červnu 2016 a který policii umožnil souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nezákonně překročí hranici a bude zadržen na maďarském území až osm kilometrů od hranice, což bylo následně rozšířeno na celé území Maďarska, a výnos č. 191/2015, který Srbsko označuje za „bezpečnou třetí zemi“, což umožňuje vytlačování na hranici Maďarska se Srbskem. Výbor vzal se znepokojením na vědomí zprávy o tom, že vytlačování probíhá zcela nahodile a že jednotlivci podrobení tomuto opatření mají velmi omezenou možnost podat žádost o azyl nebo uplatnit právo na odvolání. Dále vzal se znepokojením na vědomí zprávy o kolektivním a násilném vyhošťování, včetně obvinění z krutého bití, útoků policejních psů a střelby gumovými projektily, což mělo za následek vážná zranění a minimálně v jednom případě smrt jednoho žadatele o azyl. Byl rovněž znepokojen zprávami o tom, že posuzování věku dětí žádajících o azyl a nezletilých osob bez doprovodu v tranzitních prostorech je nedostatečné, z velké části spočívá ve vizuálním posouzení odborníkem a je nepřesné, a také tvrzeními o nedostatečném přístupu těchto žadatelů o azyl ke vzdělání, sociálním a psychologickým službám a právní pomoci.

odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. Kromě toho byl Výbor znepokojen tvrzeními týkajícími se špatných podmínek v některých zajišťovacích zařízeních. Se znepokojením vzal na vědomí zákon o vytlačování, který byl poprvé přijat v červnu 2016 a který policii umožnil souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nezákonně překročí hranici a bude zadržen na maďarském území až osm kilometrů od hranice, což bylo následně rozšířeno na celé území Maďarska, a výnos č. 191/2015, který Srbsko označuje za „bezpečnou třetí zemi“, což umožňuje vytlačování na hranici Maďarska se Srbskem. Výbor vzal se znepokojením na vědomí zprávy o tom, že vytlačování probíhá zcela nahodile a že jednotlivci podrobení tomuto opatření mají velmi omezenou možnost podat žádost o azyl nebo uplatnit právo na odvolání. Dále vzal se znepokojením na vědomí zprávy o kolektivním a násilném vyhošťování, včetně obvinění z krutého bití, útoků policejních psů a střelby gumovými projektily, což mělo za následek vážná zranění a minimálně v jednom případě smrt jednoho žadatele o azyl. Byl rovněž znepokojen zprávami o tom, že posuzování věku dětí žádajících o azyl a nezletilých osob bez doprovodu v tranzitních prostorech je nedostatečné, z velké části spočívá ve vizuálním posouzení odborníkem a je nepřesné, a také tvrzeními o nedostatečném přístupu těchto žadatelů o azyl ke vzdělání, sociálním a psychologickým službám a právní pomoci. ***Poukazuje na to, že podle nového návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o zavedení společného postupu pro mezinárodní ochranu v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU ((COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD)) bude lékařské posuzování věku opatřením poslední instance. Parlament proto vyzývá Maďarsko, aby u žadatelů o azyl provádělo řádné posuzování věku.***

Pozměňovací návrh 239**Monika Beňová****Návrh usnesení****Příloha I – bod 56***Návrh usnesení*

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. Kromě toho byl Výbor znepokojen tvrzeními týkajícími se špatných podmínek v některých zajišťovacích zařízeních. Se znepokojením vzal na vědomí zákon o vytlačování, který byl poprvé přijat v červnu 2016 a který policii umožnil souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nezákonně překročí hranici a bude zadržen na maďarském území až osm kilometrů od hranice, což bylo následně rozšířeno na celé území Maďarska, a výnos č. 191/2015, který

Pozměňovací návrh

(56) Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně toho, že maďarský zákon přijatý v březnu 2017, který umožňuje automatický přesun všech žadatelů o azyl do tranzitních prostorů na dobu trvání jejich azylového řízení, s výjimkou dětí bez doprovodu označených za mladší 14 let, nesplňuje právní standardy kvůli dlouhému zajištění na dobu neurčitou, které umožňuje, dále kvůli absenci jakéhokoli právního požadavku urychleného přezkumu konkrétních podmínek každého dotčeného jednotlivce a kvůli absenci procesních ochranných opatření, která by přesun do tranzitních prostorů smysluplně znesnadnila. Výbor byl především znepokojen zprávami o nadměrném využívání automatického zajištění přistěhovalců v zajišťovacích zařízeních uvnitř Maďarska a také jej znepokojila skutečnost, že byla omezení osobní svobody využívána jako obecný odrazující prostředek proti nezákonnému vstupu, a nikoli jako reakce na individuální stanovení nebezpečí. Kromě toho byl Výbor znepokojen tvrzeními týkajícími se špatných podmínek v některých zajišťovacích zařízeních. Se znepokojením vzal na vědomí zákon o vytlačování, který byl poprvé přijat v červnu 2016 a který policii umožnil souhrnné správní vyhoštění každého, kdo nezákonně překročí hranici a bude zadržen na maďarském území až osm kilometrů od hranice, což bylo následně rozšířeno na celé území Maďarska, a výnos č. 191/2015, který

Srbsko označuje za „bezpečnou třetí zemi“, což umožňuje vytlačování na hranici Maďarska se Srbskem. Výbor vzal se znepokojením na vědomí zprávy o tom, že vytlačování probíhá zcela nahodile a že jednotlivci podrobení tomuto opatření mají velmi omezenou možnost podat žádost o azyl nebo uplatnit právo na odvolání. Dále vzal se znepokojením na vědomí zprávy o kolektivním a násilném vyhošťování, včetně obvinění z krutého bití, útoků policejních psů a střelby gumovými projektily, což mělo za následek vážná zranění a minimálně v jednom případě smrt jednoho žadatele o azyl. Byl rovněž znepokojen zprávami o tom, že posuzování věku dětí žádajících o azyl a nezletilých osob bez doprovodu v tranzitních prostorech je **nedostatečné**, z velké části spočívá ve vizuálním posouzení odborníkem a je nepřesné, a také tvrzeními o nedostatečném přístupu těchto žadatelů o azyl ke vzdělání, sociálním a psychologickým službám a právní pomoci.

Srbsko označuje za „bezpečnou třetí zemi“, což umožňuje vytlačování na hranici Maďarska se Srbskem. Výbor vzal se znepokojením na vědomí zprávy o tom, že vytlačování probíhá zcela nahodile a že jednotlivci podrobení tomuto opatření mají velmi omezenou možnost podat žádost o azyl nebo uplatnit právo na odvolání. Dále vzal se znepokojením na vědomí zprávy o kolektivním a násilném vyhošťování, včetně obvinění z krutého bití, útoků policejních psů a střelby gumovými projektily, což mělo za následek vážná zranění a minimálně v jednom případě smrt jednoho žadatele o azyl. Byl rovněž znepokojen zprávami o tom, že posuzování věku dětí žádajících o azyl a nezletilých osob bez doprovodu v tranzitních prostorech je **nedostatečně důkladné**, z velké části spočívá ve vizuálním posouzení odborníkem a je nepřesné, a také tvrzeními o nedostatečném přístupu těchto žadatelů o azyl ke vzdělání, sociálním a psychologickým službám a právní pomoci.

Or. en

Pozměňovací návrh 240

Ana Gomes

Návrh usnesení

Příloha I – bod 56 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(56a) vzhledem k tomu, že maďarský soud v březnu 2018 potvrdil rozsudek proti Ahmedovi H., syrskému uprchlíkovi, který byl zlomyslně obviněn ze spáchání teroristických útoků na hranicích v roce 2015, a to na základě protiteroristických zákonů země, které byly organizacemi občanské společnosti a lidskoprávními skupinami široce kritizovány jako „drastické“ a „vágní“, a organizace Amnesty International popsala tento

rozsudek jako „bezostyšné zneužití proteroristických předpisů“, a vzhledem k tomu, že Evropský parlament již ve svém usnesení ze dne 17. května 2017 označil tento proces za „nespravedlivý“, vyzývá maďarské orgány, aby ukončily obtěžující a očerňující kampaň proti Ahmedovi H. a zajistily mu spravedlivý soud;

Or. en

Pozměňovací návrh 241
Soraya Post, Josef Weidenholzer

Návrh usnesení
Příloha I – bod 56 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(56a) Orgány OSN a občanské společnosti vyjádřily znepokojení nad neustálým spojováním migrantů a muslimů s terorismem, což vedlo k diskriminačnímu zaměření na nevinné osoby v rámci protiteroristických právních předpisů. Souběh drastických protiteroristických zákonů a tvrdých zákroků vůči přistěhovalcům vedlo nejméně v jednom případě k tomu, že vláda zneužila protiteroristických právních předpisů proti uprchlíkovi, který pomáhal své rodině překročit hranici. Ahmed H. byl odsouzen k trestu odnětí svobody na 7 let za „teroristický čin“.

Or. en

Pozměňovací návrh 242
Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení
Příloha I – bod 56 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(56a) Je znepokojen náladou ve společnosti, která je sycena politikami prováděnými v posledních letech a kampaněmi financovaným z daní, jež vlády vedou proti uprchlíkům, menšinám a jiným občanům.

Or. en

Pozměňovací návrh 243
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 57

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(57) Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku vyjádřil znepokojení kvůli opatřením přijatým za účelem zákazu přespávání na ulici a stavění bud a chatrčí, která jsou všeobecně považována za opatření kriminalizující bezdomovectví v praxi. Komisař maďarské orgány naléhavě vyzval, aby vyšetřily nahlášené případy nuceného vystěhování bez alternativního řešení a případy odebrání dětí rodinám na základě špatných sociálně-ekonomických podmínek. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně celostátních a místních právních předpisů založených na čtvrté novele základního zákona, které v řadě veřejných prostor zakazují přespávání na ulici a prakticky postihují bezdomovectví.

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 244
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 57

Návrh usnesení

(57) Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku vyjádřil znepokojení kvůli opatřením přijatým za účelem zákazu přespávání na ulici a stavění bud a chatrčí, která jsou všeobecně považována za opatření kriminalizující bezdomovectví v praxi. Komisař maďarské orgány naléhavě vyzval, aby vyšetřily nahlášené případy nuceného vystěhování bez alternativního řešení a případy odebrání dětí rodinám na základě špatných sociálně-ekonomických podmínek. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně celostátních a místních právních předpisů založených na čtvrté novele základního zákona, které v řadě veřejných prostor zakazují přespávání na ulici a prakticky postihují bezdomovectví.

Pozměňovací návrh

(57) Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku vyjádřil znepokojení kvůli opatřením přijatým za účelem zákazu přespávání na ulici a stavění bud a chatrčí, která jsou všeobecně považována za opatření kriminalizující bezdomovectví v praxi, ***což je zjevně přehnané tvrzení, neboť základní zákon Maďarska prohlašuje důstojný život za cíl státu, obsahuje ustanovení o péči o osoby bez přístřeší a – v souladu s postojem Evropského parlamentu – klade si za cíl vymýcení bezdomovectví ve veřejných prostorách.*** Komisař maďarské orgány naléhavě vyzval, aby vyšetřily nahlášené případy nuceného vystěhování bez alternativního řešení a případy odebrání dětí rodinám na základě špatných sociálně-ekonomických podmínek. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně celostátních a místních právních předpisů založených na čtvrté novele základního zákona, které v řadě veřejných prostor zakazují přespávání na ulici a prakticky postihují bezdomovectví, ***ačkoli v zákazu přebývání ve veřejných prostorách není Maďarsko ojedinělé, neboť se jedná o obecnou mezinárodně uznávanou praxi, kdy pohyb osob bez domova není v některých veřejných prostorách dovolen. Pravomoci, které nejsou Smlouvami Unii svěřeny, kromě toho náležejí členským státům. Tato otázka jednoznačně spadá do vnitrostátní pravomoci členských států.***

Or. en

Pozměňovací návrh 245

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 57

Návrh usnesení

(57) Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku vyjádřil znepokojení kvůli opatřením přijatým za účelem zákazu přespávání na ulici a stavění bud a chatrčí, která jsou všeobecně považována za opatření kriminalizující bezdomovectví v praxi. Komisař maďarské orgány naléhavě vyzval, aby vyšetřily nahlášené případy nuceného vystěhování bez alternativního řešení a případy odebrání dětí rodinám na základě špatných sociálně-ekonomických podmínek. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně celostátních a místních právních předpisů založených na čtvrté novele základního zákona, které v řadě veřejných prostor zakazují přespávání na ulici a prakticky postihují bezdomovectví.

Pozměňovací návrh

(57) Komisař Rady Evropy pro lidská práva ve zprávě zveřejněné dne 16. prosince 2014 po jeho návštěvě v Maďarsku vyjádřil znepokojení kvůli opatřením přijatým za účelem zákazu přespávání na ulici a stavění bud a chatrčí, která jsou všeobecně považována za opatření kriminalizující bezdomovectví v praxi. Komisař maďarské orgány naléhavě vyzval, aby vyšetřily nahlášené případy nuceného vystěhování bez alternativního řešení a případy odebrání dětí rodinám na základě špatných sociálně-ekonomických podmínek. Výbor OSN pro lidská práva v závěrečných připomínkách ze dne 5. dubna 2018 vyjádřil obavy ohledně celostátních a místních právních předpisů založených na čtvrté novele základního zákona, které v řadě veřejných prostor zakazují přespávání na ulici a prakticky postihují bezdomovectví. ***Úřad Vysokého komisaře OSN pro lidská práva (OHCHR) vyzval dne 15. února 2012 a dne 11. prosince 2012 Maďarsko, aby přehodnotilo právní předpisy, které místním orgánům umožňují stíhat bezdomovectví, resp. aby podpořilo rozhodnutí Ústavního soudu dekriminalizující bezdomovectví.***

Or. en

Pozměňovací návrh 246

József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 58

Návrh usnesení

(58) *V závěrech z roku 2017 Evropský výbor pro sociální práva uvedl, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu, neboť osoby samostatně výdělečně činné a pracovníci v cizí domácnosti, jakož i jiné kategorie pracovníků nejsou chráněni právními předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, opatření ke snížení mateřské úmrtnosti jsou nedostatečná, minimální výše starobního důchodu je nedostačující, minimální výše podpory pro uchazeče o zaměstnání je nedostačující, maximální doba vyplácení podpory pro uchazeče o zaměstnání je příliš krátká a minimální výše příspěvků na rehabilitaci a dávek v invaliditě je v některých případech nepřiměřená. Výbor také dospěl k závěru, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu tím, že úroveň sociální pomoci vyplácené jednotlivcům bez prostředků, včetně starších osob, je nedostačující, že není zaručen rovný přístup k sociálním službám pro oprávněně pobývajících státní příslušníky všech smluvních států a že nebyla zjištěna odpovídající nabídka bydlení pro zranitelné rodiny.*

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Pozměňovací návrh 247
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 58

Návrh usnesení

(58) *V závěrech z roku 2017 Evropský výbor pro sociální práva uvedl, že*

Pozměňovací návrh

(58) *V závěrech z roku 2017 Evropský výbor pro sociální práva uvedl, že*

Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu, neboť osoby samostatně výdělečně činné a pracovníci v cizí domácnosti, jakož i jiné kategorie pracovníků nejsou chráněni právními předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, opatření ke snížení mateřské úmrtnosti jsou nedostatečná, minimální výše starobního důchodu je nedostačující, minimální výše podpory pro uchazeče o zaměstnání je nedostačující, maximální doba vyplácení podpory pro uchazeče o zaměstnání je příliš krátká a minimální výše příspěvků na rehabilitaci a dávek v invaliditě je v některých případech nepřiměřená. Výbor také dospěl k závěru, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu tím, že úroveň sociální pomoci vyplácené jednotlivcům bez prostředků, včetně starších osob, je nedostačující, že není zaručen rovný přístup k sociálním službám pro oprávněně pobývajících státní příslušníky všech smluvních států a že nebyla zjištěna odpovídající nabídka bydlení pro zranitelné rodiny.

Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu, neboť osoby samostatně výdělečně činné a pracovníci v cizí domácnosti, jakož i jiné kategorie pracovníků nejsou chráněni právními předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, opatření ke snížení mateřské úmrtnosti jsou nedostatečná, minimální výše starobního důchodu je nedostačující, minimální výše podpory pro uchazeče o zaměstnání je nedostačující, maximální doba vyplácení podpory pro uchazeče o zaměstnání je příliš krátká a minimální výše příspěvků na rehabilitaci a dávek v invaliditě je v některých případech nepřiměřená. ***Pokud jde o tuto výtku, považuje maďarská vláda udržení a zvyšování počtu pracovních míst a růst zaměstnanosti za prvořadý úkol v oblasti práce; vládní politika je tudíž spojena s relativně krátkým trváním podpory při hledání práce s cílem podpořit aktivní hledání práce a zlepšit vyhlídky na trhu práce pro ty, kteří o své pracovní místo přijdou.*** Výbor také dospěl k závěru, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu tím, že úroveň sociální pomoci vyplácené jednotlivcům bez prostředků, včetně starších osob, je nedostačující, že není zaručen rovný přístup k sociálním službám pro oprávněně pobývajících státní příslušníky všech smluvních států a že nebyla zjištěna odpovídající nabídka bydlení pro zranitelné rodiny. ***Na rozdíl od zvláštních kontrolních mechanismů v souvislosti s Evropskou sociální chartou se Maďarsko pohybuje na úrovni či nad úrovní průměru EU v osmi ze dvanácti ukazatelů obnoveného srovnávacího přehledu sociálních ukazatelů v rámci Evropského pilíře sociálních práv, který zveřejnila Evropská komise. Pravomoci, které nejsou Smlouvami Unii svěřeny, kromě toho náležejí členským státům. Tato otázka jednoznačně spadá do vnitrostátní pravomoci členských států.***

Or. en

Návrh usnesení
Příloha I – bod 58

Návrh usnesení

(58) V závěrech z roku 2017 Evropský výbor pro sociální práva uvedl, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu, neboť osoby samostatně výdělečně činné a pracovníci v cizí domácnosti, jakož i jiné kategorie pracovníků nejsou chráněni právními předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, opatření ke snížení mateřské úmrtnosti jsou nedostatečná, minimální výše starobního důchodu je nedostačující, minimální výše podpory pro uchazeče o zaměstnání je nedostačující, maximální doba vyplácení podpory pro uchazeče o zaměstnání je příliš krátká a minimální výše příspěvků na rehabilitaci a dávek v invaliditě je v některých případech nepřiměřená. Výbor také dospěl k závěru, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu tím, že úroveň sociální pomoci vyplácené jednotlivcům bez prostředků, včetně starších osob, je nedostačující, že není zaručen rovný přístup k sociálním službám pro oprávněně pobývajících státní příslušníky všech smluvních států a že nebyla zjištěna odpovídající nabídka bydlení pro zranitelné rodiny.

Pozměňovací návrh

(58) V závěrech z roku 2017 Evropský výbor pro sociální práva uvedl, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu, neboť osoby samostatně výdělečně činné a pracovníci v cizí domácnosti, jakož i jiné kategorie pracovníků nejsou chráněni právními předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, opatření ke snížení mateřské úmrtnosti jsou nedostatečná, minimální výše starobního důchodu je nedostačující, minimální výše podpory pro uchazeče o zaměstnání je nedostačující, maximální doba vyplácení podpory pro uchazeče o zaměstnání je příliš krátká a minimální výše příspěvků na rehabilitaci a dávek v invaliditě je v některých případech nepřiměřená. Výbor také dospěl k závěru, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu tím, že úroveň sociální pomoci vyplácené jednotlivcům bez prostředků, včetně starších osob, je nedostačující, že není zaručen rovný přístup k sociálním službám pro oprávněně pobývajících státní příslušníky všech smluvních států a že nebyla zjištěna odpovídající nabídka bydlení pro zranitelné rodiny. ***Pokud jde o práva odborových organizací, výbor prohlásil, že právo pracovníků na placenou dovolenou není dostatečně zaručeno, že nebylo přijato žádné podpůrné opatření, které by vybízelo k uzavření kolektivních smluv, třebaže ochrana pracovníků prostřednictvím těchto smluv je v Maďarsku očividně slabá, a že ve státní službě je právo na vyhlášení stávky vyhrazeno odborovým organizacím, které jsou smluvními stranami dohody uzavřené s vládou. Kritéria používaná pro definici vládních úředníků, kterým je odpíráno právo na stávku, se vymykají oblasti***

působnosti Listiny. Odborové organizace v oblasti státní služby mohou vyvolat stávkou pouze se souhlasem většiny dotčených pracovníků.

Or. fr

Pozměňovací návrh 249
Monika Beňová

Návrh usnesení
Příloha I – bod 58

Návrh usnesení

(58) V závěrech z roku 2017 Evropský výbor pro sociální práva uvedl, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu, neboť osoby samostatně výdělečně činné a pracovníci v cizí domácnosti, jakož i jiné kategorie pracovníků nejsou chráněni právními předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, opatření ke snížení mateřské úmrtnosti jsou nedostatečná, minimální výše starobního důchodu je nedostačující, minimální výše podpory pro uchazeče o zaměstnání je nedostačující, maximální doba vyplácení podpory pro uchazeče o zaměstnání je příliš krátká a minimální výše příspěvků na rehabilitaci a dávek v invaliditě je v některých případech nepřiměřená. Výbor také dospěl k závěru, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu tím, že úroveň sociální pomoci vyplácené jednotlivcům bez prostředků, včetně starších osob, je nedostačující, že není zaručen rovný přístup k sociálním službám pro oprávněně pobývajících státní příslušníky všech smluvních států a že nebyla zjištěna odpovídající nabídka bydlení pro zranitelné rodiny.

Pozměňovací návrh

(58) V závěrech z roku 2017 Evropský výbor pro sociální práva uvedl, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu, neboť osoby samostatně výdělečně činné a pracovníci v cizí domácnosti, jakož i jiné kategorie pracovníků nejsou **dostatečně** chráněni právními předpisy v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, opatření ke snížení mateřské úmrtnosti jsou nedostatečná, minimální výše starobního důchodu je nedostačující, minimální výše podpory pro uchazeče o zaměstnání je nedostačující, maximální doba vyplácení podpory pro uchazeče o zaměstnání je příliš krátká a minimální výše příspěvků na rehabilitaci a dávek v invaliditě je v některých případech nepřiměřená. **Kromě toho** výbor také dospěl k závěru, že Maďarsko porušuje Evropskou sociální chartu tím, že úroveň sociální pomoci vyplácené jednotlivcům bez prostředků, včetně starších osob, je nedostačující, že není zaručen rovný přístup k sociálním službám pro oprávněně pobývajících státní příslušníky všech smluvních států a že nebyla zjištěna odpovídající nabídka bydlení pro zranitelné rodiny.

Or. en

Pozměňovací návrh 250

Josef Weidenholzer, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Birgit Sippel, Sylvie Guillaume, Soraya Post

Návrh usnesení

Příloha I – bod 58 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(58a) Ve zprávě Výboru OSN pro práva dítěte s názvem „Závěrečné připomínky ke spojené třetí, čtvrté a páté pravidelné zprávě Maďarska“, jež byla zveřejněna dne 14. října 2014, byla vyjádřena obava z rostoucího počtu případů, kdy byly děti odebrány z rodiny z důvodu špatných sociálně-ekonomických podmínek. Rodiče mohou o své dítě přijít z důvodu nezaměstnanosti, chybějícího sociálního bydlení či chybějícího místa v institucích dočasného bydlení. Na základě studie Evropského centra pro práva Romů postihuje tato praxe nepřiměřeně často romské rodiny a děti.

Or. en

Pozměňovací návrh 251

Kinga Gál

Návrh usnesení

Příloha I – bod 58 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(58a) Sociální politika a politika zaměstnanosti jsou v souladu se Smlouvami ve výlučné pravomoci členských států. Pokud jde o sociální práva zmíněná v návrhu zprávy, byly přijaty zvláštní normy EU pouze v oblastech zdraví a bezpečnosti na pracovišti. Vzhledem k tomu, že sociální práva náleží do pravomoci členských států, vykazují značnou rozmanitost z

důvodu hospodářského vývoje a dalších společenských faktorů, a lze je tudíž těžko vykládat a poměřovat v rámci článku 2 SEU.

Or. en

Pozměňovací návrh 252

Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 58 b (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(58b) Maďarsko neplní Evropskou sociální chartu, neboť nechrání své občany před extrémní chudobou. Z maďarského programu pro podporu trhu práce je občanům vyplácena menší podpora, než kolik činí zákonem stanovená minimální mzda. Tento program vede k závislosti a podkopává demokracii a právní stát.

Or. en

Pozměňovací návrh 253

Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Soraya Post

Návrh usnesení

Příloha I – bod 58 c (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(58c) Uplynulou zimu zemřelo v Maďarsku do poloviny února 149 osob v důsledku umrznutí. Oznamil to v úterý internetový portál „24.hu“ a citoval Maďarské sociální fórum (MSZF), které je sítí nezávislých pomáhajících organizací. Ve zprávě se uvádí, že 47 %

obětí jsou osoby žijící v chudobě, které umrzly ve svých nevytápěných domovech. Ostatní oběti zemřely v důsledku omrzlin, jež utrpěly venku.

Or. en

Pozměňovací návrh 254

Josef Weidenholzer, Miltiadis Kyrkos, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 58 d (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(58d) vzhledem k tomu, že Maďarsko podepsalo v roce 2014 Úmluvu Rady Evropy o prevenci a potírání násilí vůči ženám a domácího násilí (Istanbulská úmluva), ale dosud ji neratifikovalo. Vyzývá maďarskou vládu, aby co nejdříve ratifikovala Istanbulskou úmluvu.

Or. en

Pozměňovací návrh 255

Josef Weidenholzer, Tanja Fajon, Dietmar Köster, Juan Fernando López Aguilar, Monika Beňová, Cécile Kashetu Kyenge, Péter Niedermüller, Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy, Birgit Sippel, Soraya Post, Sylvie Guillaume

Návrh usnesení

Příloha I – bod 58 e (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(58e) Uznává úsilí vyvíjené v právních předpisech proti obchodování s lidmi a vyzývá vládu, aby pokračovala a zlepšovala služby podpory obětí prostřednictvím podpory organizací bojujících za práva obětí a žen.

Pozměňovací návrh 256
József Szájer, Livia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 59

Návrh usnesení

(59) Ve svém doporučení ze dne 11. července 2017 k národnímu programu reforem Maďarska na rok 2017 a stanovisku Rady ke konvergenčnímu programu Maďarska z roku 2017 Rada uvedla, že přiměřenost a rozsah sociální pomoci a dávek v nezaměstnanosti jsou omezené, že doba poskytování dávek v nezaměstnanosti (3 měsíce) je stále nejnižší v Unii a je kratší než průměrná doba potřebná k tomu, aby si osoba hledající zaměstnání našla práci, a že reforma sociální pomoci z roku 2015 zjednodušila systém dávek, ale podle všeho nezaručila jednotnou a minimálně přiměřenou životní úroveň pro ty, kteří potřebují pomoc.

Pozměňovací návrh

vypouští se

Pozměňovací návrh 257
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 59

Návrh usnesení

(59) Ve svém doporučení ze dne 11. července 2017 k národnímu programu reforem Maďarska na rok 2017 a stanovisku Rady ke konvergenčnímu programu Maďarska z roku 2017 Rada uvedla, že přiměřenost a rozsah sociální pomoci a dávek v nezaměstnanosti jsou

Pozměňovací návrh

(59) Ve svém doporučení ze dne 11. července 2017 k národnímu programu reforem Maďarska na rok 2017 a stanovisku Rady ke konvergenčnímu programu Maďarska z roku 2017 Rada uvedla, že přiměřenost a rozsah sociální pomoci a dávek v nezaměstnanosti jsou

omezené, že doba poskytování dávek v nezaměstnanosti (3 měsíce) je stále nejnižší v Unii a je kratší než průměrná doba potřebná k tomu, aby si osoba hledající zaměstnání našla práci, a že reforma sociální pomoci z roku 2015 zjednodušila systém dávek, ale podle všeho nezaručila jednotnou a minimálně přiměřenou životní úroveň pro ty, kteří potřebují pomoc.

omezené, že doba poskytování dávek v nezaměstnanosti (3 měsíce) je stále nejnižší v Unii a je kratší než průměrná doba potřebná k tomu, aby si osoba hledající zaměstnání našla práci, a že reforma sociální pomoci z roku 2015 zjednodušila systém dávek, ale podle všeho nezaručila jednotnou a minimálně přiměřenou životní úroveň pro ty, kteří potřebují pomoc. *Ve skutečnosti však příslušné služby mad'arského systému zaručují minimální příjem pro osoby v jejich aktivních letech a reforma z roku 2015 vede k větší transparentnosti sociálního systému a přiznává obcím právo na vytvoření systému ustanovení, jež lépe odpovídají místním potřebám; obce mohou stanovit druhy a kontrolní seznamy služeb, jež spadají do jejich pravomoci, a mohou tak více regulovat formy péče s ohledem na specifické potřeby místního obyvatelstva. Pravomoci, které nejsou Smlouvami Unii svěřeny, však náležejí členským státům. Tato otázka jednoznačně spadá do vnitrostátní pravomoci členských států.*

Or. en

Pozměňovací návrh 258
Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 59 a (nový)

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh

(59a) Uznává závazek mad'arské vlády vytvořit „pracující společnost“ a dosažení čtvrté nejnižší míry nezaměstnanosti v EU, která činí 3,8 %; dále uznává zásadní opatření, jež Mad'arsko zavedlo s cílem snížit efekt pastí, který způsobuje závislost na sociálních dávkách ve znevýhodněných oblastech země, například vytvoření veřejného programu zaměstnanosti, jenž hraje významnou úlohu také v oblasti sociální politiky, a Evropská komise

uznala zásadní kroky, jež byly přijaty na podporu přechodu z veřejné zaměstnanosti na primární trh práce.

Or. en

Pozměňovací návrh 259
Kinga Gál, Traian Ungureanu

Návrh usnesení
Příloha I – bod 61

Návrh usnesení

(61) Z těchto důvodů je třeba **v souladu s čl. 7 odst. 1 SEU** rozhodnout, že **existuje** zřejmé nebezpečí, že Maďarsko závažně poruší hodnoty uvedené v článku 2 SEU,

Pozměňovací návrh

(61) Z těchto důvodů je třeba rozhodnout, že **předložené skutečnosti neprokazují, že by existovalo** zřejmé nebezpečí, že Maďarsko závažně poruší hodnoty uvedené v článku 2 SEU,

Or. en

Pozměňovací návrh 260
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Příloha I – bod 61

Návrh usnesení

(61) Z těchto důvodů je třeba v souladu s čl. 7 odst. 1 SEU rozhodnout, že **existuje** zřejmé nebezpečí, že Maďarsko závažně poruší hodnoty uvedené v článku 2 SEU,

Pozměňovací návrh

(61) Z těchto důvodů je třeba v souladu s čl. 7 odst. 1 SEU rozhodnout, že **neexistuje** zřejmé nebezpečí, že Maďarsko závažně poruší hodnoty uvedené v článku 2 SEU,

Or. en

Pozměňovací návrh 261
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Čl. 1 – odst. 1

Návrh usnesení

Existuje zřejmé nebezpečí, že Maďarsko závažně poruší hodnoty, na nichž je Evropská unie založena.

Pozměňovací návrh

Neexistuje zřejmé nebezpečí, že Maďarsko závažně poruší hodnoty, na nichž je Evropská unie založena.

Or. en

Pozměňovací návrh 262
Kinga Gál, Traian Ungureanu

Návrh usnesení
Čl. 1 – odst. 1

Návrh usnesení

Existuje zřejmé nebezpečí, že Maďarsko závažně poruší hodnoty, na nichž je Evropská unie založena.

Pozměňovací návrh

Neexistuje zřejmé nebezpečí, že Maďarsko závažně poruší hodnoty, na nichž je Evropská unie založena.

Or. en

Pozměňovací návrh 263
József Szájer, Lívia Járóka, Kinga Gál

Návrh usnesení
Čl. 2 – odst. 1

Návrh usnesení

Rada doporučuje, aby Maďarsko přijalo následující opatření do tří měsíců od oznámení tohoto rozhodnutí: [...]

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en